RODCRAFT®

8956001090 Rev: 01

S5378_MASTIC GUNS



⚠ WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions before performing any such task.

EN — ENGLISH - 📖 3
MASTIC GUNS
SAFETY INSTRUCTIONS
DO NOT DISCARD - GIVE TO USER



⚠ ADVERTENCIA

Con el fin de reducir el riesgo de lesión, toda persona que utilice, instale, repare, mantenga, cambie accesorios o trabaje cerca de esta herramienta debe leer y comprender estas instrucciones antes de llevar a cabo cualquiera de las tareas antes mencionadas.

ES — ESPAÑOL (SPANISH) - 📖 4
PISTOLAS PARA MASILLA
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
CONSERVAR - ENTREGAR AL USUARIO



⚠ ATTENTION

Pour réduire le risque d'accidents corporels, quiconque utilise, installe, répare ou entretient cet outil, en change les accessoires ou travaille à proximité doit au préalable avoir lu et compris ces consignes.

FR — Français (French) - 📖 5
PISTOLETS À MASTIC
CONSIGNES DE SÉCURITÉ
CONSERVER ET DONNER IMPÉRATIVEMENT À L'UTILISATEUR



⚠ ATTENZIONE

Per diminuire il rischio di eventuali danni fisici, è necessario che chiunque si appresti ad utilizzare, installare, riparare, eseguire la manutenzione o la sostituzione di accessori o che semplicemente lavori nelle strette vicinanze di questo utensile legga e capisca tutti i punti delle presenti istruzioni.

IT — Italiano (Italian) - 📖 6
PISTOLE PER MASTICE
ISTRUZIONI DI SICUREZZA
NON GETTARE - DA CONSEGNARE ALL'UTENTE



⚠ VARNING

För att reducera risken för skador, måste alla som använder, installerar, reparerar, underhåller, byter tillbehör på eller arbetar nära detta verktyg läsa och förstå dessa instruktioner innan de genomför några sådana uppgifter.

SV — Svenska (Swedish) - 📖 7
SILIKONPISTOLER
SÄKERHETSINSTRUKTIONER
KASSERA EJ - GE TILL ANVÄNDAREN



⚠ VORSICHT

Um die Gefahr einer Verletzung so gering wie möglich zu halten, haben Personen, die dieses Werkzeug gebrauchen, installieren, reparieren, warten, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, die folgenden Anweisungen zu beachten.

DE — Deutsch (German) - 📖 8
KARTUSCHENPISTOLEN
SICHERHEITSHINWEISE
NICHT WEGWERFEN -
AN BENUTZER WEITERLEITEN



⚠ AVISO

Para reduzir o risco de ferimentos, todos que estejam usando, instalando, reparando, fazendo manutenção, alterando acessórios ou trabalhando próximo desta ferramenta, devem ler e compreender estas instruções antes de realizar qualquer uma destas ações.

PT — Português (Portuguese) - 📖 9
PISTOLAS DE MÁSTIQUE
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA
NÃO DEITE FORA - DÊ AO UTILIZADOR



⚠ ADVARSEL

For å redusere risiko for skade skal enhver som bruker, installerer, reparerer, utfører vedlikehold eller skifter tilbehør på, eller som arbeider i nærheten av dette verktøyet, lese og forstå disse anvisningene før oppgavene utføres.

NO — Norsk (Norwegian) - 📖 10
SILICONPISTOL
SIKKERHETSANVISNINGER
KAST IKKE BORT - GI TIL BRUKER



⚠ WAARSCHUWING

Om de kans op lichamelijk letsel te vermijden, moet iedereen die accessoires op dit gereedschap gebruikt, installeert, repareert, onderhoudt of vervangt, of in de buurt van dit gereedschap werkt deze instructies zorgvuldig lezen en goed begrijpen alvorens voornoemde taken uit te voeren.

NL — Nederlands (Dutch) - 📖 12
MASTIEKPISTOLEN
VEILIGHEIDSINSTRUCTIES
NIET WEGGOOIEN - BESTEMD VOOR DE GEBRUIKER



⚠ ADVARSEL

For at reducere risikoen for personskade skal enhver, der bruger, installerer, reparerer, vedligeholder, skifter tilbehør på eller arbejder nær dette værktøj, læse disse instrukser grundigt, før sådant arbejde udføres.

DA

Dansk (Danish) - 📖 13
MASTICPISTOL
SIKKERHEDSINSTRUKTIONER
KASSÉR IKKE DETTE - GIV DET TIL BRUGEREN



⚠ VAROITUS

Henkilövahinkojen välttämiseksi jokaisen, joka käyttää, asentaa, korjaa tai huoltaa tätä työkalua, vaihtaa siihen varusteita tai työskentelee sen lähettyvillä, on luettava ja ymmärrettävä nämä ohjeet.

FI

Suomi (Finnish) - 📖 14
KITTIPISTOOLIT
TURVAOHJEET
ÄLÄ HÄVITÄ - ANNETTAVA KÄYTTÄJÄLLE



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Чтобы снизить риск получения травмы, все лица, занятые в процессе эксплуатации, установки, ремонта, техобслуживания, замены принадлежностей данного инструмента или работающие возле него, должны прочесть и усвоить настоящие инструкции перед выполнением любой из упомянутых задач.

RU

Russkij (Åzyk) (Russian) - 📖 15
ПИСТОЛЕТЫ ДЛЯ НАНЕСЕНИЯ МАСТИКИ
ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ
НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ – ПЕРЕДАЙТЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ



⚠ 警告

为降低人身伤害的风险，所有使用、安装、修复、维护、更换附件或在此工具附近作业的人员在执行各自工作之前都必须阅读并理解这些说明。

ZH

中文 - 📖 16
(Simplified Chinese)
胶枪
安全说明
切勿丢弃 – 请交给使用者



⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμών, όλοι όσοι χρησιμοποιούν, εγκαθιστούν, επισκευάζουν, αλλάζουν εξαρτήματα ή εργάζονται πλησίον του εν λόγω εργαλείου πρέπει να διαβάσουν και να κατανοήσουν τις παρούσες οδηγίες, προτού πραγματοποιήσουν οποιαδήποτε από τις παραπάνω ενέργειες.

EL

Ελληνικά (Greek) - 📖 17
ΠΙΣΤΟΛΙΑ ΣΙΛΙΚΟΝΗΣ
ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
ΜΗΝ ΑΠΟΡΡΙΠΤΕΤΕ - ΔΙΝΕΤΕ ΣΤΟ ΧΡΗΣΤΗ



⚠ FIGYELEM

A sérülések kockázatának csökkentése érdekében bárkinek, aki azt a szerszámot összeszereli, javítja, karbantartja, azon alkatrészt cserél vagy annak közelében dolgozik, el kell olvasnia és meg kell értenie az ebben a dokumentumban leírtakat, a munka megkezdése előtt.

HU

Magyar Nyelv (Hungarian) - 📖 18
RAGASZTÓPISZTOLYOK
BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK
NE DOBJA EL – ADJA ÁT A FELHASZNÁLÓNAK!



⚠ BĪDINĀJUMS

Lai samazinātu ievainojuma risku, visiem, kas lieto, uzstāda, labo, apkopj, maina piederumus, vai strādā šī instrumenta tuvumā, pirms šo darbu sākšanas jāizlasa un jāizprot šie norādījumi.

LV

Latviešu Valoda (Latvian) - 📖 19
MASTIKAS PISTOLES
DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI
NEIZMEST – NODOT LIETOTĀJAM



⚠ OSTRZEŻENIE

Aby zmniejszyć zagrożenie wystąpienia obrażeń, wszystkie osoby korzystające z tego narzędzia, wykonujące jego instalację, naprawy, przeglądy, a także osoby wymieniające jego elementy lub pracujące w jego pobliżu, powinny przed przystąpieniem do tych czynności przeczytać i zrozumieć niniejsze instrukcje.

PL

(Jezyk) Polski (Polish) - 📖 20
PISTOLETY NA KARTUSZE
INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA
NIE WYRZUCAJ - PRZEKAŻ UŻYTKOWNIKOWI



⚠ VAROVÁNÍ

Aby se omezilo riziko úrazu, musí si každý, kdo používá, montuje, opravuje nástroj, provádí jeho údržbu, mění na něm příslušenství nebo pracuje v jeho blízkosti, před prováděním jakékoliv takové práce přečíst tyto pokyny a porozumět jim.

CS

Český Jazyk (Czech) - 📖 22
PISTOLE NA TMEL
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
NEVYHAZUJTE - PŘEDEJTE UŽIVATELI

SAFETY INSTRUCTIONS

• DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

EN English

- Our goal is to produce tools that help you work safely and efficiently. The most important safety device for this or any tool is YOU. Your care and good judgment are the best protection against injury. All possible hazards cannot be covered here, but we have tried to highlight some of the important ones.
- Only qualified and trained operators should install, adjust or use this power tool.
- This tool and its accessories must not be modified in any way.
- Do not use this tool if it has been damaged.
- If the operating pressure or hazard warning signs on the tool cease to be legible or become detached, replace without delay.

⚠ For Additional Safety Information Consult:

- Other documents and information packed with this tool.
- Your employer, union and / or trade association.
- "Safety Code for Portable Air Tools" (ANSI B186.1), available at the time of printing from Global Engineering Documents at http://global.ihs.com/ , or call 1 800 854 7179. In case of difficulty in obtaining ANSI standards, contact ANSI via http://www.ansi.org/
- Further occupational health and safety information can be obtained from the following web sites: http://www.osha.gov (USA). http://europe.osha.eu.int (Europe)

⚠ Air supply and connection hazards

- Air under pressure can cause severe injury.
- Always shut off air supply, drain hose of air pressure and disconnect tool from air supply when not in use, before changing accessories or when making repairs.
- Never direct air at yourself or anyone else.
- Whipping hoses can cause severe injury. Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- Do not use quick disconnect couplings at tool. See instructions for correct set up.
- Whenever universal twist couplings are used, lock pins must be installed.
- Do not exceed maximum air pressure of 6.3 bar / 90 psig, or as stated on tool nameplate.

⚠ Projectile hazards

- Always wear impact-resistant eye and face protection when involved with or near the operation, repair or maintenance of the tool or changing accessories on the tool.
- Be sure all others in the area are wearing impact-resistant eye and face protection.
- Never operate a tool unless the accessory is retained in the tool with a proper retainer (see parts list).
- To avoid injury, retainer parts must be replaced when they become worn, cracked or distorted.
- On overhead work, wear a safety helmet.
- Ensure that the workpiece is securely fixed.

⚠ Operating hazards

- Always shut off air supply, relieve hose of air pressure and disconnect tool from air supply when changing accessories.
- Wear gloves to protect hands.
- Operators and maintenance personnel must be physically able to handle the bulk, weight and power of the tool.
- Hold the tool correctly: be ready to counteract normal or sudden movements – have both hands available.

⚠ Repetitive motion hazards

- When using a power tool to perform work-related activities, the operator might experience discomfort in the hands, arms, shoulders, neck, or other parts of the body.
- Adopt a comfortable posture whilst maintaining secure footing and avoiding awkward or off-balance postures. Changing posture during extended tasks can help avoid discomfort and fatigue.
- Do not ignore symptoms such as persistent or recurring discomfort, pain, throbbing, aching, tingling, numbness, burning sensation, or stiffness. Stop using the tool, tell your employer and consult a physician.

⚠ Noise and Vibration hazards

- High sound levels can cause permanent hearing loss and other problems such as tinnitus. Use hearing protection as recommended by your employer or occupational health and safety regulations.
- Exposure to vibration can cause disabling damage to the nerves and blood supply of the hands and arms. Wear warm clothing and keep your hands warm and dry. If numbness, tingling, pain or whitening of the skin occurs, stop using tool, tell your employer and consult a physician.
- Hold the tool in a light but safe grip because the risk from vibration is generally greater when the grip force is higher. Where possible support the weight of the tool with a balancer.
- To prevent unnecessary increases in noise and vibration levels, Operate and maintain the tool, and select, maintain and replace the accessories and consumables, in accordance with this instruction manual.

⚠ Workplace hazards

- Slip/Trip/Fall is a major cause of serious injury or death. Be aware of excess hose left on the walking or work surface.
- Avoid inhaling dust or fumes or handling debris from the work process which can cause ill health (for example, cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis). Use dust extraction and wear respiratory protective equipment when working with materials which produce airborne particles.
- Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:
  - Lead from lead based paints
  - Crystalline silica bricks and cement and other masonry products
  - Arsenic and chromium from chemically-treated rubber
- Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.
- This tool is not intended for use in potentially explosive atmospheres and is not insulated from coming into contact with electric power.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

• CONSERVAR - ENTREGAR AL USUARIO

ES Español (Spanish)

- Nuestro objetivo es producir herramientas que le ayuden a trabajar de un modo eficaz y seguro. USTED es el dispositivo de seguridad más importante de esta herramienta y de cualquier otra. Su atención y sentido común son la mejor protección para evitar lesiones. Es imposible cubrir aquí todos los peligros existentes, pero hemos intentado resaltar algunos de los más importantes.
- Solamente operarios cualificados y plenamente formados deben instalar, ajustar o utilizar esta herramienta eléctrica.
- No se debe modificar ningún aspecto de esta herramienta ni de sus accesorios.
- No utilice esta herramienta si está dañada.
- Si las señales de presión de trabajo o de advertencia de peligro situadas en la herramienta dejan de ser legibles o se desprenden, sustitúyalas sin demora.

⚠ Si desea obtener información adicional sobre seguridad, consulte:

- La documentación e información que acompaña a la máquina.
- La empresa, sindicato y/o asociación comercial.
- Código de seguridad para herramientas neumáticas portátiles (ANSI B186.1), disponible en el momento de la impresión en Documentos Técnicos Internacionales en http://global.ihs.com/ o llamando al 1 800 854 7179. Si tiene alguna dificulta para obtener las normas ANSI, contacte con ANSI a través de http://www.ansi.org/
- Asimismo, podrá encontrar más información sobre seguridad y salud de los trabajadores en los siguientes sitios web:
  - http://www.osha.gov (EE UU)
  - http://europe.osha.eu.int (Europa)

⚠ Peligro en el suministro de aire y las conexiones

- El aire a presión puede causar lesiones graves.
- Siempre antes de realizar reparaciones o cambiar accesorios, apague el suministro de aire, vacíe la manguera de presión de aire y desconecte la herramienta del suministro de aire cuando no esté en uso.
- Nunca apunte la salida de aire hacia usted o hacia ninguna otra persona.
- Las manguera de conexión puede causar lesiones graves. Siempre debe comprobar las mangueras y los ajustes dañados o sueltos.
- No utilice acoplamientos de desconexión rápida en la herramienta. Consulte las instrucciones para realizar una instalación adecuada.
- Si utiliza acoplamientos universales para rotar, deberá instalar patillas de seguridad.
- La presión de aire no puede exceder un máximo de 6,3 bar / 90 psi o según se especifique en la placa de identificación de la herramienta.

⚠ Peligros relacionados con proyectiles

- Lleve siempre puesta protección para los ojos y la cara resistente a los golpes cuando se encuentre en las proximidades del funcionamiento, reparación o mantenimiento de la herramienta o cambiando accesorios en la herramienta.
- Asegúrese de que todas las demás personas que se encuentren en la zona lleven protección para los ojos y la cara resistente a los golpes.
- En ningún caso haga funcionar una herramienta si el accesorio no está retenido en la herramienta con un retenedor adecuado (ver lista de piezas).
- Para evitar lesiones, las piezas del retenedor deben sustituirse cuando estén gastadas, agrietadas o deformadas.
- En trabajos a altura elevada, utilice un casco de seguridad.
- Asegúrese de que la pieza con la que se trabaja esté firmemente fijada.

⚠ Peligros relacionados con el uso

- Desconecte siempre la toma de aire, elimine la presión de aire de la manguera y desconecte la herramienta de la toma de aire al cambiar de accesorios.
- Utilice guantes para protegerse las manos.
- Los operarios y el personal de mantenimiento deberán tener capacidad física para manejar el volumen, peso y fuerza de la herramienta.
- Sostenga la herramienta correctamente: debe estar preparado para contrarrestar movimientos normales o repentinos con ambas manos.

⚠ Riesgos derivados por movimientos repetitivos

- Cuando se utiliza una herramienta mecánica para actividades de trabajo, el operario puede experimentar molestias en las manos, brazos, hombros, cuellos u otras partes del cuerpo.
- Adopte una postura cómoda mientras mantiene una posición firme evitando posturas extrañas o desequilibradas. Cambiar de postura durante las tareas prolongadas puede ayudar a evitar las molestias y la fatiga.
- No ignore síntomas como las molestias persistentes o recurrentes, el dolor, dolores punzantes, hormigueos, adormecimientos, sensación de quemazón o rigidez. Deje de utilizar la herramienta, informe a su superior y consulte a un médico.

⚠ Riesgos derivados del ruido y la vibración

- Los altos niveles de sonido pueden causar la pérdida permanente de audición y otros problemas como los acúfenos. Utilice protectores para los oídos tal como lo recomiende su empleador o de acuerdo a los reglamentos de higiene y seguridad laboral.
- La exposición a la vibración puede causar daños en los nervios y el suministro sanguíneo en manos y brazos. Utilice ropa de abrigo y mantenga las manos calientes y secas. Si siente adormecimiento, cosquilleo, dolor o palidez en la piel, deje de usar la herramienta, informe a su superior y consulte a un médico.
- Sujete la herramienta de forma ligera pero segura ya que el riesgo de vibraciones es normalmente superior cuando aumenta la fuerza de sujeción. Si es posible, utilice un brazo de suspensión o instale una empuñadura lateral.
- Para evitar aumentos innecesarios de los niveles de ruido y vibración, utilice y mantenga la herramienta, y seleccione, mantenga y sustituya los accesorios y los consumibles, de acuerdo con este manual de instrucciones.

⚠ Riesgos en el lugar de trabajo

- Resbalones, tropiezos y caídas son las causas más frecuentes de lesiones graves o muerte. Preste atención a las mangueras que se encuentren en el suelo o en la superficie de trabajo.
- Evite inhalar polvo o humos o manejar residuos del proceso de trabajo que puedan causar problemas de salud (como cáncer, defectos congénitos, asma y/o dermatitis). Utilice un mecanismo de extracción de polvo y use equipo de protección respiratoria cuando trabaje con materiales que producen partículas que pueden ser transportadas por el aire.
- Las operaciones de lijar, aserruchar, esmerilar, taladrar y otras actividades de construcción producen polvo que podría contener productos químicos que se ha demostrado en el Estado de California que causan

cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estos productos químicos son los siguientes:
- Plomo de las pinturas con base de plomo
- Cemento y ladrillos de sílice cristalina y otros productos de mampostería
- Arsénico y cromo provenientes de madera químicamente tratada.

• El riesgo de exposición varía de acuerdo con la frecuencia que usted realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos productos químicos: trabaje en una área bien ventilada y con equipo de seguridad apropiado, tal como máscaras contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas.

• No se recomienda el uso de esta herramienta en atmósferas potencialmente explosivas, y no está aislada para entrar en contacto con corriente eléctrica

CONSIGNES DE SECURITE

FR Français (French)

• CONSERVER ET DONNER IMPÉRATIVEMENT A L'UTILISATEUR

• Notre objectif est de fabriquer des outils qui vous permettent de travailler en toute sécurité et efficacement. Quel que soit l'outil, le dispositif de sécurité le plus important, c'est VOUS ! Votre attention et votre bon sens sont la meilleure protection contre les accidents. Il est impossible d'énumérer tous les dangers potentiels mais nous avons essayé de rappeler les plus importants.
• L'installation, le réglage et l'utilisation de cet outil motorisé ne doivent être confiés qu'à des opérateurs qualifiés et formés.
• Ne modifier en aucun cas l'outil ou ses accessoires.
• Ne pas utiliser cet outil s'il a subi des dégâts.
• Si les vignettes apposées sur l'outil pour indiquer la pression de fonctionnement ou des mises en garde ne sont plus lisibles ou se décollent, les remplacer sans attendre.

⚠ Pour plus d'informations concernant la sécurité, consulter :

• Les documents et notices d'informations fournis avec cet outil.
• Votre employeur, votre syndicat ou votre association professionnelle.
• La norme « Code de sécurité des outils pneumatiques portatifs » (Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1), disponible au moment de la mise sous presse auprès du service Global Engineering Documents sur http://global.ihs.com/ ou par téléphone au +1 800 854 7179. En cas de difficultés pour se procurer les normes ANSI, prendre contact avec l'ANSI via le site Internet http://www.ansi.org/
• Vous pourrez obtenir d'autres informations concernant l'hygiène et la sécurité au travail sur les sites suivants :
- http://www.osha.gov (États-Unis),
- http://europe.osha.eu.int (Europe)

⚠ Dangers liés à l'alimentation en air et aux branchements

• L'air sous pression peut provoquer de graves blessures.
• Toujours arrêter l'alimentation en air, évacuer l'air sous pression contenu dans les flexibles et débrancher l'outil du circuit d'alimentation en air lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de changer d'accessoire ou avant d'effectuer des réparations.
• Ne jamais diriger le jet d'air vers soi ou vers quelqu'un d'autre.
• Le fouettement des flexibles peut provoquer de graves blessures. Toujours vérifier que les flexibles et les raccords ne sont ni endommagés ni desserrés.
• Ne pas utiliser de raccord à débranchement rapide sur l'outil. Effectuer l'installation conformément aux instructions.
• Chaque fois que des raccords universels sont utilisés, il faut installer des goupilles de verrouillage.
• Ne pas dépasser la pression d'air maximale de 6,3 bar / 90 psi relatifs ou la pression indiquée sur la plaque signalétique de l'outil.

⚠ Risques de projection

• Toujours porter une protection résistante aux impacts pour les yeux et le visage lorsque vous utilisez l'outil ou que vous êtes près de la personne qui l'utilise, pour l'entretenir, le réparer ou changer les accessoires.
• Assurez-vous que toutes les autres personnes portent une protection résistante aux impacts pour les yeux et le visage dans la zone d'utilisation.
• Ne faites jamais fonctionner un outil à moins que l'accessoire ne soit retenu dans l'outil par un porte outil adéquat.(voir la liste des pièces).
• Pour éviter les blessures, les pièces du porte outil doivent être remplacées lorsqu'elles sont usées, fissurées ou déformées.
• Pour des travaux au-dessus de la tête, porter un casque de sécurité.
• S'assurer que la pièce est fixée de manière sécurisée.

⚠ Risques pendant l'utilisation

• Coupez l'alimentation en air, dépressurisez le système et débrancher l'outil de l'alimentation en air lorsque vous changez les accessoires.
• Portez des gants pour protéger vos mains.
• Les opérateurs et le personnel de maintenance doivent être physiquement capables de manipuler le volume de l'outil et de supporter son poids et sa puissance.
• Prise en main correcte de l'outil : se tenir prêt à contrecarrer des mouvements normaux ou brusques - garder les deux mains libres pour maîtriser l'outil.

⚠ Dangers liés aux mouvements répétitifs

• Lorsqu'il utilise un outil motorisé pour effectuer un travail, l'opérateur peut ressentir un inconfort au niveau des mains, des bras, des épaules, du cou ou d'autres parties du corps.
• Adopter une posture confortable tout en gardant de bons appuis et en évitant les mauvaises positions ou les positions déséquilibrées. Changer de posture pendant la réalisation de tâches prolongées peut contribuer à éviter l'inconfort et la fatigue.
• Ne pas ignorer les symptômes tels qu'un inconfort persistant ou récurrent, des douleurs, élancements, maux divers, fourmillements, engourdissements, une sensation de brûlure ou une raideur. Cesser d'utiliser l'outil, avertir l'employeur et consulter un médecin.

⚠ Dangers liés au bruit et aux vibrations

• Les niveaux sonores élevés peuvent provoquer une perte d'acuité auditive permanente ou d'autres problèmes tels que des acouphènes. Utiliser les protections auditives recommandées par l'employeur ou par la réglementation en matière d'hygiène et de sécurité au travail.
• L'exposition aux vibrations peut occasionner des lésions nerveuses

handicapantes et empêcher le passage du sang aux mains et aux bras. Porter des vêtements chauds et garder les mains au chaud et au sec. Si des sensations d'engourdissement, de fourmillement, des douleurs ou une décoloration de la peau apparaissent, cesser immédiatement d'utiliser l'outil, avertir l'employeur et consulter un médecin.
- Tenir l'outil d'une main légère mais sûre : le risque des vibrations est en effet généralement plus grand lorsque l'on exerce une force de préhension plus importante. Si possible, utiliser un bras de suspension ou équiper l'outil d'une poignée latérale.
- Pour prévenir toute augmentation inutile du niveau sonore et des vibrations, exploiter et entretenir l'outil et procéder au choix, à l'entretien et au remplacement des accessoires et consommables conformément à la présente notice d'utilisation.

⚠ Dangers liés au lieu de travail

- Les glissades, trébuchements ou chutes sont une cause majeure d'accidents corporels graves voire mortels. Penser à la surlongueur de flexible restant dans le passage ou dans l'aire de travail.
- Éviter d'inhaler les poussières ou vapeurs ou de manipuler les débris provenant des travaux qui peuvent provoquer des maladies (par exemple cancer, problèmes respiratoires, asthme ou dermatite). Utiliser des équipements d'extraction des poussières et porter des équipements de protection respiratoire pour travailler avec des matériaux qui produisent des particules en suspension.
- Certaines poussières créées par ponçage mécanisé, sciage, meulage, perçage et autres travaux de construction contiennent des substances chimiques qui sont reconnues comme pouvant provoquer des cancers, des anomalies congénitales et autres problèmes de reproduction. Parmi ces substances chimiques, on trouve :
  - le plomb provenant des peintures au plomb ;
  - la silice cristalline présente dans les briques, le ciment et autres matériaux de maçonnerie ;
  - l'arsenic et le chrome provenant des caoutchoucs traités chimiquement.
- Le risque lié à l'exposition à ces substances varie en fonction de la fréquence à laquelle on effectue ce type de travaux. Pour réduire l'exposition à ces substances chimiques : travailler dans des endroits correctement ventilés et avec des équipements de sécurité homologués tels que des masques antipoussières spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.
- Il n'est pas recommandé d'utiliser cet outil dans des atmosphères potentiellement explosives et celui-ci n'est pas isolé pour entrer en contact avec l'énergie électrique.

NORME DI SICUREZZA

• NON GETTARE - DA CONSEGNARE ALL'UTENTE

IT **Italiano (Italian)**

- Il nostro obiettivo è produrre utensili che aiutino a lavorare con efficienza e in sicurezza. Il dispositivo di sicurezza più importante per questo o per altri utensili è l'UTENTE. L'attenzione e il buon senso sono la migliore protezione contro gli infortuni. Non è possibile trattare tutti i possibili rischi in questo documento, ma abbiamo cercato di evidenziare alcuni tra quelli più importanti.
- Questo utensile elettrico deve essere installato, regolato ed utilizzato solo da personale qualificato ed addestrato.
- Questo prodotto e i relativi accessori non devono essere modificati.
- Non utilizzare l'utensile se è stato danneggiato.
- Se le targhette indicanti la velocità nominale, la pressione di esercizio e i segnali di pericolo sull'utensile diventano illeggibili o si staccano, sostituirle immediatamente.

⚠ Per ulteriori informazioni sulla sicurezza, consultare:

- Altri documenti e informazioni in dotazione a questo utensile.
- Il proprio datore di lavoro, sindacato e/o associazione professionale.
- "Safety Code for Portable Air Tools" (ANSI B186.1), disponibile alla data di stampa presso Global Engineering Documents accedendo al sito http://global.ihs.com/, oppure chiamando 1 800 854 7179. In caso di difficoltà a procurarsi le norme ANSI, rivolgersi direttamente a tale associazione visitando il sito http://www.ansi.org/
- Ulteriori informazioni sulla salute e la sicurezza sul lavoro sono disponibili sui seguenti siti Web:
  - http://www.osha.gov (USA).
  - http://europe.osha.eu.int (Europa)

⚠ Rischi connessi all'alimentazione pneumatica e relativi collegamenti

- L'aria sotto pressione può causare gravi lesioni personali.
- Chiudere sempre l'erogazione dell'aria e scollegare l'utensile dalla rete quando non viene utilizzato, prima di sostituire gli accessori o quando si eseguono riparazioni.
- Non dirigere mai il getto d'aria verso sé stessi o altre persone.
- I colpi di frusta dei tubi possono causare gravi danni. Controllare attentamente tubi e raccordi per accertare eventuali perdite o rotture.
- Non utilizzare raccordi a cambio rapido sull'utensile. Leggere le istruzioni per il corretto montaggio.
- Ogniqualvolta vengono utilizzati raccordi girevoli universali deve essere montata la spina di fermo.
- Non superare il limite massimo di 6,3 bar (90 psig) di pressione dell'aria o il valore indicato sulla targhetta dell'utensile.

⚠ Rischio di espulsione di parti e frammenti

- Si raccomanda di indossare sempre dispositivi di protezione per occhi e viso resistenti agli impatti quando si è impegnati ad azionare o riparare l'utensile, effettuarne la manutenzione, sostituirne gli accessori o se ci si trova nelle vicinanze durante lo svolgimento delle suddette operazioni.
- Assicurarsi che tutto il personale operante nell'area indossi i dispositivi di protezione per occhi e viso resistenti agli impatti.
- Non azionare mai uno strumento se l'accessorio non è fissato allo strumento con un apposito fermo (vedere l'elenco dei componenti).
- Per evitare lesioni, le parti del fermo devono essere sostituite in presenza di usura, danni o distorsione.
- Utilizzare un casco di sicurezza quando si effettuano lavori sopraelevati.
- Assicurarsi che il pezzo in lavorazione sia adeguatamente fissato.

⚠ Rischi correlati all'uso dell'utensile

- Prima di sostituire gli accessori chiudere sempre l'alimentazione dell'aria, scaricare la pressione residua dai tubi e scollegare l'utensile dalla rete di alimentazione pneumatica.
- Proteggere le mani con guanti protettivi.
- Operatori e personale della manutenzione devono essere fisicamente in grado di sostenere la massa, il peso e la potenza dell'utensile.

- Tenere l'utensile in modo corretto: tenersi sempre pronti a contrastare eventuali movimenti improvvisi, e tenere entrambe le mani libere.

⚠ Rischi connessi ai movimenti ripetitivi

- Durante l'utilizzo di utensili elettrici per l'esecuzione di attività lavorative, l'operatore può provare dolore localizzato alle mani, agli arti superiori, alle spalle o in altre parti del corpo.
- Adottare una postura comoda mantenendo un appoggio sicuro sui piedi ed evitando le posizioni scomode o sbilanciate. Durante le lavorazioni prolungate, può essere utile cambiare posizione per evitare disagio e fatica.
- Non ignorare sintomi persistenti e ricorrenti quali disagio, dolore, fitte, indolenzimento muscolare, formicolio, intorpidimento, bruciore o rigidità. Interrompere l'utilizzo dell'utensile, informare il datore di lavoro e rivolgersi a un medico.

⚠ Rischi relativi alle emissioni acustiche e vibratorie

- I livelli acustici eccessivi possono causare perdite di udito permanenti e problemi quali il tinnito auricolare. Utilizzare le protezioni acustiche raccomandate dal datore di lavoro o dai regolamenti relativi alla salute e sicurezza sul lavoro.
- L'esposizione alle vibrazioni può danneggiare i nervi e ostacolare la circolazione sanguigna alle mani ed alle braccia. Indossare indumenti caldi e tenere le mani al riparo dal freddo e dall'umidità. In caso di intorpidimento, formicolio, dolore e sbianchimento della pelle, sospendere l'utilizzo dell'utensile, informare il datore di lavoro e consultare un medico.
- Mantenere una presa leggera ma sicura dell'utensile, perché il rischio derivante dalle vibrazioni generalmente aumenta quando la forza di presa è maggiore. Se possibile, utilizzare un braccio di sospensione o montare un'impugnatura laterale.
- Per impedire inutili aumenti dei livelli delle emissioni acustiche e vibratorie, l'uso e la manutenzione dell'utensile, nonché la scelta, manutenzione e sostituzione degli accessori e degli elementi di consumo, devono essere conformi a quanto indicato nel presente manuale di istruzioni;

⚠ Rischi relativi al luogo di lavoro

- Scivolamenti, inciampi e cadute sono un'importante causa di infortuni gravi o mortali. Prestare attenzione alla presenza di tratti di tubo flessibile sulla superficie di calpestio o di lavoro.
- Evitare l'inalazione di polveri o fumi o il trattamento di residui dei processi di lavorazione che possono causare malattie (per esempio, cancro, malformazioni fetali, asma e/o dermatite). Utilizzare l'estrazione di polvere e indossare attrezzature protettive per la respirazione durante il lavoro con materiali che producono particelle sospese nell'aria.
- La polvere prodotta da sabbiatura elettrica, utilizzo della sega, smerigliatura, perforazione e altre attività edili contiene sostanze chimiche che lo Stato della California ritiene provochino cancro, malformazioni del feto e disturbi dell'apparato riproduttivo. Si riportano di seguito alcuni esempi di tali sostanze chimiche:
  - piombo contenuto nelle vernici mattoni,
  - mattoni, cemento e altri materiali edili in silice cristallina
  - arsenico e cromo provenienti da gomma trattata chimicamente
- I rischi derivanti dall'esposizione a tali materiali variano in base alla frequenza di svolgimento dell'attività. Per ridurre l'esposizione a tali sostanze chimiche: lavorare in aree ben ventilate e utilizzare dispositivi di sicurezza approvati, come le maschere antipolvere progettate appositamente per filtrare le particelle microscopiche.
- Questo strumento non è raccomandato per l'uso in atmosfere potenzialmente esplosive e non è dotato di isolamento contro i contatti con l'alimentazione elettrica.

SÄKERHETSANVISNINGAR

• KASSERA EJ - GE TILL ANVÄNDAREN

SV Svenska (Swedish)

- Vårt mål är att tillverka verktyg som hjälper dig att arbeta säkert och effektivt. Den viktigaste säkerhetsanordningen för denna målsättning och alla verktyg är du själv. Din aktsamhet och goda omdöme utgör det bästa skyddet mot skador. Alla tänkbara risker kan inte täckas in här, men vi har försökt att ta upp de viktigaste.
- Endast kvalificerade och utbildade operatörer ska installera, justera eller använda detta verktyg.
- Detta verktyg och medföljande tillbehör får inte modifieras på något sätt.
- Använd inte detta verktyg om det är trasigt.
- Om märkvarvtalet, driftstrycket eller varningsskyltarna på verktyget inte är läsliga eller lossnar ska de bytas omedelbart.

⚠ För ytterligare säkerhetsinformation, se:

- Övriga dokument och information som packas med detta verktyg.
- Din arbetsgivare, fackförbund och/eller branschförbund.
- "Säkerhetsregler för portabla tryckluftsdrivna verktyg" (ANSI B186.1), tillgängliga vid pressläggningen från GlobalEngineering Documents på adress http:/global.ihs. com/,eller ring 1 800 854 7179. Vid problem med att skaffa ANSI-standarder, kontakta ANSI via http://www.ansi.org/.
- Ytterligare hälso- och säkerhetsinformation kan fås från följande webbplatser: http://www.osha.gov (USA)., http://europe.osha.eu.int (Europe)

⚠ Risker med försörjning och anslutning av tryckluft

- Trycksatt luft kan orsaka allvarlig skada.
- Stryp alltid lufttillförseln, eliminera trycket i slangarna och koppla bort verktyget från tryckluftskällan när det inte används, före utbyte av tillbehör och vid reparation.
- Rikta aldrig luftstrålen mot dig själv eller andra.
- Snärtande slangar kan orsaka allvarliga skador. Kontrollera alltid om slangar eller kopplingar är skadade eller lösa.
- Använd inte snabbkopplingar på verktyg. Se anvisningarna för korrekt montering.
- Närhelst universalvridkopplingar används måste låssprintar installeras.
- Låt inte lufttrycket överstiga 6,3 bar/90 psi, eller det tryck som anges på verktygets märkplåt.

⚠ Kringflygande föremål

- Använd alltid slagtåliga ögon- och ansiktsskydd om du arbetar med eller uppehåller dig i närheten av verktyg som används, repareras eller underhålls eller verktygstillbehör som byts ut.
- Handskar och skyddskläder rekommenderas.
- Se till att alla andra som uppehåller sig i närheten använder slagtåliga ögon- och ansiktsskydd. Använd aldrig ett verktyg såvida inte tillbehöret finns i verktyget med en riktig hållare (se reservdelslista).
- För att undvika skada, måste tillbehörsdelar bytas ut när de är slitna, sprukna eller deformerade.
- Vid arbete ovanifrån, bär en skyddshjälm.
- Säkerställ att arbetsstycket är säkert fastspänt.

⚠ Risker vid användning

- Stryp alltid lufttillförseln, eliminera trycket i slangarna och koppla bort verktyget från tryckluftskällan vid utbyte av tillbehör.
- Använd handskar för att skydda händerna.

- Operatörer och underhållspersonal måste vara fysiskt kapabla att hantera verktygets storlek, vikt och kraft.
- Håll verktyget rätt: var redo att stå emot normala eller plötsliga rörelser - ha båda händerna redo.

⚠ Faror vid repetitiva rörelser

- Vid användning av motordrivna verktyg för att utföra arbetsrelaterade aktiviteter, kan operatören uppleva obehag i händer, armar, axlar, nacke eller andra kroppsdelar.
- Inta en bekväm ställning med fötterna stadigt på underlaget och undvik ställningar som är obekväma eller där du kan tappa balansen. Att ända ställning under längre arbetspass kan hjälpa till att undvika obehag och utmattning.
- Ignorera inte symptom som ihållande eller återkommande obehag, smärta, dunkningar, värk, stickningar, domningar, brännande känsla eller stelhet. Lägg ifrån dig verktyget, prata med din arbetsgivare och besök läkare.

⚠ Buller- och vibrationsrisker

- Höga bullernivåer kan orsaka permanent hörselnedsättning och andra problem som t.ex. tinnitus. Använd hörselskydd som rekommenderas av din arbetsgivare eller föreskrifterna för arbetarskydd.
- Exponering för vibrationer kan skada nerverna och stoppa blodflödet till händerna och armarna. Bär varma kläder och håll händerna varma och torra. Om någon del av kroppen domnar, somnar, smärtar eller vitnar ska du sluta använda verktyget och tala med din arbetsgivare och söka läkarhjälp.
- Håll verktyget i ett lätt men säkert grepp, eftersom risken för vibrationer är större om greppkraften är större. Använd om möjligt en upphängningsarm eller montera ett sidohandtag.
- För att förebygga onödiga ökningar av buller- och vibrationsnivåer- Hantera och underhåll verktyget och välj, underhåll och byt tillbehör eller slitagedelar i enlighet med instruktionshandboken;

⚠ Arbetsplatsrisker

- Att halka/snubbla/ramla är väsentliga orsaker till allvarliga skador och dödsfall. Var medveten om överskjutande slang som ligger kvar på gång- och arbetsytor.
- Undvik att inandas damm eller andra ångor eller att hantera rester från arbetsprocessen som kan orsaka sjukdom (t.ex. cancer, fosterskador, astma och/eller hudinflammationer). Använd dammutsug och andningsskydd när du arbetar med material som producerar luftburna partiklar.
- En del damm som skapas av motorblästring, -sågning, -polering, -borrning och andra konstruktionsaktiviteter innehåller kemikalier som i delstaten Kalifornien anses orsaka cancer och fosterskador eller andra reproduktiva skador. Några exempel på dessa kemikalier är:
  - Bly från blybaserad målarfärg
  - Kristallint silikattegel och cement och andra murverksprodukter
  - Arsenik och krom från kemiskt behandlat gummi.
- Den risk som du utsätts för varierar beroende på hur ofta du utför den här typen av arbeten. För att reducera din exponering för dessa kemikalier: arbeta i ett väl ventilerat utrymme och arbeta med godkänd säkerhetsutrustning, såsom andningsmasker som är speciellt utformade för att filtrera bort mikroskopiska partiklar.
- Detta verktyg rekommenderas inte vid användning i potentiellt explosiva atmosfärer och inte isolerat för att komma i kontakt med elkraft.

SICHERHEITSHINWEISE

• NICHT WEGWERFEN - AN BENUTZER WEITERLEITEN

DE Deutsch (German)

- Es ist unser Anliegen, Werkzeuge herzustellen, die Sie bei der Arbeit sicher und wirksam unterstützen. Der Hauptverantwortliche für Ihre Sicherheit sind SIE. Sorgfalt und Umsicht sind der beste Schutz vor Verletzungen. Diese Sicherheitshinweise enthalten einige der wichtigsten Gefahrenquellen; sie können jedoch nicht alle möglichen Gefahren abdecken.
- Dieses Elektrowerkzeug sollte nur von entsprechend geschulten Personen installiert, eingerichtet und verwendet werden.
- Werkzeug und Zubehör dürfen in keinem Fall modifiziert werden.
- Dieses Werkzeug bei einer Beschädigung nicht verwenden.
- Wenn auf dem Werkzeug befindliche Schilder zu Nenndrehzahl und Betriebsdruck oder Gefahrenwarnschilder unleserlich werden oder sich ablösen, diese sofort ersetzen.
- Wenn auf dem Werkzeug befindliche Schilder zu Nenndrehzahl und Betriebsdruck oder Gefahrenwarnschilder unleserlich werden oder sichablösen, diese sofort ersetzen.

⚠ Weitere Unterlagen und Informationen, die dem Werkzeug beiliegen.

- Arbeitgeber, Gewerkschaft und/oder Fachverband.
- „Safety Code for Portable Air Tools“ (ANSI B186.1), bei Drucklegung erhältlich von Global Engineering Documents unter http://global.ihs.com/ oder telefonisch unter +1-800-854-7179. Sollte sich der Erhalt von ANSI-Normen als schwierig erweisen, wenden Sie sich an ANSI unter http://www.ansi.org/.
- Weitere Informationen über Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sind auf folgenden Websites erhältlich:
  - http://www.osha.gov (USA).
  - http://europe.osha.eu.int (Europa)

⚠ Gefahren im Zusammenhang mit Luftversorgung und -anschlüssen

- Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.
- Schließen Sie stets die Luftzufuhr, lassen Sie die Druckluft aus dem Schlauch entweichen und trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist und bevor Sie Zubehör austauschen oder Reparaturen ausführen.
- Richten Sie die Druckluft nie auf sich oder andere.
- Lose, unter Druck stehende Schläuche können schwere Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie das Werkzeug stets auf beschädigte oder lose Schläuche und Anschlussstücke.
- Verwenden Sie für das Werkzeug keine Schnellwechselkupplungen. Beachten Sie die Anweisungen für die ordnungsgemäße Montage.
- Werden Universal-Drehkupplungen verwendet, müssen Sperrrasten eingebaut sein.
- Beachten Sie die Höchstgrenze für den Luftdruck von 6,3 bar (90 psig) bzw. die auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebene Höchstgrenze.

⚠ Gefahren im Zusammenhang mit katapultierten Bauteilen

- Tragen Sie stets schlagfeste Schutzbrillen und Gesichtsschutz, wenn Sie mit dem Werkzeug arbeiten, es warten oder reparieren, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe der Arbeiten am oder mit dem Werkzeug aufhalten.
- Achten Sie darauf, dass andere, die sich in der Nähe des Werkzeugs

aufhalten, schlagfeste Schutzbrillen und Gesichtsschutz tragen.
- Betreiben Sie Werkzeuge nur wenn das Zubehör in ihnen mit ordnungsgemäßen Halterungen befestigt ist. (Siehe Teileliste).
- Um Verletzungen zu vermeiden, müssen Halteteile ersetzt werden, wenn sie abgenutzt, rissig oder deformiert geworden sind.
- Tragen Sie bei Über-Kopf-Arbeiten einen Schutzhelm.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkstück sicher fixiert ist.

⚠ Gefahren während des Betriebs

- Stellen Sie immer die Druckluftzufuhr ab, lassen Sie den Druck im Schlauch ab und trennen Sie das Werkzeug von der Druckluftleitung, bevor Sie irgendwelches Zubehör austauschen.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe, um Ihre Hände zu schützen.
- Das Bedienungs- und Wartungspersonal muss körperlich in der Lage sein, die Größe, das Gewicht und die Kraft des Werkzeugs zu handhaben.
- Halten Sie das Werkzeug richtig: Stets bereit bleiben, um normale oder plötzliche Bewegungen auffangen zu können – beide Hände bereit haben.

⚠ Gefahren im Zusammenhang mit sich wiederholenden Bewegungen

- Im Beruf kann die Verwendung eines Elektrowerkzeugs nach längerer Zeit zu Unbehagen an Händen, Armen, Schultern, Nacken oder anderen Körperteilen führen.
- Nehmen Sie eine bequeme Stellung ein, achten Sie gleichzeitig auf einen sicheren Stand und vermeiden Sie eine schlechte oder schiefe Körperhaltung. Bei längeren Arbeiten können Unbehagen und Ermüdung sich dadurch vermeiden lassen, dass immer wieder die Körperhaltung gewechselt wird.
- Ignorieren Sie keine Symptome wie anhaltendes oder wiederkehrendes Unbehagen, Schmerzen, Pochen, Kribbeln, Gefühllosigkeit, ein brennendes Gefühl, Gelenksteifigkeit oder sonstige Beschwerden. In dem Fall die Verwendung des Werkzeugs einstellen, Ihren Arbeitgeber benachrichtigen und einen Arzt aufsuchen.

⚠ Gefahren im Zusammenhang mit Lärm und Vibrationen

- Starke Lärmpegel können zu permanentem Hörverlust und anderen Problemen, wie beispielsweise Tinnitus, führen. Verwenden Sie einen Gehörschutz laut Empfehlung Ihres Arbeitgebers bzw. entsprechend den Gesundheits- und Sicherheitsbestimmungen.
- Vibrationsbelastungen können zu Nervenschäden führen und die Durchblutung von Händen und Armen beeinträchtigen. Warme Kleidung tragen und die Hände stets warm und trokken halten. Sollten Sie Gefühllosigkeit, Kribbeln, Schmerzen oder weiße Flecken an Ihrer Haut bemerken, arbeiten Sie nicht mehr mit diesem Werkzeug, benachrichtigen Sie Ihren Arbeitgeber und wenden Sie sich an einen Arzt.
- Halten Sie das Werkzeug leicht aber sicher, da die mit Vibrationen verbundenen Risiken im Allgemeinen bei höherer Greifkraft größer sind. Verwenden Sie nach Möglichkeit eine Aufhängestütze oder bringen Sie einen Seitenhaltegriff an.
- So verhindern Sie unnötige Anstiege des Lärm- und Vibrationspegels, Nehmen Sie Betrieb und Wartung des Werkzeugs sowie Auswahl, Wartung und Ersatz der Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien gemäß dieser Bedienungsanleitung vor.

⚠ Gefahren am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürze gehören zu den häufigsten Verletzungs- oder Todesursachen. Stellen Sie sicher, dass weder auf dem Boden noch auf der Arbeitsfläche Schläuche herumliegen, die nicht gebraucht werden.
- Vermeiden Sie das Einatmen von Staub oder Dämpfen oder den Umgang mit Rückständen, die bei der Arbeit entstehen und möglicherweise gesundheitsschädlich sein können (wie beispielsweise Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis). Bei Arbeiten, in deren Verlauf Stäube entstehen, sind eine Staubabsauganlage sowie Atemschutzgeräte zu verwenden.
- Bestimmte Stäube, die beim Schmirgeln, Sägen, Schleifen, Bohren und bei anderen Herstellungs-und Bautätigkeiten entstehen, enthalten Chemikalien, die nach dem Informationsstand des US-Bundesstaates Kalifornien Krebs sowie embryonale Missbildungen oder sonstige Störungen der Fortpflanzungsorgane hervorrufen. Unter anderem sind folgende Chemikalien schädlich:
  - Blei aus bleihaltigen Farben und Lacken
  - Kristalliner Silikastein, Zement und sonstige Baustoffe
  - Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Gummi.
- Das Ausmaß Ihrer Gefährdung hängt u. a. von der Häufigkeit ab, mit der Sie diesen Stoffen ausgesetzt sind. So schützen Sie sich bestmöglich gegen solche Chemikalien: Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung des Arbeitsbereichs und arbeiten Sie mit der angebrachten Sicherheitsausrüstung wie Staubschutzmasken mit speziellen Mikropartikelfiltern.
- Vom Einsatz dieses Geräts in explosionsgefährdeten Bereichen wird abgeraten. Das Gerät ist nicht für den Kontakt mit elektrischen Strom isoliert.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

• NÃO DEITE FORA - DÊ AO UTILIZADOR

PT **Português (Portuguese)**

- Nossa meta é produzir ferramentas que o ajudem a trabalhar com segurança e eficiência. O dispositivo de segurança mais importante para esta ou qualquer outra ferramenta é VOCÊ. Sua atenção e critério são a melhor proteção contra ferimentos. Não é possível cobrir aqui todos os riscos possíveis, mas tentamos destacar alguns dos mais importantes.
- Somente operadores qualificados e treinados devem instalar, ajustar ou usar esta ferramenta elétrica.
- Este produto e seus acessórios não devem ser modificados em qualquer circunstância.
- Não utilize essa ferramenta se ela foi danificada.
- Se a velocidade nominal, a pressão de operação ou os sinais de aviso de perigo na ferramenta deixa de ser legível ou se torna destacada, substitua-a sem atraso.

⚠ Para mais informações de segurança, consulte:

- Outros documentos e informações que acompanham a ferramenta.
- O seu empregador, sindicato e/ou associação de classe.
- "Código de Segurança para Ferramentas Pneumáticas Portáteis" (ANSI B186.1), disponível no período da impressão através da Global Engineering Documents em http://global.ihs.com/ ou ligue para 1 800 854 7179. Em caso de dificuldade na obtenção dos padrões ANSI, entre em contato com a ANSI em http://www.ansi.org/
- Outras informações sobre saúde e segurança ocupacional podem ser obtidas nos seguintes sites:
  - http://www.osha.gov (EUA)
  - http://europe.osha.eu.int (Europa)

⚠ Perigos de conexão e fornecimento de ar

- Ar pressurizado pode causar lesões graves.
- Feche sempre o fornecimento de ar, alivie a pressão da mangueira e desconecte a ferramenta da tomada de ar quando não estiver em uso, antes de alterar os acessórios ou fazer reparos.
- Nunca dirija o ar para si mesmo ou outra pessoa.
- Mangueiras chicoteando podem causar lesões graves. Verifique sempre se existem mangueiras e conexões danificadas ou soltas.
- Não utilize dispositivos de acoplamento rápido na ferramenta. Ver instruções para correta configuração.
- Sempre que forem utilizadas juntas de rosca universal, deverão ser aplicados pinos de retenção.
- Não exceda a pressão do ar máxima de 6,3 bar / 90 psi, ou como definido na placa de identificação da ferramenta.

⚠ Perigo de objetos projetados

- Utilize sempre proteção ocular e facial resistente a impactos quando trabalhar com a ferramenta ou quando estiver perto da ferramenta, quando efetuar reparações na ferramenta ou quando substituir acessórios na ferramenta.
- Certifique-se de que todas as pessoas que estiverem perto da máquina utilizam proteção ocular e facial.
- Nunca utilize uma ferramenta se esta não tiver um acessório fixo com um fixador adequado (consulte a lista de peças).
- Para evitar ferimentos, é obrigatório substituir as peças de fixação quando apresentarem desgaste, quebras ou distorções.
- Utilize sempre capacete de segurança quando trabalhar a um nível elevado.
- Certifique-se de que a peça de trabalho está bem fixa.

⚠ Perigos de operação

- Desligue sempre o fornecimento de ar, despressurize a mangueira de ar e desligue a ferramenta do fornecimento de ar quando substituir acessórios.
- Utilize luvas para proteger as mãos.
- Os operadores e os técnicos de manutenção têm de ser fisicamente capazes de lidar com o volume, o peso e a potência da ferramenta.
- Segure a ferramenta corretamente: esteja pronto para reagir a movimentos súbitos ou mesmo aos normais – tenha as duas mãos disponíveis.

⚠ Perigos do movimento repetitivo

- Quando usar uma ferramenta elétrica para executar atividades relacionadas ao trabalho, o operador pode sentir desconforto nas mãos, braços, ombros, pescoço ou outras partes do corpo.
- Adote uma postura confortável enquanto mantém uma posição equilibrada, evitando posturas inadequadas ou sem equilíbrio. Mudando a postura durante tarefas estendidas pode ajudar a evitar o desconforto e fadiga.
- Não ignore sintomas como desconforto periódico e persistente, dor, palpitações, sensibilidade, formigamento, dormência, sensação de queimação ou rigidez. Pare de usar a ferramenta, informe seu empregador e consulte um médico.

⚠ Riscos de vibrações e ruído

- Níveis sonoros muito altos podem causar perda auditiva permanente e outros problemas como zunido. Use a proteção auditiva recomendada pelo seu empregador e de acordo com os regulamentos de saúde e segurança ocupacional.
- A exposição a vibrações pode danificar e incapacitar os nervos e o suprimento de sangue para as mãos e braços. Vestir roupas quentes e manter as mãos aquecidas e secas. Se perceber dormência, formigamento, dor ou lividez da pele, pare de usar a ferramenta, informe seu empregador e consulte um médico.
- Segure a ferramenta com uma pegada leve mais firme, porque o risco de vibrações é geralmente maior quando a força da pegada é maior. Onde for possível utilize um braço de suspensão ou encaixe uma alça lateral.
- Para evitar aumentos desnecessários de níveis de vibração e ruído:
  - Opere e faça manutenção da ferramenta, e selecione, faça manutenção e substitua os acessórios e consumíveis de acordo com este manual de instruções;
  - Não permita que a broca vibre na peça de trabalho.

⚠ Perigos no Local de Trabalho

- Escorregões, tropeções e quedas são as maiores causas de lesões graves ou morte. Não deixe excesso de mangueira nas vias de acesso ou no local de trabalho.
- Evite inalar poeira ou fumaça, ou manusear detritos do processo de trabalho que podem causar males a saúde (por exemplo, câncer, defeitos de nascença, asma e/ou dermatite). Use equipamento extrator de poeira e equipamento de proteção respiratória quando trabalhar com materiais que produzam partículas em suspensão no ar.
- Certas poeiras criadas pelo jateamento, serração, esmerilhamento, perfuração e outras atividades mecanizadas de construção podem conter componentes químicos que o Estado da Califórnia reconhece como causadores de câncer, defeitos de nascença e outros prejuízos ao sistema reprodutor humano. Alguns exemplos desses componentes químicos são:
  - Chumbo de tinta à base de chumbo
  - Tijolos de sílica cristalina, cimento e outros produtos de alvenaria
  - Arsênico e cromo da borracha tratada quimicamente.
- Seu risco a essas exposições varia, dependendo da frequência que você realiza esse tipo de trabalho. Para reduzir sua exposição a esses componentes químicos: trabalhe em área bem ventilada e use equipamentos de proteção apropriados, como máscaras contra poeira que sejam especificamente indicadas para partículas microscópicas.
- No se recomienda el uso de esta herramienta en atmósferas potencialmente explosivas, y no está aislada para entrar en contacto con corriente eléctrica.

SIKKERHETSANVISNINGER

• KAST IKKE BORT - GI TIL BRUKER

NO Norsk (Norwegian)

- Vårt mål er å produsere verktøy som hjelper deg å utføre arbeidet sikkert og effektivt. DU er det viktigste sikkerhetselementet ved bruk av dette og alle andre verktøy. Din dømmekraft og forsiktighet er den beste beskyttelsen mot personskade. Selv om ikke alle mulige faresituasjoner kan dekkes her, har vi forsøkt å belyse noen av de viktigste.
- Dette mekaniske verktøyet skal kun installeres, justeres eller brukes av kvalifiserte og erfarne operatører.
- Verktøyet og tilbehøret må ikke på noen måte modifiseres.
- Ikke bruk dette verktøyet hvis det har blitt skadet.
- Hvis den nominelle hastigheten, driftstrykket eller farevarselskiltene på verktøyet ikke lenger er leselige eller løsner, må disse skiftes ut umiddelbart.

⚠ For mer sikkerhetsinformasjon, se:

- Andre dokumenter og informasjon som leveres sammen med dette verktøyet.
- Din arbeidsgiver, arbeidsgiverforening og/eller handelsstandforening.
- «Sikkerhetsbestemmelser for bærbare luftverktøy» (ANSI B186.1), er tilgjengelig da dette gikk i trykken fra Global Engineering Documents på http://global.ihs.com/ , eller ring 1 800 854 7179. Hvis det er vanskelig å få tak i ANSI-standarder, ta kontakt med ANSI via http://www.ansi.org/
- Ytterligere informasjon om arbeidssikkerhet er å finne på følgende hjemmesider:
  - http://www.osha.gov (USA)
  - http://europe.osha.eu.int (Europa)

⚠ Farer forbundet med trykkluftsbeholdere og -koblinger

- Luft under trykk kan forårsake alvorlige helseskader.
- Før du skifter tilbehør eller utfører reparasjoner, eller når trykkluftskilden ikke brukes, skal lufttilførselen alltid stenges av, trykk i slangen skal elimineres og verktøyet skal koples fra lufttilførselen.
- Rett aldri trykkluftstrålen mot deg selv eller andre.
- Slanger som slår tilbake kan forårsake alvorlig skade. Kontroller alltid for skadde eller løse slanger og koplingsdeler.
- Bruk ikke hurtigkoplinger på verktøyet. Se instruksjonene for riktig monteringsmetode.
- Låsepinner må alltid monteres ved bruk av universalkoplinger med vridning.
- Det maksimale lufttrykket må ikke overstige 6,3 bar/90 psig, eller som angitt på verktøyets typeskilt.

⚠ Farer forbundet med prosjektiler

- Bruk alltid støtmotstadig ansikts- og øyevern når du er involvert i eller befinner deg i nærheten av verktøyet mens det er i drift, under reparasjon eller vedlikehold eller ved bytte av tilbehør i verktøyet.
- Sørg for at alle andre i området bruker støtmotstandig øye- og ansiktsvern
- Verktøy må adri betenes uten at tilbehøres holdes i en skikkelig holder (se delelisten).
- For å unngå skade må holder-delene byttes når de er slitte, har sprekker eller er forvridde.
- Bruk vernehjelm ved arbeid over hodehøyde.
- Sørg for at arbeidsemnet er ordentlig festet.

⚠ Farer under drift

- Slå alltid av lufttilførselen, løsne trykket i slangene og frakoble verktøyet fra lufttilførselen ved bytte av tilbehør.
- Bruk vernehansker.
- Operatører og vedlikeholdspersonell må være fysisk i stand til å håndtere verktøyet mht. størrelse, vekt og kraft.
- Hold verktøyet på korrekt måte: Vær klar til å reagere på normale eller plutselige bevegelser - ha begge hendene tilgjengelige.

⚠ Repeterende bevegelsesfarer

- Ved bruk av et elektrisk verktøy til å utføre arbeidsrelaterte aktiviteter kan operatøren oppleve ubehag i hender, armer, skuldre, nakke eller andre deler av kroppen.
- Innta en behagelig posisjon mens du beholder godt fotfeste og unngår en upraktisk eller ubalansert stilling. Hvis du skifter stilling under langvarige oppgaver, kan dette hjelpe deg til å unngå ubehag og tretthet.
- Ikke ignorer symptomene, slik som vedvarende eller tilbakevendende ubehag, smerte, pulserende, verkende, prikkende, nummende, brennende følelse eller stivhet. Stopp bruken av verktøyet, gi arbeidsgiveren din beskjed og oppsøk lege.

⚠ Støy- og vibrasjonsfarer

- Høye lydnivåer kan forårsake varig hørselstap og andre problemer, slik som tinnitus. Bruk hørselsvern som anbefalt av arbeidsgiver eller helse- og sikkerhetsforskrifter på arbeidsplassen.
- Vibrasjoner kan forårsake uførhetsskader på nerver og hindre blodtilførselen til hender og armer. Bruk varme klær og hold hender varme og tørre. Hvis det oppstår nummenhet, prikking, smerte eller fargetap i huden, skal du slutte å bruke verktøyet, gi beskjed til din arbeidsgiver og kontakte lege.
- Hold verktøyet i et lett, men trygt grep, fordi risikoen fra vibrasjonen generelt sett er større når grepskraften er høyere. Hvor det er mulig, bruk en opphengsarm eller monter et sidehåndtak.
- For å unngå unødvendige økninger i støy- og vibrasjonsnivåer, Sørg for at bruk og vedlikehold av verktøyet, samt utvalg, vedlikehold og utskriftning av tilbehør og forbruksvarer, skjer i henhold til denne bruksanvisningen.

⚠ Farer på arbeidsplassen

- Å skli/snuble/falle er en hyppig årsak til alvorlig skade eller død. Vær oppmerksom på overflødige deler av slangen på bakken der man går eller arbeider.
- Unngå å puste inn støv eller damp og å håndtere helseskadelige avfallsprodukter fra arbeidsprosessen (som kan forårsake for eksempel kreft, fødselsdefekter, astma og/eller dermatitt). Bruk støvavsug og pusteutstyr når du arbeider med materialer som avgir luftbårne partikler.
- Enkelte typer støv som frigjøres ved sandblåsing, saging, sliping, boring og andre byggeaktiviteter inneholder kjemikalier som den amerikanske staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til fosterskader og på andre måter skadelig for forplantningsprosessen. Dette er noen eksempler på slike kjemikalier:
  - Bly fra blyholdig maling
  - Blokker av krystallinsilika, sement og andre murprodukter
  - Arsenikk og krom fra kjemikaliebehandlet gummi
- Den helsefaren som utgår fra slike produkter varierer, avhengig av hvor ofte du utfører denne type arbeid. For å redusere din eksponering for disse kjemikaliene: Jobb alltid på et godt ventilert område, bruke godkjent sikkerhetsutstyr som f.eks. støvmasker som er spesielt utviklet for å filtrere bort mikroskopiske partikler.
- Dette verktøyet anbefales ikke brukt i potensielt eksplosive omgivelser og er ikke isolert mot kontakt med strøm.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

• NIET WEGGOOIEN - BESTEMD VOOR DE GEBRUIKER

NL Nederlands (Dutch)

- Wij zetten ons in voor het produceren van gereedschappen waarmee u veilig en efficiënt kunt werken. Voor elk gereedschap geldt dat U de belangrijkste veiligheidsfactor bent. Uw zorgvuldigheid en beoordelingsvermogen bieden de beste bescherming tegen lichamelijk letsel. Wij kunnen in dit document niet alle gevaren behandelen, maar brengen een aantal belangrijke gevaren onder uw aandacht.
- De installatie, het afstellen en het gebruik van dit elektrische gereedschap is uitsluitend voorbehouden aan hiertoe bevoegd en opgeleid personeel.
- Dit gereedschap en de daarbij behorende accessoires mogen niet gewijzigd worden.
- Gebruik dit gereedschap niet indien het beschadigd is.
- Indien de aanduidingen van de nominale snelheid, de operationele druk of de gevaaraanduidingen op het gereedschap onleesbaar zijn of los raken, vervang ze onmiddellijk.

⚠ Raadpleeg voor nadere veiligheidsinformatie:

- Overige met dit gereedschap meegeleverde documenten en informatie.
- Uw werkgever, brancheorganisatie en/of vakbond.
- "Safety Code for Portable Air Tools" (Veiligheidsreglement voor draagbare pneumatische gereedschappen) (ANSI B186.1), bij het ter perse gaan van dit document verkrijgbaar bij Global Engineering Documents op http://global.ihs.com/, of neem telefonisch contact op met 1 800 854 7179. Indien u problemen hebt met het verkrijgen van ANSI-normen, neem contact op met ANSI via http://www.ansi.org/
- Nadere informatie over welzijn en veiligheid op de werkvloer vindt u op de volgende websites: http://www.osha.gov (VS), http://europe.osha.eu.int (Europa)

⚠ Gevaar m.b.t. luchttoevoer en luchtleidingen

- Perslucht kan ernstig letsel veroorzaken.
- Schakel de luchttoevoer uit, verwijder lucht uit de leidingen en koppel het gereedschap, wanneer u het niet gebruikt, af van de luchttoevoer alvorens accessoires te verwisselen of reparaties uit te voeren.
- Richt de luchtleiding nooit op uzelf of op een ander.
- Wegschietende slangen kunnen ernstig letsel veroorzaken. Controleer altijd of slangen en hulpstukken onbeschadigd zijn en goed vastzitten.
- Gebruik geen snelkoppelingen op dit gereedschap. Zie de instructies voor de juiste instelling.
- Wanneer universele draaikoppelingen worden gebruikt, moeten borgpennen worden geïnstalleerd.
- Overschrijd de maximale luchtdruk van 6,3 bar / 90 psi, of de waarde op de naamplaat van het gereedschap niet.

⚠ Gevaren in verband met wegschietende delen

- Draag altijd slagvaste oog- en gezichtsbescherming wanneer u betrokken bent bij gebruik, reparatie of onderhoud van het gereedschap of bij het vervangen van accessoires op het gereedschap.
- Controleer of anderen in de werkruimte slagvaste oog- en gezichtsbescherming dragen.
- Gebruik het gereedschap alleen wanneer het accessoire in het gereedschap is bevestigd met een geschikte bevestiger (zie onderdelenlijst). Voorkom letsel.
- Zorg ervoor dat bevestigeronderdelen vervangen worden als ze versleten, gescheurd of vervormd zijn.
- Draag een veiligheidshelm als u werk boven uw hoofd uitvoert.
- Zorg ervoor dat elk project waaraan u werkt goed is bevestigd.

⚠ Operationele risico's

- Schakel altijd de luchttoevoer uit, ontlucht de slang en koppel deze af van de luchttoevoer alvorens accessoires te verwisselen.
- Draag handschoenen om uw handen te beschermen.
- Bedieners en onderhoudspersoneel moeten de omvang, het gewicht en de kracht van het gereedschap lichamelijk aankunnen.
- Houd het gereedschap op de correcte manier vast: zorg dat u gereed bent om normale of plotselinge bewegingen op te vangen - zorg dat u beide handen vrij hebt.

⚠ Gevaar: repeterende beweging

- Tijden het gebruik van elektrisch gereedschap, ervaart de bediener mogelijk een onprettig gevoel in de handen, armen, schouders, nek of andere lichaamsdelen.
- Neem een prettige houding aan en zorg dat u in balans bent. Neem geen slechte houding aan en zorg dat u niet uit balans raakt. Voorkom een onprettig gevoel en vermoeidheid door regelmatig van houding te veranderen gedurende langdurige taken.
- Negeer nooit de volgende symptomen: aanhoudend of terugkerend ongemak, pijn, kloppende pijn, tintelingen, gevoelloosheid, branderigheid of stijfheid. Staak het gebruik van het gereedschap, stel uw werkgever op de hoogte van uw ervaringen en neem contact op met een arts.

⚠ Gevaar: geluid en trillingen

- Harde geluiden kunnen leiden tot permanente gehoorschade en andere problemen, zoals tinnitus. Gebruik oorbeschermers die worden aangeraden door uw werkgever of in de reglementen voor welzijn en veiligheid op de werkvloer.
- Blootstelling aan trillingen kan leiden tot permanente zenuwbeschadiging en een verstoorde bloedtoevoer naar handen en armen. Draag warme kleding en houd uw handen warm en droog. Indien u gevoelloosheid, tintelingen of het wit wegtrekken van de huid waarneemt, dient u het gereedschap uit te schakelen, uw werkgever hiervan op de hoogte te stellen en contact met een arts op te nemen.
- Houd het gereedschap goed vast, maar niet te strak, aangezien de kans op letsel door trillingen groter is naarmate u het gereedschap strakker vasthoudt. Gebruik, indien mogelijk, een hanger of monteer een handgreep aan de zijkant van het gereedschap.
- Onnodige toename van geluids- en trillingsniveau voorkomen:
  - Gebruik en onderhoud het gereedschap, en selecteer, onderhoud en vervang de accessoires en verbruiksartikelen in overeenstemming met de instructies in deze handleiding.

⚠ Werkplaatsgevaren

- Uitglijden, struikelen en vallen zijn belangrijke oorzaken van ernstig lichamelijk letsel of de dood. Let goed op buizen die op het loop- of werkoppervlak liggen.
- Voorkom het inademen van stof of dampen of het hanteren van vuil afkomstig van het werkproces, die schadelijk zijn voor de gezondheid (denk hierbij aan kanker, aangeboren afwijkingen, astma en/of dermatitis). Zuig stof af en draag een stofmasker wanneer u werkt met materialen die deeltjes afgeven aan de lucht.
- Elektrisch schuren, zagen, slijpen, boren en andere bouwactiviteiten creëren stof die chemicaliën bevat die bij de staat Californië bekend staan als elementen die kankerverwekkend zijn, aangeboren afwijkingen veroorzaken of een nadelige invloed op de voortplanting hebben. Voorbeelden van dit soort chemicaliën zijn:

- Lood uit verf op loodbasis
- Silicakristallen, cement en andere metselproducten
- Arsenicum en chroom in rubber dat met chemicaliën is behandeld

• In hoeverre u risico loopt, is afhankelijk van de frequentie waarmee u dit soort werkzaamheden uitvoert. Beperk blootstelling aan dit soort chemicaliën als volgt: werk in een goed geventileerde ruimte, werk met goedgekeurde veiligheidsuitrusting, zoals stofmaskers die speciaal ontwikkeld zijn voor het filteren van microscopisch kleine deeltjes.

• Dit gereedschap mag niet worden gebruikt in een potentieel explosieve atmosfeer. Het gereedschap is niet geïsoleerd tegen stroomdoorgang.

SIKKERHEDSINSTRUKSER

• KASSÉR IKKE DETTE - GIV DET TIL BRUGEREN

DA **Dansk (Danish)**

• Vores mål er at producere værktøj, der gør arbejdet sikkert og effektivt for dig. Den vigtigste sikkerhedsforanstaltning for dette og alt andet værktøj er DIG. Din omhu og sunde fornuft er den bedste beskyttelse mod ulykker. Alle mulige faremomenter kan ikke dækkes her, men vi har forsøgt at fremhæve nogle af de vigtigste.

• Kun kvalificerede og oplærte brugere må installere, justere eller benytte dette maskinværktøj.

• Dette værktøj og dets tilbehør, må ikke modificeres.

• Dette værktøj må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

• Hvis tilladte hastigheds-, driftstryks- eller advarselsmærkater på værktøjet ikke længere kan læses eller falder af, skal der straks sættes nye på.

⚠ Få yderligere sikkerhedsoplysninger her:

• Øvrige dokumenter og anvisninger, der følger med dette værktøj.

• Din arbejdsgiver, fagforening og/eller handelsforening.

• 'Safety Code for Portable Air Tool' (Sikkerhedskode for transportabelt, pneumatisk værktøj), som på trykningstidspunktet kan fås hos Global Engineering Documents på htt:/global.ihs.com/ eller ved at ringe 1 800 854 7179. Hvis du skulle have problemer med at få fat i ANSI- standarder, bedes du kontakte ANSI via htt:/www.ansi.org/

• Få yderligere oplysninger om arbejdsmiljøet på følgende websites:
- http://www.osha.gov (USA).
- http://europe.osha.eu.int (Europe)

⚠ Faremoment: trykluft og tilslutning

• Luft under tryk kan forårsage alvorlig tilskadekomst.

• Sluk altid for lufttilførslen, tag trykket af slangen, og kobl værktøjet fra, når det ikke benyttes, og der skiftes tilbehør og foretages reparation.

• Vend aldrig luft mod dig selv eller andre.

• Piskende slanger kan forårsage alvorlig personskade. Se altid efter beskadigede og løse slanger og fittings.

• Brug aldrig snapkoblinger på værktøjet. Se instruktionerne vedr. korrekt montering.

• Når der benyttes universaltvistkoblinger, skal der monteres låsepinde.

• Lufttrykket må aldrig overstige 6,3 bar/90 psig, eller som angivet på værktøjets fabriksskilt.

⚠ Projektilfarer

• Brug altid slagfast øjen- og ansigtsbeskyttelse, når du er involveret i eller står i nærheden af betjening, reparation eller vedligeholdelse af værktøjet, eller der skiftes tilbehør på værktøjet.

• Sørg for at alle andre i området bruger slagfast øjen- og ansigtsbeskyttelse.

• Brug aldrig et værktøj, medmindre tilbehøret holdes fast i værktøjet med en passende holder (se dellisten).

• For at forhindre kvæstelse skal holderens dele udskiftes, når de bliver slidte, revnede eller går ud af form.

• Bær sikkerhedshjelm, når du arbejder under ophængt last.

• Sørg for, at arbejdsemnet sidder godt fast.

⚠ Betjeningsfarer

• Sluk altid for lufttilførslen, udløs lufttrykket fra slangen, og afbryd værktøjet fra lufttilførslen, når der skiftes tilbehør.

• Brug handsker til at beskytte hænderne.

• Operatører og vedligeholdelsespersonale skal være fysisk i stand til at klare værktøjets omfang, vægt og styrke.

• Hold værktøjet korrekt: vær klar til at modvirke normale eller pludselige bevægelser - brug begge hænder.

⚠ Gentagne bevægelsesfarer

• Når der anvendes maskinværktøj til at udføre arbejdsrelaterede aktiviteter, vil brugeren muligvis føle ubehag i hænder, arme, skuldre, nakke og andre dele af kroppen.

• Indtag en bekvem stilling, mens der bevares et godt fodfæste og undgå akavede eller ubalancerede stillinger. Det kan hjælpe at skifte stilling ved langvarige opgaver for at forebygge ubehag og træthed.

• Lad ikke symptomer som f.eks. vedvarende eller tilbagevendende ubehag, smerte, dunken, irritation, prikken, følelsesløshed, brænden eller stivhed gå upåagtet hen. Hold op med at bruge værktøjet, informér din arbejdsgiver, og tal med en læge.

⚠ Støj- og vibrationsfarer

• Høje lydniveauer kan give permanent høretab og andre problemer som f.eks. tinnitus. Der skal altid bruges høreværn, som anbefalet af din arbejdsgiver eller i gældende bestemmelser for arbejdsmiljøet.

• Udsættelse for vibrationer kan forårsage invaliderende skade på nerverne og hæmme blodforsyningen til hænder og arme. Brug varmt tøj, og hold hænderne varme og tørre. Hvis der opstår følelsesløshed, snurren eller smerter, eller huden bliver hvid, skal man ophøre med at bruge værktøjet, informere sin arbejdsgiver og søge lægehjælp.

• Hold værktøjet i et let men sikkert greb, da risikoen for vibration generelt er større, når gribekraften er højere. Hvor muligt bør der anvendes en støttearm, eller et sidehåndtag monteres.

• Med henblik på at undgå en stigning i støj- og vibrationsniveauerne:
- Betjenes og vedligeholdes værktøjet, og tilbehør og forbrugsvarer vælges, vedligeholdes og udskiftes iht. denne instruktionsbog.

⚠ Farer på arbejdspladsen

• En af de hyppigste årsager til alvorlig og livsfarlig personskade er, at man glider, snubler eller flader. Vær opmærksom på slanger, der er efterladt på gulvet.

• Undgå indånding af støv eller håndtering af affald fra de arbejdsprocesser, som kan være skadelige for dit helbred (f.eks. cancer, fostermisdannelser, astma og/eller dermatitis). Brug et udsugningsanlæg og brug beskyttende respirationsudstyr, når du arbejder med materialer, der frembringer luftbårne partikler.

• En del støv, som frembringes ved pudsning, savning, slibning, boring og andre byggeaktiviteter indeholder kemikalier, hvorom delstaten Californien ved, at de forårsager cancer, fostermisdannelser og anden reproduktiv skade. Nogle eksempler på sådanne kemikalier er:
- Bly fra blyholdig maling

- Silikatkrystalholdige mursten, cement og andre murværksprodukter
- Arsenik og krom fra kemisk behandlet gummi

• Risikoen ved udsættelse for disse stoffer varierer, afhængigt af hvor ofte du udfører denne slags arbejde. Du kan mindske udsættelse for disse kemikalier ved at gøre følgende: Udfør arbejdet i et område med god ventilation og brug godkendt sikkerhedsudstyr såsom støvmasker, der er specielt godkendt til at bortfiltrere mikroskopiske partikler.

• Dette værktøj anbefales ikke til brug i potentielt eksplosive atmosfærer og er ikke isoleret til at komme i kontakt med elektrisk strøm.

TURVAOHJEET

• ÄLÄ HÄVITÄ - ANNETTAVA KÄYTTÄJÄLLE

FI Suomi (Finnish)

• Tavoitteemme on valmistaa työkaluja, jotka auttavat työskentelemään turvallisesti ja tehokkaasti. Tämän ja minkä tahansa muun laitteen tärkein turvallisuustekijä on SEN KÄYTTÄJÄ. Huolellisuutesi ja arviointikykysi ovat paras suoja loukkaantumista vastaan. Kaikkia mahdollisia vaaratekijöitä ei voida käsitellä tässä ohjeessa, joten tässä keskitytään niistä tärkeimpiin.

• Vain pätevät, koulutetut käyttäjät saavat asentaa tämän sähkötyökalun tai säätää tai käyttää sitä.

• Tätä työkalua tai sen varusteita ei saa muuttaa millään tavalla.

• Älä käytä tätä työkalua, jos se on vaurioitunut.

• Jos nimellisnopeuden tai toimintapaineen kyltit tai vaarasta varoittavat kyltit eivät ole enää selvästi luettavissa tai irtoavat, ne on vaihdettava viiveettä.

⚠ Turvallisuuteen liittyviä lisätietoja löytyy seuraavista lähteistä:

• Muut työkalun mukana toimitetut oppaat ja tiedotteet

• Työnantajasi, alan ammattiliitto ja/tai yhdistys

• "Safety Code for Portable Air Tools" (Paineilmatyökalujen turvallisuussäännöstö) (ANSI B186.1), joka on julkaisuajankohtana saatavilla Global Engineering Documents -organisaatiosta osoitteesta http://global.ihs.com/ tai numerosta 1 800 854 7179. Jos ANSI-standardien hankkimisessa on vaikeuksia, ota yhteys ANSI-organisaatioon osoitteessa http://www.ansi.org/

• Työterveyttä ja -turvallisuutta koskevia lisätietoja on saatavissa seuraavilta verkkosivuilta:
- http://www.osha.gov (USA).
- http://europe.osha.eu.int (Eurooppa)

⚠ Paineilmaan ja liitäntöihin liittyvät vaarat

• Paineilma voi aiheuttaa vakavia vammoja.

• Sulje aina ilmansyöttö, poista paine putkistosta ja irrota työkalu ilmansyötöstä, kun sitä ei käytetä, tehtäessä korjaustöitä tai ennen varusteiden vaihtamista.

• Älä koskaan suuntaa paineilmaa itseäsi tai ketään muuta kohti.

• Hallitsemattomasti liikkuvat letkut voivat aiheuttaa vakavia vammoja. Tarkasta aina, että letkut ja liitokset ovat ehjiä ja tiukasti kiinni.

• Älä käytä työvälineessä pikaliittimiä. Lue asennusohjeet oikean asennuksen varmistamiseksi.

• Älä käytä yleiskierreliittimiä ilman lukkotappeja.

• Ilmanpaine ei saa ylittää 6,3 baaria (90 psig) tai työkalun nimilaatassa ilmoitettua painetta.

⚠ Lentävistä kohteista aiheutuvat vaaratekijät

• "Käytä aina iskunkestäviä suojalaseja ja kasvosuojusta työkalun käyttö-, korjaus- ja huoltoalueella tai niiden läheisyydessä sekä varusteiden vaihdon yhteydessä.

• Varmista, että muut samalla alueella olevat käyttävät iskunkestäviä suojalaseja ja kasvosuojuksia.

• Älä koskaan käytä työvälinettä, jos sen yhteydessä käytettävää lisävarustetta ei ole kiinnitetty asianmukaisella kiinnittimellä Ks. osaluettelo).

• Tapaturmien välttämiseksi kuluneet ja vaurioituneet kiinnittimet on vaihdettava uusiin.

• Jos työtä tehdään yläpuolellasi, käytä suojakypärää.

• Varmista, että työstettävä kappale on kiinnitetty kunnolla.

⚠ Käyttöä koskevat vaaratekijät

• Sulje aina ilmansyöttö, vapauta ilmanpaine letkusta ja irrota työkalu ilmansyötöstä ennen varusteiden vaihtamista.

• Suojaa kädet käsineillä.

• Työkalun käyttäjien ja huoltohenkilöiden on oltava fyysisesti riittävän vahvoja työkalun käsittelyyn.

• Pidä työkalusta kiinni oikealla tavalla: ole valmiina toimimaan normaaleja tai äkillisiä liikkeitä vastaan - molempien käsien ollessa käytössä.

⚠ Toistuvien liikkeiden aiheuttamat vaarat

• Kun sähkötyökalua käytetään työtehtävissä, käyttäjä saattaa tuntea epämukavuutta käsissä, käsivarsissa, hartioissa, niskassa ja muissa kehonosissa.

• Työskentele miellyttävässä mutta tukevassa asennossa ja vältä hankalia työasentoja ja epätasapainoa. Asennon vaihto pidempään kestävissä tehtävissä voi auttaa välttämään epämukavuutta ja väsymistä.

• Älä jätä oireita huomioimatta, kuten jatkuvaa tai toistuvaa epämukavuutta, kipua, pakotusta, särkyä, pistelyä, tunnottomuutta, polttavaa tunnetta tai jäykkyyttä. Keskeytä työkalun käyttö, kerro siitä työnantajalle ja ota yhteys lääkäriin.

⚠ Melu- ja tärinävaarat

• Kovat äänet voivat aiheuttaa pysyviä kuulovaurioita ja muita ongelmia, kuten tinnitusta. Käytä työnantajan tai työterveys- ja työturvallisuusmääräysten suosittelemia kuulosuojaimia.

• Tärinälle altistuminen voi aiheuttaa vammauttavia vahinkoja hermoissa sekä käsien ja käsivarsien verenkierrossa. Pukeudu lämpimästi ja pidä kädet lämpiminä ja kuivina. Jos havaitset tunnottomuutta, pistelyä, kipua tai ihon kalpenemista, keskeytä työkalun käyttö, kerro siitä työnantajalle ja ota yhteys lääkäriin.

• Pidä työkalusta kiinni kevyesti mutta turvallisesti, sillä tärinästä aiheutuva riski on yleensä sitä suurempi, mitä kovemmalla voimalla työkalusta pidetään kiinni. Jos mahdollista, käytä tukivartta tai asenna sivukahva.

• Melu- ja värinätasojen tarpeettoman nousun välttäminen:
- Käytä ja huolla työkalua ja valitse, huolla ja vaihda varusteet ja lisätarvikkeet tämän käyttöohjeen mukaisesti.

⚠ Työpaikkaan liittyvät vaarat

• Liukastuminen, kompastuminen tai kaatuminen voi johtaa vakavaan tapaturmaan tai kuolemaan. Varo lattialla tai työalustalla olevia letkuja.

• Vältä pölyn ja höyryjen hengittämistä ja työskentelyjätteiden käsittelemistä, jotka voivat aiheuttaa terveyshaittoja (esimerkiksi syöpää, vastasyntyneiden epämuodostumia, astmaa ja/tai ihotulehdusta (dermatiittia)). Käytä pölynpoistoa ja hengityssuojainta, kun työstettävistä materiaaleista irtoaa ilmaan hiukkasia.

- Jotkut hionnassa, sahauksessa, rouhinnassa, porauksessa ja muissa rakennustöissä syntyvät pölyt sisältävät kemikaaleja, jotka Kalifornian osavaltion mukaan aiheuttavat syöpää, vastasyntyneiden epämuodostumia ja lisääntymisongelmia. Esimerkkejä tällaisista kemikaaleista:
  - lyijypohjaisista maaleista lähtevä lyijy
  - tiilistä, sementistä ja muista muurausaineista lähtevä kiteinen piidioksidi
  - kemiallisesti käsitellystä kumista lähtevä arsenikki ja kromi
- Altistumisen riski näille kemikaaleille riippuu siitä, kuinka usein teet tämänkaltaista työtä. Voit vähentää altistumista näille kemikaaleille seuraavasti: työskentele hyvin tuuletetulla alueella ja käytä hyväksyttyjä suojavälineitä, kuten hengityssuojaimia, jotka suodattavat pois mikroskooppisen pienet hiukkaset.
- Tätä työkalua ei ole suositeltu käytettäväksi räjähdysalttiissa ympäristössä eikä sitä ole eristetty suojaamaan sähkötapaturmilta sen joutuessa kosketuksiin sähkövirtalähteiden kanssa.

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

• *НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ – ПЕРЕДАЙТЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ*

RU Russkij (Åzyk) (Russian)

- Нашей целью является создание инструментов, помогающих обеспечить безопасное и эффективное выполнение работ. Самым важным фактором для достижения этой цели, а также для обеспечения защиты любого инструмента являетесь ВЫ САМИ. Ваша внимательность и серьезная оценка всех рисков являются лучшей защитой от травм. В настоящем документе невозможно охватить все вероятные опасности, но мы постарались описать некоторые наиболее важные из них.
- Производить установку, регулировку и эксплуатацию данного механизированного инструмента разрешается только квалифицированному и обученному персоналу.
- Запрещается модифицировать данный инструмент и его принадлежности каким-либо образом.
- В случае повреждения данного инструмента его использование запрещено.
- Если этикетка с информацией о номинальной скорости, рабочем давлении или с предупреждающими об опасности знаками на корпусе инструмента стала неразборчивой или отклеилась, следует без промедления заменить ее.

⚠ Дополнительная информация по технике безопасности:

- Другие документы и информация, находящиеся в упаковке с данным инструментом.
- Ваш работодатель, профсоюз и/или отраслевая ассоциация.
- «Правила техники безопасности при работе с переносными пневматическими инструментами» (ANSI B186.1) на момент выпуска в печать можно получить на веб-сайте Global Engineering Documents по адресу http://global.ihs.com/ или по телефону 1 800-854-7179. При возникновении затруднений с получением стандартов ANSI свяжитесь с организацией ANSI через веб-сайт http://www.ansi.org/.
- Дополнительная информация по охране труда и технике безопасности представлена на следующих веб-сайтах:
  - http://www.osha.gov (США);
  - http://europe.osha.eu.int (Европа).

⚠ Опасности, связанные с подсоединением и подачей сжатого воздуха

- Воздух под давлением может вызвать серьезную травму.
- Когда инструмент не используется, а также перед заменой его принадлежностей или при проведении ремонтных работ, обязательно отключите подачу сжатого воздуха, сбросьте давление воздуха в шланге и отсоедините инструмент от линии подачи сжатого воздуха.
- Запрещается направлять поток воздуха на себя или на кого-либо еще.
- Биение шлангов может привести к серьезной травме. Обязательно проверяйте шланги и фитинги на предмет повреждения или слабого закрепления.
- Не используйте с инструментом быстроразъемные соединительные муфты. См. указания по надлежащей подготовке к работе.
- Всякий раз при использовании универсальных поворотных соединительных муфт следует устанавливать стопорные штифты.
- Не превышайте максимально допустимого значения давления воздуха 6,3 бара (90 фунтов на кв. дюйм, ман.) или значения, указанного на паспортной табличке инструмента.

⚠ Опасность вылета осколков

- Всегда надевайте ударопрочные средства защиты глаз и лица при непосредственном участии или нахождении рядом в процессе работы, ремонта или техобслуживания инструмента либо замены его принадлежностей.
- Убедитесь, что на всех остальных людях, находящихся в рабочей зоне, надеты ударопрочные средства защиты глаз и лица.
- Нельзя работать с инструментом, не закрепив в инструменте принадлежности с помощью соответствующего фиксатора (см. перечень деталей).
- Во избежание повреждений детали фиксатора необходимо заменить после их износа, появления трещин или деформации.
- Надевайте защитную каску во время ремонта.
- Убедитесь, что обрабатываемая деталь надежно закреплена.

⚠ Опасности при работе

- Перед заменой принадлежностей обязательно отключите подачу сжатого воздуха, сбросьте давление воздуха в шланге и отсоедините инструмент от линии подачи сжатого воздуха.
- Для защиты рук надевайте перчатки.
- Операторы и обслуживающий персонал должны быть физически способны управляться с грузом, весом и мощностью инструмента.
- Держите инструмент надлежащим образом: будьте готовы противодействовать его обычным или внезапным движениям — используйте обе руки.

⚠ Опасность повторяющихся движений

- При использовании механизированного инструмента для выполнения рабочих операций могут возникать неприятные ощущения в кистях, предплечьях, плечах, шее или других частях тела.
- Сохраняйте удобное и надежное положение тела и ног, избегая неуклюжих или неустойчивых поз. Смена положения при выполнении продолжительных операций поможет избежать дискомфорта и утомления.
- Не игнорируйте такие симптомы, как постоянный или периодический дискомфорт, острая или ноющая боль, пульсация, покалывание, онемение, ощущение жжения или

окоченение. Прекратите работу с инструментом, сообщите своему работодателю и проконсультируйтесь с врачом.

⚠ Опасность шума и вибрации

- Высокие уровни шума могут вызвать постоянную потерю слуха и другие проблемы, например шум в ушах. Используйте средства защиты органов слуха, рекомендованные вашим работодателем или правилами охраны труда и техники безопасности.
- Воздействие вибрации может привести к потере чувствительности нервных окончаний и нарушению кровоснабжения кистей и предплечий. Следует носить теплую одежду и держать руки в тепле и сухости. При онемении, покалывании, боли или побледнении кожи прекратите работу с инструментом, сообщите своему работодателю и проконсультируйтесь с врачом.
- Инструмент следует держать легко, но надежно, поскольку риск воздействия вибрации, как правило, повышается при крепкой хватке. Там, где это возможно, используйте подвеску или боковую рукоятку.
- Чтобы предотвратить ненужное повышение уровней шума и вибрации:
  - эксплуатируйте и обслуживайте инструмент, а также подбирайте, обслуживайте и заменяйте его принадлежности и расходные материалы в соответствии с данным руководством;

⚠ Опасности на рабочем месте

- Подскальзывание, спотыкание и падение являются основными причинами серьезных травм и смерти. Остерегайтесь избыточных частей шлангов, оставленных в зоне прохода или на рабочей площадке.
- Избегайте вдыхания пыли и паров или работы с обрезками, образовавшимися в ходе рабочего процесса, — они могут стать причиной возникновения заболеваний (таких как рак, врожденные пороки развития, астма и/или дерматит). При работе с материалами, выделяющими переносимые по воздуху частицы, используйте систему вытяжки пыли и надевайте средства защиты органов дыхания.
- Некоторые виды пыли, образующейся при пескоструйной обработке, пилении, шлифовании, сверлении и других строительных работах, содержат химические вещества, признанные в штате Калифорния веществами, вызывающими рак и врожденные пороки развития либо негативно влияющими на репродуктивную систему. Ниже перечислены некоторые из таких химических веществ:
  - свинец из красок на свинцовой основе;
  - кирпичи, цемент и другие стеновые изделия из кристаллического кремнезема;
  - мышьяк и хром из химически обработанного каучука (резины).
- Ваш риск в отношении перечисленных воздействий меняется в зависимости от того, как часто вы выполняете данный вид работ. Чтобы уменьшить воздействие на вас указанных химических веществ, работайте в хорошо вентилируемом помещении с применением одобренных средств защиты, таких как пылезащитные маски, предназначенные специально для фильтрации микроскопических частиц.
- Данный инструмент не рекомендуется использовать в потенциально взрывоопасных средах; он не имеет изоляции для контакта с электричеством.

安全说明

ZH 中文 (Simplified Chinese)

• 切勿丢弃 - 请交给使用者

- 我们的目标是生产帮您安全高效工作的工具。本工具或其他任何工具的最重要安全装置就是您。您的小心谨慎和良好的判断力是避免伤害的最好保护。此处无法尽述所有潜在危险，但我们会重点描述当中的重要危险。
- 只有合格的或接受过培训的操作员才可以安装、调节或使用此电动工具。
- 此工具及其附件不得以任何形式进行改造。
- 如果此工具已损坏，则不得使用。
- 如果工具上的额定转速、操作压力或危险警示牌不再清晰可读或已脱落，请立即更换。

⚠ 更多的安全信息请参见：

- 随该工具附带的其他文件和资料。
- 您的雇主、工会和/或行业协会。
- “便携式气动工具安全规范”（ANSI B186.1），您可以在出版期间从 http://global.ihs.com/ 的“全球工程文件”上获取或者致电 1 800 854 7179 获取该文件。如获取 ANSI 标准时有任何不便，请登陆 http://www.ansi.org/ 与 ANSI 联系
- 更详细的职业卫生和安全信息可由以下网站获得
  - http://www.osha.gov（美国）
  - http://europe.osha.eu.int（欧洲）

⚠ 空气供给和连接危险

- 压缩空气可能导致严重伤害。
- 在更换附件或者进行维修之前，若不使用工具，务必将工具与气源断开连接并排尽管道中的气体。
- 任何时候都不能将压缩空气对准自己或他人。
- 气管甩动可能导致严重伤害。要注意检查气管和管夹有没有损坏或松动。
- 切勿在工具上使用速卸连接器。请参阅说明进行正确设置。
- 使用万向扭耦合的时候一定要安装防松销钉。
- 不得超过最大空气压力 6.3 bar / 90 psig，也不得超过工具铭牌上注明的最大值。

⚠ 弹射物危险

- 在参与工具的操作、修理或维护或更换工具配件时，或位于这些作业位置的附近时，务必佩戴耐冲击的眼部和面部防护用具。
- 确保相关区域中的其他所有人员都佩戴耐冲击的眼睛和面部防护用具。
- 除非已使用适当的固定器将配件固定在工具中，否则切勿操作工具（参见部件列表）。
- 为避免人员受伤，固定器部件磨损、破裂或扭曲时，必须将其更换。
- 进行高空作业时，请佩戴安全帽。
- 确保工件被牢固固定。

⚠ 操作危险

- 在更换配件时，务必切断气源、释放软管中的空气压力，并且断开工具与气源的连接。
- 请佩戴手套，以保护双手。
- 操作人员和维护人员必须拥有足以应付工具的体积、重量和动力的身体条件。
- 正确握持工具：做好同时用双手抵消正常或突然运动的准备。

⚠ 重复动作危害

- 使用电动工具执行工作相关操作时，操作人员的手、手臂、肩膀、脖子或身体其他部位可能会感到不适。
- 采用舒适的姿势，同时又能保持站稳，避免采用别扭或容易导致身体失去平衡的姿势。在进行长时间任务时，改变姿势有助于避免出现不适或疲劳。
- 不要忽视持续或断断续续的不适、疼痛、搏动、酸痛、麻感、麻木、灼烧感或僵硬等症状。停止使用工具，告诉您的雇主并咨询医师。

⚠ 噪音和震动危害

- 高分贝的声音会导致永久性失聪和耳鸣等其他症状。请配戴贵公司推荐的或符合职业健康和安全规范的听力保护装置。
- 暴露在震动环境中会对手和手臂的神经和供血造成致残伤害。穿着保暖衣物并保持手温暖干燥。如果发现手脚麻木、刺痛、疼痛或皮肤发白，应该停止使用本工具，告诉您的雇主并征求医生意见。
- 以安全的方式轻握工具，因为震动带来的风险一般来说在握力更大时会更高。在可以的情况下使用悬架臂或在侧面安装一个把手。
- 要避免噪声及振动水平无谓增加：
  - 按照本说明手册操作和维护工具，以及选择、维护和更换附件及消耗品.

⚠ 工作场所的危险

- 滑跌/绊跌/摔倒是导致重伤或死亡的主要成因。要注意地面上或者工件表面上多余的管子。
- 工作过程中要避免接触会造成疾病（例如，癌症、先天缺陷、哮喘和/或皮炎）的东西，比如吸入粉尘或接触碎片。加工会产生有害微粒的工件时，需要使用吸尘装置并佩戴呼吸保护装置。
- 砂磨、锯切、打磨、钻孔等生产活动所产生的某些粉尘可能含有加州当局已知的可能导致癌症、先天性缺陷或其他生殖伤害的化学物品，例如：
  - 铅基涂料中的铅
  - 结晶硅砖和水泥以及其他泥工产品
  - 经过化学处理的橡胶含有的砷和铬
- 您暴露于这些化学物质的风险因您做该类工作的频率而异。为了降低您暴露于这些化学物品的风险，请注意下列事项：应该在通风良好的区域内工作，并穿戴符合要求的安全装置，比如专用的可以滤掉微粒的防尘面罩。
- 不推荐将该工具用于可能会发生爆炸的气体环境，该工具也未进行电绝缘。

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

EL Ελληνικά (Greek)

• ΜΗΝ ΑΠΟΡΡΙΠΤΕΤΕ - ΔΙΝΕΤΕ ΣΤΟ ΧΡΗΣΤΗ

- Ο στόχος μας είναι να παράγουμε εργαλεία που σας βοηθούν να εργάζεστε με ασφάλεια και αποδοτικότητα. Η πλέον σημαντική συσκευή ασφαλείας γι' αυτό το σκοπό είστε ΕΣΕΙΣ. Η προσοχή και η καλή κρίση σας είναι η καλύτερη προστασία από τραυματισμούς. Δεν είναι δυνατόν να καλυφθούν όλοι οι πιθανοί κίνδυνοι στο φυλλάδιο αυτό, αλλά προσπαθήσαμε να επισημάνουμε μερικούς από τους πιο σημαντικούς.
- Η εγκατάσταση, η ρύθμιση και η χρήση αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να γίνεται μόνον από πιστοποιημένους και εκπαιδευμένους χειριστές
- Το εργαλείο αυτό και τα εξαρτήματά του δεν πρέπει να τροποποιηθούν κατά κανένα τρόπο.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο αν φέρει ζημίες.
- Αν η ονομαστική ταχύτητα, η πίεση λειτουργίας ή οι προειδοποιητικές επιγραφές κινδύνου του εργαλείου δεν είναι πλέον ευανάγνωστες ή ξεκολλήσουν, αντικαταστήστε τις άμεσα.

⚠ Για επιπρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια συμβουλευθείτε:

- Άλλα έγγραφα και πληροφορίες που συνοδεύουν αυτό το εργαλείο.
- Τον εργοδότη σας, το σωματείο, ή και τον εμπορικό σας σύλλογο.
- "Safety Code for Portable Air Tools" (ANSI B186.1), το οποίο διατίθεται κατά την εκτύπωση από την Global Engineering Documents από τη διεύθυνση http://global.ihs.com/ , ή τηλεφωνήστε στο 1 800 854 7179. Σε περίπτωση που αντιμετωπίσετε δυσκολία στο να αποκτήσετε τα πρότυπα ANSI, επικοινωνήστε με την ANSI στο http://www.ansi.org/
- Μπορείτε να λάβετε περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια και την υγιεινή στην εργασία από τις ακόλουθες ιστοσελίδες:
  - http://www.osha.gov (ΗΠΑ).
  - http://europe.osha.eu.int (Ευρώπη)

⚠ Παροχή αέρα και κίνδυνοι σύνδεσης

- Ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- Κλείνετε πάντοτε την παροχή αέρα, αποστραγγίστε τον εύκαμπτο σωλήνα από πεπιεσμένο αέρα και αποσυνδέστε το εργαλείο από την παροχή αέρα όταν δεν το χρησιμοποιείτε, πριν να αλλάξετε εξαρτήματα ή όταν πραγματοποιείτε επισκευές.
- Ποτέ μην κατευθύνετε αέρα επάνω σε εσάς ή σε οποιονδήποτε άλλο.
- Οι εύκαμπτοι σωλήνες που πετάγονται μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό. Ελέγχετε πάντοτε για εύκαμπτους σωλήνες και συνδέσμους με ζημία ή χαλάρωση.
- Μην χρησιμοποιείτε συνδέσμους γρήγορης αποσύνδεσης με το εργαλείο. Για σωστή ρύθμιση, ανατρέξτε στις οδηγίες.
- Κάθε που χρησιμοποιείτε συστρεμμένους συνδέσμους γενικής χρήσης, πρέπει να εγκαθιστάτε πείρους ασφάλισης.
- Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση αέρα 6,3 bar / 90 psig, ή εκείνη που ορίζεται στην πινακίδα στοιχείων του εργαλείου.

⚠ Κίνδυνοι από εκτοξεύσεις θραυσμάτων

- Φοράτε πάντα γυαλιά και μάσκα προσώπου ανθεκτικά σε κρούσεις όταν συμμετέχετε στη λειτουργία ή είστε κοντά σε λειτουργίες επισκευών ή συντήρησης του εργαλείου, ή όταν αντικαθιστάτε παρελκόμενα στο εργαλείο.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα υπόλοιπα άτομα στο χώρο φορούν ανθεκτικό στην κρούση προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια και το πρόσωπο.
- Μη χειρίζεστε ποτέ ένα εργαλείο εάν το παρελκόμενό του δεν συγκρατείται εντός του εργαλείου με κατάλληλο μέσο συγκράτησης (βλ. κατάλογο εξαρτημάτων).
- Για να αποφύγετε τυχόν τραυματισμούς, τα εξαρτήματα πρέπει να αντικαθίστανται όταν παρουσιάζουν σημάδια φθοράς, ραγίσματος ή αλλοίωσης.
- Για εργασίες πάνω από το ύψος του κεφαλιού σας, φοράτε κράνος ασφαλείας.
- Φροντίστε το αντικείμενο εργασίας να στερεώνεται με ασφάλεια.

⚠ Κίνδυνοι χειρισμού

- Κλείνετε πάντα την παροχή αέρα, εκκενώνετε την πίεση αέρα από το σωλήνα και αποσυνδέετε το εργαλείο από την παροχή αέρα πριν την αλλαγή παρελκομένων.

- Φοράτε γάντια για να προστατεύετε τα χέρια σας.
- Οι χειριστές και το προσωπικό συντήρησης θα πρέπει να έχουν τη σωματική δύναμη που απαιτείται για το χειρισμό του όγκου, του βάρους και της ισχύος του εργαλείου.
- Να κρατάτε το εργαλείο σωστά: να είστε έτοιμοι να αντισταθμίσετε τις φυσιολογικές ή τις ξαφνικές μετακινήσεις - έχετε ελεύθερα και τα δύο σας χέρια.

⚠ Κίνδυνοι από επαναλαμβανόμενη κίνηση

- Όταν χρησιμοποιείτε ένα εργαλείο για την εκτέλεση δραστηριοτήτων που σχετίζονται με την εργασία, ο χειριστής είναι δυνατό να νιώσει δυσκολία στα χέρια, τους βραχίονες, τους ώμους, τον αυχένα ή σε άλλες περιοχές του σώματος.
- Λάβετε άνετη στάση σώματος, πατώντας καλά στο έδαφος και αποφεύγοντας τις αδέξιες κινήσεις ή την απώλεια της ισορροπίας. Η εναλλαγή στάσεων κατά τις εργασίες με μεγάλη διάρκεια μπορεί να σας βοηθήσει να αποφύγετε την αίσθηση δυσκολία και κόπωσης.
- Μην αγνοήσετε συμπτώματα, όπως την επίμονη ή επαναλαμβανόμενη δυσκολία, τρεμούλα, πιάσιμο, μυρμηκίαση, μούδιασμα, κάψιμο ή πιάσιμο. Σταματήστε τη χρήση του εργαλείου, ενημερώστε τον εργοδότη σας και ζητήστε ιατρική συμβουλή.

⚠ Κίνδυνοι από το θόρυβο και τις δονήσεις

- Οι υψηλές στάθμες θορύβων μπορεί να προκαλέσουν μόνιμη απώλεια ακοής και άλλα προβλήματα, όπως εμβοές. Χρησιμοποιείτε προστατευτικά για τα αυτιά όπως συνιστάται από τον εργοδότη σας ή τους κανονισμούς υγείας και ασφαλείας του χώρου εργασίας.
- Η έκθεση σε δονήσεις μπορεί να προκαλέσει βλάβες στο νευρικό σύστημα και στην παροχή αίματος στα χέρια και τα μπράτσα. Φοράτε ζεστά ρούχα και διατηρείτε τα χέρια σας ζεστά και στεγνά. Εάν παρουσιαστεί μούδιασμα, μυρμηκίαση ή άσπρισμα του χρώματος του δέρματος, σταματήστε τη χρήση του εργαλείου, ενημερώστε τον εργοδότη σας και συμβουλευτείτε έναν ιατρό.
- Κρατάτε το εργαλείο με ελαφριά αλλά ασφαλή λαβή, επειδή ο κίνδυνος από τη δόνηση είναι γενικά μεγαλύτερος όσο μεγαλύτερη είναι η δύναμη της λαβής. Αν είναι δυνατό, χρησιμοποιήστε ένα βραχίονα ανάρτησης ή τοποθετήστε μία πλαϊνή λαβή.
- Για να αποφύγετε μη αναγκαίες αυξήσεις των επιπέδων θορύβου και δονήσεων:
  - Θέστε σε λειτουργία και διατηρήστε το εργαλείο και επιλέξτε, διατηρήστε και αντικαταστήστε τα εξαρτήματα και τα αναλώσιμα, σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών,

⚠ Κίνδυνοι στο χώρο εργασίας

- Ολισθήσεις (γλιστρήματα) / σκουντουφλήματα / πτώσεις, αποτελούν κύριες αιτίες σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου. Προσέχετε τον περισσευούμενο εύκαμπτο σωλήνα που αφήνεται στην επιφάνεια βάδισης ή εργασίας.
- Μην εισπνέετε σκόνη ή αναθυμιάσεις και μην χειρίζεστε απόβλητα της διαδικασίας εργασίας, τα οποία είναι δυνατό να προκαλέσουν προβλήματα υγείας (π.χ. καρκίνο, συγγενείς ανωμαλίες, άσθμα ή/ και δερματίτιδες). Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό εξώθησης σκόνης και προστατευτικό αναπνευστικό εξοπλισμό όταν εργάζεστε με υλικά τα οποία παράγουν αερομεταφερόμενα σωματίδια.
- Η σκόνη που παράγεται από αμμοβολή, πριόνισμα, λείανση (τρόχισμα), διάτρηση και άλλες κατασκευαστικές δραστηριότητες με ηλεκτρικά ή πνευματικά εργαλεία περιέχει χημικές ουσίες γνωστές στην Πολιτεία της Καλιφόρνια για πρόκληση καρκίνου ή γενετικών ανωμαλιών (συγγενών διαμαρτιών διαπλάσεων) ή άλλες αναπαραγωγικές βλάβες. Ορισμένα παραδείγματα αυτών των χημικών ουσιών είναι τα εξής:
  - Μόλυβδος από βαφές με βάση μόλυβδο
  - Τούβλα κρυσταλλικής σιλικόνης και τσιμέντου καθ άλλα προϊόντα τοιχοποιίας
  - Αρσενικό και χρώμιο από χημικά επεξεργασμένο καουτσούκ
- Ο κίνδυνος που διατρέχετε από αυτές τις εκθέσεις ποικίλει, ανάλογα με το πόσο συχνά κάνετε αυτό τον τύπο εργασίας. Για τη μείωση της έκθεσής σας σ' αυτές τις χημικές ουσίες: εργάζεστε σε καλά αεριζόμενο χώρο και εργάζεστε με εγκεκριμένο εξοπλισμό ασφαλείας, όπως με μάσκες για τη σκόνη που είναι ειδικά σχεδιασμένες να φιλτράρουν μικροσκοπικά σωματίδια.
- Το εργαλείο αυτό δεν συνιστάται για χρήση σε πιθανώς εκρηκτικές ατμόσφαιρες και δεν διαθέτει μόνωση προστασίας από επαφή με ηλεκτρικό ρεύμα.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

HU **Magyar Nyelv (Hungarian)**

• NE DOBJA EL – ADJA ÁT A FELHASZNÁLÓNAK!

- Célunk, hogy olyan eszközöket gyártsunk, melyekkel biztonságosan és hatékonyan lehet dolgozni. Ehhez és bármely szerszámhoz a legfontosabb biztonsági eszköz ÖN. Az Ön figyelme és ítélőképessége jelentik a legjobb védelmet bármilyen sérülés ellen. Minden lehetséges veszélyt nem lehet itt felsorolni, de megpróbáltuk a legfontosabbakat kiemelni.
- E szerszámgépet csak képzett és gyakorlott kezelők telepíthetik, állíthatják be vagy használhatják.
- Ezt a szerszámot semmilyen módon sem szabad megváltoztatni.
- Ne használja a szerszámot, ha sérült. Ha a névleges fordulatszámot és a működési nyomást tartalmazó, vagy a figyelmeztető címkék valamelyike nem olvasható, vagy leválik a szerszámról, azonnal cserélje ki.

⚠ További biztonsági információkat talál:

- Olvassa el az eszközhöz mellékelt további dokumentumokat és információkat.
- Az Ön munkáltatójához, a szakszervezethez és/vagy szakmai egyesülethez.
- Tanulmányozza a "Pneumatikus hordozható kéziszerszámok biztonsági előírásai" című kiadványt (ANSI B186.1), amely a nyomtatás idején a globális műszaki dokumentumok webhelyéről tölthető le a http://global.ihs.com/ címről, vagy hívja a 1 800 854 7I79-es telefonszámot. http://ansi.org/
- További szakmai egészségügyi és biztonsági információkat a következő weboldalakon talál:
  - http://www.osha.gov (USA).
  - http://europe.osha.eu.int (Európa)

⚠ Levegőellátó rendszerrel és csatlakozásokkal kapcsolatos veszélyek

- A nyomás alatt lévő levegő súlyos sérüléseket okozhat.
- Ha a szerszám nincs használatban zárja el a levegő-adagolást, ürítse ki a tömlőt és válassza le az eszközt a levegő-vezetékről bármilyen termék-beállítási művelet előtt, mint például tartozékok cseréje vagy javítások.
- Soha ne irányítsa a levegőt önmaga vagy más személyek felé

- A nyomás alatt lévő lengő tömlők komoly sérüléseket okozhatnak. Mindig ellenőrizze, hogy a tömlők és csatlakozások ne legyenek hibásak vagy meglazulva.
- A szerszámon ne használjon gyors kioldású csatlakozókat. Vegye figyelembe a helyes összeállításra vonatkozó utasításokat.
- Ha egyetemes menetes csatlakozót használ, akkor rögzítő stiftet kell alkalmazni.
- Ne haladja meg a 6,3 bar / 90 psi értékű - vagy a táblán feltüntetett - maximális levegőnyomást.

⚠ Kilökődésveszély

- Mindig ütésálló szem- és arcvédőt használjon, amikor a szerszámmal dolgozik, javítja vagy karbantartja azt vagy ilyen tevékenység közelében tartózkodik, továbbá a szerszámtartozékok cseréjekor.
- Feltétlenül ellenőrizze, hogy a közelében tartózkodók viselnek-e ütésálló szem- és arcvédőt.
- Sohase használja a szerszámot, ha nem a megfelelő rögzítőelemmel vannak a tartozékok rögzítve (lásd alkatrészlista).
- A sérülések elkerülésére ki kell cserélni a kopott, repedt vagy deformálódott rögzítőelemeket.
- Fej felett történő munkavégzés során viseljen védősisakot.
- Ellenőrizze, hogy biztonságosan rögzítve van-e a munkahely.

⚠ Használat közbeni veszélyek

- Tartozékok cseréjekor mindig kapcsolja ki a levegőellátást, nyomásmentesítse a sűrített levegő tömlőt és a bontsa a szerszám levegőellátás csatlakozását.
- A kezei védelme érdekében viseljen védőkesztyűt.
- A kezelőknek és a karbantartó személyzetnek fizikailag képesnek kell lennie a szerszám méretéiből, súlyából és teljesítményéből adódó megterhelés elviselésére.
- Tartsa a szerszámot helyesen: készüljön fel a normál vagy hirtelen mozdulatok elhárítására – tartsa mindkét kezét szabadon.

⚠ Ismétlődő mozgásból adódó veszélyes

- Az elektromos szerszámgépekkel végzett munkánál a gépkezelő kellemetlen érzést tapasztalhat a kezeken, a vállakon, a nyakon vagy egyéb testrészeken.
- Vegye fel a lehető legkényelmesebb testhelyzetet a munkavégzéshez, de közben biztosítson biztonságos lábtartást ügyelve, hogy ne veszíthesse el egyensúlyát. A hosszabb munkák során javasolt időnként megváltoztatni a testtartást, a fáradás csökkentése érdekében.
- Ne hagyja figyelmen kívül, ha folyamatos vagy visszatérő lüktető, sajgó fájdalmat, zsibbadtságot, égő fájdalmat, vagy merevséget érez. Ilyen esetben állítsa le a szerszámgépet, értesítse munkaadóját és forduljon orvoshoz.

⚠ Zaj- és rezgéskibocsátással kapcsolatos veszélyek

- A nagy hangnyomásszintek maradandó halláskárosodást és más problémákat, például fülzúgást okozhatnak. Alkalmazza a munkáltató által javasolt vagy a munkahelyi egészségügyi és biztonsági szabályok által meghatározott hallásvédelmet!
- A vibrációnak való kitettség idegkárosodást és vérellátási zavarokat okozhat a kéz és a kar szöveteiben. Viseljen meleg ruházatot és tartsa melegen és szárazon a kezét. Hagyja abba a szerszám használatát, értesítse munkaadóját és forduljon orvoshoz, ha zsibbadás, viszketés, fájdalom vagy a bőr elfehéredése lép fel!
- A szerszámot lazán, de biztonságosan fogja, mert a vibráció veszélye általában nagyobb, ha erősen fogja a szerszámot. Amikor csak lehet, használjon függesztő kart vagy szerelje fel az oldalsó fogantyút.
- A zaj és vibráció szükségtelen növekedésének megelőzése érdekében:
  - A szerszámot és annak tartozékait, fogyóeszközeit a használati útmutatónak megfelelően üzemeltesse, tartsa karban, válassza ki és cserélje.

⚠ Munkavégzési óvintézkedések

- A megcsúszás, megbotlás és elesés a súlyos sérülés vagy halál fő oka. Ügyeljen a közlekedő és munkaterületeken levő felesleges tömlőszakaszokra!
- Ne lélegezze be a port és érintse meg a munkafolyamatból származó olyan törmeléket, amely káros lehet egészségére (például, rák, születési rendellenességek, asztma és/vagy bőrgyulladás) Ha olyan anyagokkal dolgozik, amelyek légi úton terjedő részecskéket eredményeznek, használjon porelszívást, pld. helyi porelszívó berendezést és viseljen légzőkészüléket.
- A szerszámgéppel végzett csiszolás, vágás, simítás, fúrás vagy más építkezési tevékenységek során keletkező por olyan kémiai anyagokat tartalmaz, melyeket a Kalifornia állam hatóságai a rákkeltő, születési rendellenességeket vagy más szaporodási ártalmakat okozó anyagok közé soroltak. Ilyen kémiai anyagokra például a következők:
  - Ólom az ólomtartalmú festékekből
  - Kristályos szilíciumdioxid téglából, cementből és más építőanyagokból
  - A gumi kémiai kezeléséből származó arzén és króm
- Az ilyen kockázatoknak való kitettség attól függően változik, hogy milyen gyakran végez ilyen típusú munkát. A vegyi anyagoknak való kitettség kockázatának csökkentése érdekében: dolgozzon jól szellőztetett környezetben és használjon jóváhagyott biztonsági védőkészülékeket, mint például kifejezetten a mikroszkopikus részecskék szűrésére kidolgozott porvédő maszkok.
- Nem ajánlott a szerszám potenciálisan robbanásveszélyes környezetben történő használata, továbbá nem szigetelt az elektromos hálózattal való érintkezésének megakadályozására. I

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

LV **Latviešu Valoda (Latvian)**

• NEIZMEST – NODOT LIETOTĀJAM

- Mūsu mērķis ir ražot instrumentus, kas palīdz strādāt droši un efektīvi. Vissvarīgākais padoms par drošību šim vai jebkuram instrumentam esat JŪS. Jūsu piesardzība un veselais saprāts ir vislabākā aizsardzība pret traumām. Nav iespējams šajā dokumentā uzskaitīt visus iespējamos riskus, tomēr esam centušies izcelt visbūtiskākos.
- Šo ierīci drīkst uzstādīt, regulēt un lietot tikai kvalificēti un apmācīti operatori.
- Šo ierīci un tās piederumus nedrīkst pārveidot.
- Neizmantojiet šo instrumentu, ja tas ir bojāts.
- Ja nominālo apgriezienu, darba spiediena vai bīstamības brīdinājuma zīmes uz instrumenta vairs nav salasāmas vai atlīmējas, nekavējoties nomainiet tās.

⚠ Papildu drošības informāciju skatiet:

- Citus dokumentus un informāciju, kas pievienota šai ierīcei.
- Pie sava darba devēja, arodbiedrības un/vai profesionālās asociācijas.
- "Drošības kodekss pārnēsājamiem pneimatiskajiem instrumentiem" (ANSI B186.1), iespiešanas brīdī pieejams Global Engineering Documents vietnē http://global.ihs.com/ vai, piezvanot uz numuru 1 800 854 7179. Ja rodas sarežģījumi iegūt ANSI standartus, sazinieties ar ANSI, izmantojot http://www.ansi.org/
- Vairāk informācijas par arodveselību un drošību var iegūt šādās tīmekļa

vietnēs:
- http://www.osha.gov (ASV).
- http://europe.osha.eu.int (Eiropa)

⚠ Gaisa pievade un savienojumu riski

- Gaiss spiediena ietekmē var radīt dažādus ievainojumus.
- Kad instruments netiek lietots, pirms maināt piederumus, vai veicot apkopes darbus, vienmēr noslēdziet gaisa padevi, iztukšojiet gaisa spiediena šļūteni un atvienojiet to no gaisa padeves.
- Nekad nevērsiet tiešu gaisa plūsmu savā vai citu virzienā.
- Izliektas šļūtenes var radīt smagus ievainojumus. Vienmēr pārbaudiet, vai šļūtenes nav bojātas, vai arī palaidiet vaļīgāk šļūtenes vai armatūru.
- Nelietojiet ierīcei ātri atvienojamus savienojumus. Skatiet pareizas uzstādīšanas norādījumus.
- Ja tiek lietoti universālie izliektie savienotāji, jābūt uzstādītām aizturtapām.
- Nepārsniedziet maksimālo atļauto gaisa spiedienu 6,3 bar / 90 psig vai, kā norādīts instrumenta datu plāksnītē.

⚠ Atlūzu izraisīta bīstamība

- Ja esat iesaistīts instrumenta vai tā uzlādes piederumu lietošanā, remontā vai apkopes darbos vai ja atrodaties tuvumā, kad tiek veikti šādi darbi, noteikti lietojiet pret triecieniem izturīgus acu un sejas aizsardzības līdzekļus.
- Nodrošiniet, lai visas tuvumā esošās personas lietotu pret triecieniem izturīgus acu un sejas aizsardzības līdzekļus.
- Nedrīkst darbināt rīku pirms papildpiederuma nofiksēšanas rīkā ar tam paredzēto aizturi ierīci. (skatīt detaļu sarakstu).
- Lai izvairītos no kaitējuma, aizturi ierīces daļas jānomaina, ja tās nolietojušās, ieplaisājušas vai deformētas.
- Veicot darbus virs galvas, jāvalkā aizsargķivere.
- Nodrošiniet, lai darba detaļa būtu droši nostiprināta.

⚠ Ekspluatācijas riski

- Pirms piederumu maiņas noteikti atslēdziet gaisa padevi, izlaidiet no šļūtenes gaisa spiedienu un atvienojiet instrumentu no gaisa padeves.
- Valkājiet cimdus, lai aizsargātu plaukstas.
- Operatoru un tehniskās apkopes darbinieku fiziskās sagatavotības līmenim ir jābūt pietiekamam, lai varētu rīkoties ar attiecīgo izmēru, svara un jaudas instrumentu.
- Turiet instrumentu pareizi: esiet gatavs pretdarboties parastām vai pēkšņām kustībām — jābūt pieejamām abām rokām.

⚠ Atkārtotu kustību bīstamība

- Izmantojot elektroinstrumentu, lai veiktu ar darbu saistītas aktivitātes, operators var izjust diskomfortu plaukstās, rokās, plecos, kaklā vai citās ķermeņa daļās.
- Ieņemiet ērtu pozu, saglabājiet drošu atbalstu ar kājām un izvairieties no neērtām nelīdzsvarotām pozām. Pozas maiņa ilgstošu darbu laikā var palīdzēt izvairīties no diskomforta un noguruma.
- Neignorējiet tādus simptomus kā pastāvīgs vai regulārs diskomforts, sāpes, pulsēšana, smeldzi, džinkstēšana, tirpums, dedzināšanas sajūta vai stīvums. Apturiet instrumenta lietošana, paziņojiet par to darba devējam un vērsieties pie ārsta.

⚠ Trokšņa un vibrāciju bīstamības

- Augsts skaņas līmenis var izraisīt pastāvīgu dzirdes zudumu un citas problēmas, piemēram, džinkstēšanu. Izmantojiet piemērotu ausu aizsardzību, kā to nosaka jūsu darba devējs vai darba drošības un veselības aizsardzības noteikumi.
- Vibrāciju iedarbība var radīt paliekošus bojājumus nerviem un roku un plaukstu asinsritei. Valkājiet siltas drēbes un turiet plaukstas siltas un sausas. Konstatējot nejutīgumu, tirpšanu, sāpes vai ādas bālumu, pārtrauciet instrumenta izmantošanu, paziņojiet par to darba devējam un konsultējieties ar ārstu.
- Turiet instrumentu vieglā, bet drošā satvērienā, jo parasti vibrācijas riski ir lielāki, kad satvēriens ir ciešs. Kur iespējams, izmantojiet piekares sviru vai uzstādiet sānu rokturi.
- Lai izvairītos no nevajadzīga trokšņa un vibrāciju līmeņa pieauguma:
  - darbiniet un apkopiet instrumentu un izvēlieties, apkopiet un nomainiet piederumus un ekspluatācijas materiālus saskaņā ar instrukciju rokasgrāmatu.

⚠ Darbavietas bīstamība

- Slīdēšana/aizķeršanās/nokrišana ir viens no galvenajiem nopietnu ievainojumu vai nāves cēloņiem. Uzmanieties no šļūtenes pārpalikumiem, kas var būt atstāti uz darba virsmas vai grīdas.
- Izvairieties no putekļu vai dūmu ieelpošanas vai darba ar gružiem, kas var kaitēt veselībai (piemēram, kaitēt grūtniecībai, izraisīt vēzi, astmu un/vai dermatītu). Strādājot ar materiāliem, kas izplata gaisā daļiņas, lietojiet putekļu ekstrakcijas un elpošanas aizsarglīdzekļus.
- Daži putekļi, kas rodas pulēšanas, zāģēšanas, slīpēšanas, urbšanas un citu būvdarbu rezultātā satur ķīmiskas vielas, kas Kalifornijas štatam zināmas, kā vēža, iedzimtu defektu un citu reproduktīvu kaitējumu izraisītājas. Tālāk doti daži piemēri:
  - svins no svinu saturošām krāsām;
  - kristāla silīcija gabaliņi, cements un citi mūrēšanas produkti;
  - arsēns un hroms no ķīmiski apstrādātas gumijas.
- Šo iedarbību risks atšķiras atkarībā no tā, cik bieži jūs darāt šo darbu Lai samazinātu šo ietekmi no šīm ķīmiskajām vielām: strādājiet labi vēdinātās vietās un lietojiet apstiprinātas aizsargiekārtas, piemēram, putekļu aizsargmaskas, kas speciāli izstrādātas, lai filtrētu mikroskopiskas daļiņas.
- Šis rīks nav ieteicams lietošanai sprādzienbīstamā vidē, tas nav izolēts, ja nonāk saskarē ar elektrisko jaudu.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

PL **(Język) Polski (Polish)**

• NIE WYRZUCAJ - PRZEKAŻ UŻYTKOWNIKOWI

- Naszym celem jest produkowanie narzędzi, które pomagają użytkownikowi pracować bezpiecznie i wydajnie. Najważniejszym „urządzeniem zabezpieczającym" jest osoba obsługująca narzędzie. Wykazywana przez operatora ostrożność i prawidłowa ocena sytuacji są najlepszą ochroną przed odniesieniem obrażeń ciała. Nie ma możliwości opisania w niniejszej instrukcji wszystkich możliwych zagrożeń, lecz jej autorzy starali się uwzględnić najważniejsze z nich.
- Niniejsze narzędzie mechaniczne powinno być instalowane, regulowane i użytkowane wyłącznie przez wykwalifikowanych i przeszkolonych operatorów.
- Niniejszego narzędzia ani jego akcesoriów nie wolno w żaden sposób modyfikować.
- Nie wolno używać uszkodzonego narzędzia.
- Jeśli etykiety określające prędkość znamionową, ciśnienie robocze lub ostrzegające przed niebezpieczeństwem przestaną być czytelne lub odpadną, należy je niezwłocznie wymienić.

⚠ Dodatkowych informacji dotyczących bezpieczeństwa prosimy szukać:

- W innych dokumentach i informatorach zapakowanych wraz z

niniejszym narzędziem.
- U pracodawcy lub w odpowiednim stowarzyszeniu, bądź organizacji zawodowej.
- W dokumencie „Safety Code for Portable Air Tools" (Przepisy bezpieczeństwa dotyczące przenośnych narzędzi pneumatycznych) (ANSI B186.1), dostępnym w czasie oddawania do druku w witrynie Gobal Engineering Documents pod adresem http://global.ihs.com/ lub telefonicznie pod numerem 1 800 854 7179. W razie trudności z uzyskaniem norm ANSI należy skontaktować się z instytucją ANSI poprzez witrynę internetową pod adresem http://www.ansi.org/.
- Dodatkowe informacje dotyczące bezpieczeństwa i higieny pracy można uzyskać z następujących witryn:
  - http://www.osha.gov (USA),
  - http://europe.osha.eu.int (Europa).

⚠ Niebezpieczeństwa związane z podłączaniem do źródła sprężonego powietrza

- Powietrze pod ciśnieniem może spowodować poważne obrażenia.
- W przypadku nieużywania narzędzia lub przed przystąpieniem do zmiany akcesoriów bądź do wykonania naprawy należy zawsze odciąć dopływ sprężonego powietrza, usunąć ciśnienie z przewodu elastycznego oraz odłączyć narzędzie od źródła sprężonego powietrza.
- Nie wolno kierować sprężonego powietrza na siebie lub inną osobę.
- Przewody wprawione w nagły ruch przez wydostające się sprężone powietrze mogą spowodować poważne obrażenia. Zawsze należy sprawdzać, czy przewód i połączenia nie są uszkodzone lub obluzowane.
- Nie należy używać szybkozłączy do podłączania przewodu do narzędzia. Podłączenie należy wykonywać zgodnie z instrukcją.
- W przypadku używania uniwersalnych złączy wkrętnych należy zamontować zawleczki zabezpieczające.
- Nie wolno przekraczać maksymalnej wartości ciśnienia powietrza wynoszącej 6,3 bara (90 psig) lub wartości podanej na tabliczce znamionowej narzędzia.

⚠ Zagrożenie odpryskami

- Podczas posługiwania się narzędziem, a także podczas naprawy lub konserwacji narzędzia bądź w trakcie wymiany jego akcesoriów należy zawsze nosić odporne na uderzenia okulary ochronne i osłonę twarzy.
- Należy również zadbać o to, aby wszystkie inne znajdujące się w pobliżu osoby nosiły okulary ochronne i osłonę twarzy.
- Nie wolno używać narzędzia, jeśli akcesoria nie są zamocowane w narzędziu za pomocą odpowiedniego uchwytu (patrz lista części).
- Aby uniknąć obrażeń, elementy mocujące muszą zostać wymienione w przypadku zużycia, pęknięcia lub zniekształcenia.
- W przypadku prac wykonywanych nad głową należy nosić kask ochronny.
- Upewnić się, że obrabiany przedmiot jest bezpiecznie zamocowany."

⚠ Zagrożenia związane z obsługą

- "W przypadku wymiany akcesoriów należy zawsze odciąć dopływ sprężonego powietrza, usunąć ciśnienie z przewodu i odłączyć narzędzie od źródła sprężonego powietrza.
- Nosić rękawice ochronne.
- Operatorzy i personel konserwacyjny muszą być fizycznie zdolni do obsługi narzędzia o określonej wielkości, masie i mocy.
- Trzymać narzędzie prawidłowo: przeciwdziałać normalnym i nagłym ruchom – używać obu dłoni.

⚠ Zagrożenia związane z wykonywaniem powtarzających się ruchów

- Podczas używania narzędzia mechanicznego w celu wykonania czynności związanych z pracą operator może odczuwać dyskomfort w dłoniach, ramionach, barkach, szyi lub innych częściach ciała.
- Należy przyjąć wygodną pozycję, pamiętając jednocześnie o zachowaniu pewnego oparcia dla stóp i unikaniu nienaturalnych lub niezrównoważonych pozycji. Zmiana pozycji podczas wykonywania długotrwałych zadań może pomóc w uniknięciu dyskomfortu i zmęczenia.
- Nie należy ignorować takich objawów jak uporczywy lub powracający dyskomfort, ból, silne bicie serca, uczucie mrowienia, drętwienia, pieczenia lub zesztywnienia. Należy zaprzestać używania narzędzia, powiadomić pracodawcę i zasięgnąć porady lekarza.

⚠ Zagrożenia powodowane hałasem i drganiami

- Wysokie poziomy hałasu mogą spowodować trwałą utratę słuchu i inne problemy, takie jak szum w uszach. Należy stosować ochronniki słuchu zalecane przez pracodawcę lub przepisy bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Narażenie na działanie drgań może spowodować uszkodzenie nerwów i upośledzenie krążenia krwi w dłoniach i ramionach. Należy nosić ciepłą odzież i utrzymywać dłonie w ciepłym i suchym stanie. W przypadku wystąpienia drętwienia, mrowienia, bólu lub bladości skóry należy zaprzestać używania narzędzia, powiadomić pracodawcę i zasięgnąć porady lekarza.
- Narzędzie należy trzymać lekkim, lecz pewnym chwytem, gdyż ryzyko powodowane drganiami jest zwykle większe, jeśli siła chwytu jest większa. Tam gdzie to możliwe należy podtrzymywać ciężar narzędzia za pomocą przeciwwagi.
- Aby zapobiec występowaniu nadmiernego wzrostu poziomu hałasu i wibracji należy:
  - użytkować i konserwować narzędzie, a także dobierać, konserwować i wymieniać akcesoria oraz materiały eksploatacyjne zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji obsługi;

⚠ Zagrożenia związane z miejscem pracy

- Główną przyczyną poważnych obrażeń lub śmierci jest poślizgnięcie/wywrócenie/upadek. Należy uważać na luźne przewody elastyczne pozostawione na przejściach lub na powierzchniach roboczych.
- Unikać wdychania pyłu lub dymów, a także kontaktu z opiłkami powstającymi w trakcie pracy, gdyż może to spowodować zły stan zdrowia (na przykład przyczynić się do powstania nowotworów, wad wrodzonych, astmy i/lub zapalenia skóry). W przypadku obróbki materiałów powodujących duże zapylenie należy stosować urządzenia odpylające oraz sprzęt ochrony dróg oddechowych.
- W skład niektórych rodzajów pyłu powstającego podczas polerowania, piłowania, szlifowania, wiercenia i innych operacji wchodzą substancje chemiczne, które — zgodnie z wiedzą posiadaną przez władze stanu Kalifornia — mogą powodować nowotwory, wady wrodzone lub inne problemy związane z rozrodczością. Przykładem takich substancji są między innymi:
  - ołów z farb ołowiowych,
  - cegły silikatowe i cement oraz inne produkty murarskie,
  - arsen i chrom pochodzące z chemicznie przetwarzanej gumy.
- Zagrożenia związane z oddziaływaniem tych substancji zależą od częstotliwości wykonywania tego rodzaju pracy.Aby zmniejszyć narażenie na oddziaływanie tych substancji chemicznych, należy: pracować w dobrze wentylowanych miejscach i używać atestowanego wyposażenia ochronnego, np. masek przeciwpyłowych przeznaczonych do zatrzymywania mikroskopijnych cząsteczek.
- Niniejsze narzędzie nie jest zalecane do użytku w atmosferze zagrożonej wybuchem i nie posiada izolacji zabezpieczającej w przypadku kontaktu ze źródłem napięcia elektrycznego.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

• NEVYHAZUJTE - PŘEDEJTE UŽIVATELI

CS Český Jazyk (Czech)

- Naším cílem je vyrábět nástroje, které vám pomohou pracovat bezpečně a efektivně. Nejdůležitějším bezpečnostním zařízením pro tento nebo jakýkoli jiný nástroj jste VY. Vaše opatrnost a dobrý úsudek jsou nejlepší ochranou před úrazem. Na tomto místě nelze popsat všechna potenciální nebezpečí, pokusili jsme se však zdůraznit některá nejvýznamnější.
- Tento mechanický nástroj smějí instalovat, seřizovat nebo používat jen kvalifikovaní a školení operátoři.
- Tento nástroj a jeho příslušenství je zakázáno jakýmkoliv způsobem upravovat.
- Nepoužívejte nástroj, pokud je poškozen.
- Pokud na nástroji nejsou čitelné štítky s hodnotami jmenovitých otáček, provozního tlaku či výstražné štítky, nebo pokud dojde k jejich oddělení od nástroje, bez prodlení je vyměňte.

⚠ Další bezpečností pokyny naleznete v následujících dokumentech nebo si je vyžádejte u následujících osob či organizací:

- Jiné dokumenty a informace přibalené k tomuto nástroji.
- Váš zaměstnavatel, odborové anebo obchodní sdružení.
- „Bezpečnostní pravidla pro přenosné pneumatické nářadí (Safety Code for Portable Air Tools)“ (ANSI B186.1), která byla v době tisku této příručky k dispozici na webových stránkách Global Engineering Documents na adrese http://global.ihs.com/, případně zavolejte na číslo 1 800 854 7179. V případě obtíží při získávání norem ANSI se obraťte na organizaci ANSI prostřednictvím webové stránky http://www.ansi.org/
- Další informace o ochraně zdraví a bezpečnosti při práci lze získat na následujících webových stránkách:
  - http://www.osha. gov (USA);
  - http://europe.osha.eu.int (Evropa)

⚠ Přívod vzduchu a nebezpečí při připojení

- Vzduch pod tlakem může způsobit vážný úraz.
- Vždy vypněte přívod vzduchu, z hadic vypusťte tlak vzduchu a odpojte nástroj od přívodu vzduchu, pokud se nástroj nepoužívá, před výměnou jeho příslušenství nebo při provádění jeho oprav.
- Proud vzduchu nikdy nemiřte na sebe nebo na kohokoli jiného.
- Házení hadic může způsobit vážný úraz. Vždy zkontrolujte, zda hadice a spojky nejsou poškozené nebo uvolněné.
- Na nástroji nikdy nepoužívejte rychlospojky. Viz pokyny pro správné nastavení.
- Univerzální otočné spojky musí být vždy použity s pojistnými kolíky.
- Nepřekračujte maximální tlak vzduchu 6,3 bar / 90 psig nebo tlak uvedený na štítku nástroje.

⚠ Rizika odlétávajících předmětů

- Vždy používejte nárazuvzdorné ochranné brýle a obličejový kryt při práci s nástrojem a jeho opravě a údržbě či při výměně příslušenství, nebo pokud jsou tyto činnosti prováděny ve vaší blízkosti.
- Zajistěte, aby i všichni ostatní v pracovním prostoru měli nárazuvzdorné brýle a obličejové kryty.
- Nikdy neuvádějte nástroj do chodu, pokud příslušenství není v nástroji zajištěno správnou pojistkou. (viz seznam součástí).
- Součásti pojistky musí být nahrazeny, když jsou opotřebované, deformované nebo mají trhliny, zabráníte tím zranění.
- Při práci nad hlavou používejte bezpečnostní přilbu.
- Dbejte na to, aby byl obrobek řádně upevněn.

⚠ Provozní rizika

- Vždy, když vyměňujete příslušenství, vypněte přívod vzduchu, uvolněte tlak vzduchu a odpojte nástroj od přívodu vzduchu.
- Používejte rukavice pro ochranu rukou.
- Osoby provádějící obsluhu a údržbu musí být fyzicky schopné manipulovat s objemným, těžkým a výkonným nástrojem.
- Držte nástroj správně: mějte připraveny obě ruce na zvládnutí normálních i náhlých pohybů působících v opačném směru rotace.

⚠ Rizika spojená s opakovaným pohybem

- Při používání mechanických nástrojů k provádění pracovních činností může operátor pociťovat mírnou bolest v oblasti rukou, paží, ramen, krku nebo i v jiných částech těla.
- Při práci stůjte v pohodlné poloze a pevně na zemi a vyvarujte se jakýchkoliv nepříjemných či nejistých a nevyvážených poloh. Pravidelné změny polohy těla během delších pracovních činností mohou pomoci zabránit vzniku boleti či nadměrné únavy.
- Nepodceňujte příznaky, jako je například trvalá nebo vracející se mírná či silnější bolest, pulzující bolest, brnění, necitlivost, palčivé pocity nebo ztuhlost. Přestaňte nástroj používat, informujte svého zaměstnavatele a poraďte se s lékařem.

⚠ Rizika spojená s hlukem a vibracemi

- Vysoké úrovně hluku mohou způsobit trvalou ztrátu sluchu nebo jiné zdravotní problémy, jako je například hučení v uších. Používejte ochranu sluchu doporučenou vaším zaměstnavatelem nebo předepsanou podle předpisů týkajících se bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
- Působení vibrací může způsobit poškození nervů a narušit přívod krve do rukou a paží. Noste teplý oděv a udržujte své ruce v teple a suchu. Pokud se projeví strnulost, brnění, bolest nebo zbělání kůže, přestaňte nástroj používat, informujte svého zaměstnavatele a poraďte se s lékařem.
- Držte nástroj lehkým,ale současně pevným úchopem, protože riziko nepříznivého působení vibrací je s vyšší silou úchopu obecně vyšší. Kde je to možné, použijte k držení váhy nástroje vyvažovací zařízení.
- Za účelem předcházení zbytečnému zvyšování úrovní hluku a vibrací:
  - Nástroj používejte a provádějte jeho údržbu, a vybírejte, vyměňujte a provádějte údržbu jeho příslušenství a spotřebního materiálu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu k obsluze.

⚠ Rizika na pracovišti

- Uklouznutí, zakopnutí nebo pád jsou hlavními příčinami vážných nebo i smrtelných úrazů. Dávejte pozor na nadměrné množství hadic ponechaných na podlaze nebo na pracovní ploše.
- Vyhněte se vdechování prachu či výparů i manipulaci s nečistotami z pracovního procesu, které mohou způsobovat zdravotní potíže (například rakovinu, poruchy při narození, astma anebo dermatitidu). Při práci s materiály, které způsobují uvolňování částic do vzduchu, používejte zařízení na odsávání prachu a noste ochranné dýchací pomůcky.
- Prach vznikající při motorovém vyhlazování, řezání, broušení, vrtání a jiných stavebních činnostech může obsahovat chemické látky, o kterých je ve státu Kalifornie známo, že způsobují rakovinu a poruchy při narození nebo jiná poškození reprodukčního ústrojí. Některé příklady takových chemických látek jsou následující:

- olovo z olovnatých barev;
- cihly z krystalického křemene, cement a další stavební materiály pro zdiva;
- arsen a chrom z chemicky upravené pryže.

• Vaše riziko vyplývající z vystavení se působení těchto látek se liší podle toho, jak často provádíte takový typ práce. Abyste omezili své vystavení se působení těchto chemických látek: pracujte v dobře větraných prostorách a používejte schválené bezpečnostní ochranné pomůcky, jako jsou například masky proti prachu, které jsou speciálně zkonstruované k odfiltrování mikroskopických částic.
• Nástroj není doporučen pro použití v potenciálně výbušné atmosféře a není izolován pro kontakt s elektrickými nástroji.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

• NEVYHADZUJE - ODOVZDAJTE POUŽÍVATEĽOVI

SK Slovenský (Jazyk) (Slovak)

• Našim cieľom je vyrábať nástroje, ktoré vám pomôžu pracovať bezpečne a efektívne. Najdôležitejším bezpečnostným prvkom ste VY. Vaša starostlivosť a dobrý úsudok sú najlepšou ochranou proti zraneniu. Nie je možné tu pokryť všetky možné riziká, ale pokúsili sme sa zvýrazniť tie najdôležitejšie.
• Len kvalifikované a vyškolené osoby smú inštalovať, nastavovať alebo používať tento elektrický nástroj.
• Tento nástroj a jeho príslušenstvo sa nesmie upravovať.
• Tento nástroj nepoužívajte, ak bol poškodený.
•

⚠ Pre ďalšie informácie o bezpečnosti slúžia:

• Ďalšie dokumenty a informácie pribalené k tomuto nástroju.
• Váš zamestnávateľ, odbory a / alebo odchodné združenie.
• „Bezpečnostné pravidlá pre prenosné vzduchové nástroje" (ANSI B186.1), dostupné v dobe tlače od Global Engineering Documents na stránke http://global.ihs.com/, alebo na telefónnom čísle 1 800 854 7179. V prípade ťažkostí pri snahe o získanie ANSI noriem sa obráťte na ANSI na stránke http://www.ansi.org/
• Ďalšie informácie o zdraví a bezpečnosti na pracovisku nájdete na nasledujúcich webových stránkach:
  - http://www.osha.gov (USA).
  - http://europe.osha.eu.int (Európa)

⚠ Prívod vzduchu a nebezpečenstvá napojenia

• Vzduch pod tlakom môže spôsobiť vážne zranenie.
• Keď nástroj nepoužívate, pred výmenou príslušenstva alebo pri oprave vždy vypnite prívod vzduchu, z hadice vytlačte vzduch pod tlakom a nástroj odpojte od prívodu vzduchu.
• Vzduch pod tlakom môže spôsobiť vážne zranenie.
• Šľahajúce hadice môžu spôsobiť vážne zranenie. Pri nástroji nepoužívajte rýchle odpojenie spojení.
• Pri nástroji nepoužívajte rýchle odpojenie spojení. Pozrite si pokyny pre správne nastavenie.
• Vždy keď sa používajú spojenia s univerzálnym závitom, musia byť nainštalované poistné kolíky.
• Neprekračujte maximálny tlak vzduchu 6,3 bar / 90 psi, ako je uvedené na štítku nástroja.

⚠ Nebezpečenstvo odletujúcich častí (projektilov)

• Pri prevádzke, oprave alebo údržbe nástroja alebo v jeho blízkosti alebo pri výmene príslušenstva nástroja vždy používajte ochranu očí a tváre odolnú voči nárazom.
• Uistite sa, či všetky osoby v pracovnom priestore majú nasadené nárazuvzdorné chrániče očí a tváre.
• Nikdy nástroj nepoužívajte, pokiaľ príslušenstvo nie je v nástroji uchytené pomocou riadnej úchytky (pozri zoznam dielov).
• Aby nedošlo k zraneniu, keď sa úchytné diely opotrebujú, prasknú alebo deformujú, musia sa vymeniť.
• Pri prácach vo výške noste ochrannú prilbu.
• Skontrolujte, či je obrobok bezpečne upnutý.

⚠ Nebezpečenstvá pri prevádzke

• Pri výmene príslušenstva vždy vypnite prívod vzduchu, z hadice vytlačte vzduch pod tlakom a nástroj odpojte od prívodu vzduchu.
• Na ochranu rúk používajte rukavice.
• Pracovníci obsluhy a údržby musia byť fyzicky schopní s objemným, ťažkým a mohutným nástrojom manipulovať.
• Nástroj držte v správnej polohe: Buďte pripravení reagovať na normálne alebo náhle pohyby oboma rukami.

⚠ Nebezpečenstvá z opakovaných pohybov

• Pri používaní elektrického nástroja za účelom vykonania pracovných úloh môže operátor pocítiť nepohodlie v rukách, ramenách, pleciach, krku alebo iných častiach tela.
• Zaujmite pohodlné držanie tela a zároveň si zachovajte bezpečný postoj, aby ste sa vyhli neprirodzeným alebo nerovnovážnym polohám. Zmena postoja počas dlho trvajúcich prác môže pomôcť predísť nepohodliu a únave.
• Neignorujte symptómy ako trvalé alebo opakujúce sa nepohodlie, bolesť, búšenie, bodavú bolesť, trpnutie, necitlivosť, pálenie alebo stuhnutie. Prestaňte používať nástroj, informujte vášho zamestnávateľa a vyhľadajte lekára.

⚠ Nebezpečenstvá spôsobené hlukom a vibráciami

• Vysoké úrovne hluku môžu spôsobiť trvalú stratu sluchu alebo iné problémy, ako napr. hučanie v ušiach. Používajte ochranu sluchu odporúčanú zamestnávateľom alebo predpismi týkajúcimi sa zdravia a bezpečnosti na pracovisku.
• Vystavenie vibráciám môže spôsobiť vážne poškodenie nervov a prívodu krvi na rukách a ramenách. Noste teplé oblečenie a uchovajte si ruky teplé a suché. Ak dôjde k znecitliveniu, trpnutiu, bolesti alebo zbeleniu kože, prestaňte s nástrojom pracovať, informujte vášho zamestnávateľa a vyhľadajte lekára.
• Nástroj uchopte zľahka ale bezpečne, pretože nebezpečenstvo spôsobované vibráciami je väčšie pri pevnejšom uchopení. Ak je to možné, vyvážte hmotnosť nástroja navijakom.
• Aby ste predišli zbytočnému zvyšovaniu úrovní hluku a vibrácií:
  - Nástroj prevádzkujte a servisujte, a vyberte, servisujte a nahraďte príslušenstvo a spotrebné diely v súlade s týmto návodom na obsluhu.

⚠ Nebezpečenstvá na pracovisku

• Pošmyknutie/zakopnutie/pád sú významnou príčinou vážneho zranenia alebo smrti. Dávajte pozor na nadbytočné hadice ponechané na povrchu, kde sa chodí alebo pracuje.
• Prediďte vdýchnutiu prachu, výparov alebo sutiny, ktoré vznikli pri práci a ktoré môžu spôsobiť zdravotné problémy (napr. rakovinu, pôrodné defekty, astmu a/alebo zápal kože). Pri práci s materiálmi, pri ktorých

vznikajú vzduchové častice, používajte odsávanie prachu a vybavenie na ochranu dýchania.
- Niektoré prachy vytvorené pri pieskovaní, pílení, brúsení, vŕtaní a iných stavebných aktivitách obsahujú chemikálie, o ktorých je v štáte Kalifornia známe, že spôsobujú rakovinu a vrodené chyby alebo iné reprodukčné poškodenia. Medzi niektoré príklady takýchto chemikálií patria:
  - olovo z olovnatých farieb,
  - tehly a cement s kryštalického kremeňa a iné murárske produkty,
  - arzenik a chróm z chemicky ošetrenej gumy.
- Vaše riziko pri týchto expozíciách sa líši podľa toho, ako často vykonávate tento druh práce. Na zníženie expozície týchto chemikálií: pracujte v dobre vetranej oblasti a pracujte so schváleným bezpečnostným vybavením ako napríklad maskou proti prachu, ktoré je špeciálne navrhnutá na odfiltrovanie mikroskopických častíc.
- Tento nástroj sa neodporúča používať v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu a nie je izolované pre prípad styku s elektrickým prúdom.

NAVODILA ZA VARNO UPORABO

SL **Slovenski (Jezik) (Slovenian)**

• NE ZAVRZITE – PREDAJTE UPORABNIKU

- Našim cieľom je vyrábať nástroje, ktoré vám pomôžu pracovať bezpečne a efektívne. Najdôležitejším bezpečnostným prvkom ste VY. Vaša starostlivosť a dobrý úsudok sú najlepšou ochranou proti zraneniu. Nie je možné tu pokryť všetky možné riziká, ale pokúsili sme sa zvýrazniť tie najdôležitejšie.
- Len kvalifikované a vyškolené osoby smú inštalovať, nastavovať alebo používať tento elektrický nástroj.
- Tento nástroj a jeho príslušenstvo sa nesmie upravovať.
- Tento nástroj nepoužívajte, ak bol poškodený.
- Ak prestanú byť čitateľné alebo sa uvoľnia štítky s označením rýchlosti, prevádzkového tlaku alebo nebezpečenstiev umiestnené na nástroji, bezodkladne ich nahraďte.

⚠ Pre ďalšie informácie o bezpečnosti slúžia:

- Ďalšie dokumenty a informácie pribalené k tomuto nástroju.
- Váš zamestnávateľ, odbory a / alebo odchodné združenie.
- „Bezpečnostné pravidlá pre prenosné vzduchové nástroje" (ANSI B186.1), dostupné v dobe tlače od Global Engineering Documents na stránke http://global.ihs.com/, alebo na telefónnom čísle 1 800 854 7179. V prípade ťažkostí pri snahe o získanie ANSI noriem sa obráťte na ANSI na stránke http://www.ansi.org/
- Ďalšie informácie o zdraví a bezpečnosti na pracovisku nájdete na nasledujúcich webových stránkach:
  - http://www.osha.gov (USA).
  - http://europe.osha.eu.int (Európa)

⚠ Prívod vzduchu a nebezpečenstvá napojenia

- Vzduch pod tlakom môže spôsobiť vážne zranenie.
- Keď nástroj nepoužívate, pred výmenou príslušenstva alebo pri oprave vždy vypnite prívod vzduchu, z hadice vytlačte vzduch pod tlakom a nástroj odpojte od prívodu vzduchu.
- Vzduch pod tlakom môže spôsobiť vážne zranenie.
- Šľahajúce hadice môžu spôsobiť vážne zranenie. Pri nástroji nepoužívajte rýchle odpojenie spojení.
- Pri nástroji nepoužívajte rýchle odpojenie spojení. Pozrite si pokyny pre správne nastavenie.
- Vždy keď sa používajú spojenia s univerzálnym závitom, musia byť nainštalované poistné kolíky.
- Neprekračujte maximálny tlak vzduchu 6,3 bar / 90 psi, ako je uvedené na štítku nástroja.

⚠ Nevarnosti projektilov

- Če izvajate določeno delo ali ste v bližini takega dela, morate vedno nositi zaščito za oči in obraz, ki je odporna na udarce.
- Poskrbite, da bodo vse druge osebe v območju nosile zaščito za oči in obraz, ki je odporna na udarce.
- Orodja nikoli ne uporabljajte, če ni pritrjeno z ustreznim pritrdilnim sistemom (glejte seznam delov).
- Dele pritrdilnega sistema je treba zamenjati, ko se obrabijo, počijo ali deformirajo, sicer tvegate poškodbo.
- Pri delu na površinah, ki so višje od vas, nosite varnostno čelado.
- Poskrbite za dobro pritrditev obdelovanca.

⚠ Nevarnosti pri uporabi

- Pri zamenjavi dodatkov vedno izklopite dovajanje zraka, sprostite zračni tlak v cevi in orodje odklopite z vira zraka.
- Svoje roke zaščitite z rokavicami.
- Upravljavci in vzdrževalno osebje morajo biti fizično sposobni delati z maso, težo in močjo orodja.
- Orodje držite na pravilen način: bodite pripravljeni na protiukrep v primeru nenadnih premikov – uporabljajte obe roki.

⚠ Nebezpečenstvá z opakovaných pohybov

- Pri používaní elektrického nástroja za účelom vykonania pracovných úloh môže operátor pocítiť nepohodlie v rukách, ramenách, pleciach, krku alebo iných častiach tela.
- Zaujmite pohodlné držanie tela a zároveň si zachovajte bezpečný postoj, aby ste sa vyhli neprirodzeným alebo nerovnovážnym polohám. Zmena postoja počas dlho trvajúcich prác môže pomôcť predísť nepohodliu a únave.
- Neignorujte symptómy ako trvalé alebo opakujúce sa nepohodlie, bolesť, búšenie, bodavú bolesť, trpnutie, necitlivosť, pálenie alebo stuhnutie. Prestaňte používať nástroj, informujte vášho zamestnávateľa a vyhľadajte lekára.

⚠ Nebezpečenstvá spôsobené hlukom a vibráciami

- Vysoké úrovne hluku môžu spôsobiť trvalú stratu sluchu alebo iné problémy, ako napr. hučanie v ušiach. Používajte ochranu sluchu odporúčanú zamestnávateľom alebo predpismi týkajúcimi sa zdravia a bezpečnosti na pracovisku.
- Vystavenie vibráciám môže spôsobiť vážne poškodenie nervov a prívodu krvi na rukách a ramenách. Noste teplé oblečenie a uchovajte si ruky teplé a suché. Ak dôjde k znecitliveniu, trpnutiu, bolesti alebo zbeleniu kože, prestaňte s nástrojom pracovať, informujte vášho zamestnávateľa a vyhľadajte lekára.
- Nástroj uchopte zľahka ale bezpečne, pretože nebezpečenstvo spôsobované vibráciami je väčšie pri pevnejšom uchopení. Kjer je mogoče, je treba težo orodja podpreti s protiutežjo.
- Aby ste predišli zbytočnému zvyšovaniu úrovní hluku a vibrácií:
  - Nástroj prevádzkujte a servisujte, a vyberte, servisujte a nahraďte príslušenstvo a spotrebné diely v súlade s týmto návodom na obsluhu.

⚠ Nebezpečenstvá na pracovisku

- Pošmyknutie/zakopnutie/pád sú významnou príčinou vážneho zranenia alebo smrti. Dávajte pozor na nadbytočné hadice ponechané na

povrchu, kde sa chodí alebo pracuje.
- Predíďte vdýchnutiu prachu, výparov alebo sutiny, ktoré vznikli pri práci a ktoré môžu spôsobiť zdravotné problémy (napr. rakovinu, pôrodné defekty, astmu a/alebo zápal kože). Pri práci s materiálmi, pri ktorých vznikajú vzduchové častice, používajte odsávanie prachu a vybavenie na ochranu dýchania.
- Niektoré prachy vytvorené pri pieskovaní, pílení, brúsení, vŕtaní a iných stavebných aktivitách obsahujú chemikálie, o ktorých je v štáte Kalifornia známe, že spôsobujú rakovinu a vrodené chyby alebo iné reprodukčné poškodenia. Medzi niektoré príklady takýchto chemikálií patria:
  - olovo z olovnatých farieb,
  - tehly a cement s kryštalického kremeňa a iné murárske produkty,
  - arzenik a chróm z chemicky ošetrenej gumy.
- Vaše riziko pri týchto expozíciách sa líši podľa toho, ako často vykonávate tento druh práce. Na zníženie expozície týchto chemikálií: pracujte v dobre vetranej oblasti a pracujte so schváleným bezpečnostným vybavením ako napríklad maskou proti prachu, ktoré je špeciálne navrhnutá na odfiltrovanie mikroskopických častíc.
- V nepoznanem okolju bodite previdni. Zavedajte se mogočih nevarnosti, ki jih lahko ustvari vaša delovna aktivnost. To orodje ni izolirano proti stiku z viri električnega napajanja.
- Odsvetujemo uporabo tega orodja v potencialno eksplozivnih ozračjih; prav tako ni izolirano pred stikom z elektriko.

SAUGUMO INSTRUKCIJOS

Lietuvių Kalba (Lithuanian)

• NEIŠMESTI – ATIDUOTI VARTOTOJUI

- Mūsų tikslas – gaminti įrankius, kurie padėtų jums dirbti saugiai ir efektyviai. JŪS esate labiausiai atsakingas už šio ar bet kuriuo kito prietaiso saugų naudojimą. Jūsų atsargumas ir sveika nuovoka yra geriausia apsauga nuo sužalojimų. Čia negalime aptarti visų galimų pavojų, bet pabrėžiame keletą svarbiausių.
- Tiktai kvalifikuoti ir apmokyti operatoriai turi instaliuoti, derinti ar naudotis šiuo elektriniu įrankiu.
- Šis įrankis ir jo priedai negali būti keičiamas jokiu būdu.
- Nenaudokite šio įrankio, jei jis apgadintas.
- Jei nebejžiūrimi arba atplyšo lipdukai su įrankio vardiniu greičiu, darbiniu slėgiu ar įspėjamieji su darbu susijusių pavojų ženklai, juos iškart pakeiskite.

⚠ Papildomos saugos informacijos ieškokite:

- Kitus dokumentus ir informaciją, pateiktą kartu su šiuo įrankiu.
- Savo darbdavį, profesinę sąjungą ir / arba prekybos asociaciją.
- "Saugumo technikos taisykles kilnojamiems pneumatiniams įrankiams" (ANSI B186.1), kurias šiuo metu galima rasti "Pasaulio techniniuose dokumentuose" adresu: http://global.ihs.com/arba gauti paskambinus 1.800.854 7179. Jei kilo sunkumų, susijusių su ANSI standartų įsigijimu, susisiekite su ANSI adresu http://www.ansi.org
- Daugiau darbų saugos informacijos galite gauti šiuose tinklalapiuose:
  - http://www.osha.gov (JAV).
  - http://europe.osha.eu.int (Europa)

⚠ Oro tiekimo ir jungčių pavojai

- Suspaustas oras gali sukelti sunkių sužalojimų.
- Prieš keisdami priedus arba atlikdami taisymus, visada išjunkite oro tiekimą, oro slėgio nusausinimo žarną ir atjunkite prietaisą nuo oro tiekimo, kai jo nenaudojate.
- Niekada nenukreipkite oro tiesiogiai į save ar bet kurį kitą asmenį.
- Susisukusios žarnos gali sukelti sunkių sužalojimų. Visada patikrinkite, ar nėra pažeistų arba laisvų žarnų arba pritvirtinimų.
- Nevartokite lengvai atjungiamų sankabų. Tinkamą sąranką žr. instrukcijose.
- Jei naudojate universalias sukimo movas, turi būti sumontuoti fiksavimo varžtai.
- Neviršykite maksimalaus 6,3 bar / 90 psig oro slėgio arba nurodyto prietaiso pavadinimo lentelėje.

⚠ Pavojai, susiję su išsviedžiamomis dalelėmis

- Dirbdami su įrankiu ar būdami šalia dirbančio įrankio, remontuodami arba prižiūrėdami jį, keisdami įrankio detales visada dėvėkite atsparias smūgiams akių ir veido apsaugos priemones.
- Visi kiti asmenys, esantys netoliese, turi dėvėti atsparias smūgiams akių ir veido apsaugos priemones.
- Draudžiama naudoti įrankį, kol jame neįtaisytas ir tinkamu laikikliu neprtitvirtintas priedas (žr. atsarginių dalių sąrašą).
- Nusidėvėjusias, įtrūkusias arba deformuotas laikančiąsias dalis būtina pakeisti, kad nesusižeistumėte.
- Jei darbo objektas yra virš galvos, dėvėkite apsauginį šalmą.
- Patikimai įtvirtinkite ruošinį.

⚠ Su darbu susiję pavojai

- Keisdami priedus kas kartą nutraukite oro tiekimą, išleiskite suslėgtąjį orą iš žarnos ir atjunkite įrankį nuo oro tiekimo linijos.
- Rankoms apsaugoti mūvėkite pirštines.
- Su įrankiu dirbantys ir jį prižiūrintys darbuotojai turi fiziškai pajėgti išlaikyti įrankį pagal jo tūrį, svorį bei galią.
- Įrankį laikykite teisingai: būkite pasirengę, kad abiem rankomis galėtumėte neutralizuoti įprastus ar staigius įrankio judesius.

⚠ Pavojai dėl pasikartojančio judesio

- Dirbdamas elektriniu įrankiu operatorius gali patirti nepatogių pojūčių rankose, pečiuose, kakle ar kitose kūno dalyse.
- Pasistenkite stovėti patogiai, kojos tūri būti tvirtai atremtos, venkite prarasti pusiausvyrą ir nepatogių padėčių. Nepatogumo ir nuovargio galima išvengti keičiant kūno padėtį.
- Neignoruokite simptomų, pavyzdžiui, nuolatinio ar pasikartojančio nepatogumo, skausmo, smilkčiojimo, spengimo, tirpulio, deginimo jausmo ar sustingimo. Nustokite dirbti įrankiu, informuokite savo darbdavį ir kreipkitės į gydytoją.

⚠ Triukšmo ir vibracijos pavojai

- Įrankio keliamas didelis triukšmas gali negrįžtamai pakenkti klausai ir sukelti kitų problemų, pavyzdžiui, spengimą ausyse. Naudokite ausų apsaugas, kurias rekomenduoja jūsų darbdavys ar darbuotojų sveikatos ir saugos teisės aktai.
- Vibracijos poveikis gali pažeisti nervus ir rankų bei kojų kraujotaką. Dėvėkite šiltus drabužius ir pasirūpinkite, kad rankos būtų šiltos ir sausos. Jei pajuntate tirpimą, dilgčiojimą, skausmą arba pabąla oda, nustokite dirbti įrankiu, informuokite savo darbdavį ir kreipkitės į gydytoją.
- Lengvai tačiau tvirtai laikykite įrankį, kadangi vibracijos pavojus yra didesnis, jei įrankis suimamas stipriai. Jei įmanoma, kompensuokite įrankio svorį naudodami balansyrą.
- Kad būtų išvengta nereikalingo triukšmo ir vibracijos lygio lygio padidėjimo:
  - Naudokite ir prižiūrėkite įrankį, pasirinkite, prižiūrėkite ir keiskite priedus ir sunaudojamas dalis pagal šias naudojimo instrukcijas.

⚠ Pavojai darbo vietoje

- Paslydimas, suklupimas ar griuvimas yra pagrindinės sunkių ar mirtinų sužeidimų priežastys. Saugokitės žarnų paliktų vietoje kur vaikštoma arba darbo srityje.
- Stenkitės neįkvėpti dulkių ar garų ir liesti lūženų darbo metu, nes tai gali būti pavojinga sveikatai (pavyzdžiui, sukelti vėžį, apsigimimus, astmą ir (arba) dermatitą). Dirbdami su medžiagomis, kurios skleidžia daleles į orą naudokite dulkių ištraukimo sistemas ir dėvėkite apsaugines kvėpavimo priemones.
- Kai kuriose dulkėse sukeltose šlifavimo, pjovimo, gręžimo ir kitų veiksmų yra chemikalų, kurie, kaip žinoma Kalifornijos valstijoje, gali sukelti vėžį, įgimtas ydas arba kitą reprodukcinę žalą. Kai kurių šių chemikalų pavyzdžiai:
  - Švinas iš dažų, kurių pagrindas yra švinas
  - Kristalinio silicio plytos ir cementas bei kiti mūriniai gaminiai
  - Arsenas ir chromas iš chemiškai apdorotos gumos
- Sąveikos su šiais chemikalais poveikis gali skirtis atsižvelgiant į tai kaip dažnai dirbate šį darbą.Norėdami sumažinti sąveiką su šiais chemikalais: dirbkite gerai vėdinamoje patalpoje ir naudokite patvirtintas saugumo priemones, pvz., dulkių kaukes, kurios specialiai sukurtos tam, kad filtruotų mikroskopines daleles.
- Nerekomenduojama naudoti šio įrankio potencialiai sprogiose atmosferose, be to, jis neizoliuotas nuo elektros.

安全の手引き

・この説明書は必ず保管してください

JA 日本語 (Japanese)

- 安全で効率の良い作業に役立つツールを提供することが当社の目標です。どのようなツールでも、最も重要な安全装置は「お客様」ご自身です。注意力と的確な判断力こそがケガに対する最良の防御となります。発生し得るあらゆる危険性をここで網羅することはできませんが、そのうち重要なものをいくつか取り上げました。
- このパワーツールの設置、調整や使用は、有資格で訓練を受けた作業者のみが行ってください。
- 本ツールとそのアクセサリーは絶対に改造しないでください。
- 損傷している場合は本ツールを使用しないでください。
- 本ツールの定格回転数、作動圧力、危険性の警告サインの読み取りができなくなったり、外れている場合、即座に交換してください

⚠ 安全に関する追加情報については、以下を照会してください:

- 本ツールに同梱のその他の文書および情報
- お客様の雇用主、組合、事業者団体
- 「ポータブルエアツールの安全規則」(ANSI B186.1) は http://global.ihs.com/ の Global Engineering Documents （全体エンジニアリング書類）から印刷できます。または電話 1 800 854 7179 でおたずねください。ANSI基準の入手が難しい場合には、http://www.ansi.org/ からANSIにご連絡ください。
- 詳細な労働安全衛生情報については、次の Web サイトを参照してください
  - http://www.osha.gov（米国
  - http://europe.osha.eu.int（欧州）

⚠ 給気と接続の危険性

- 空圧は重大なケガの原因となることがあります。
- 使用していないとき、アクセサリー交換前、修理時には必ず給気を切り、空圧のかかったホースを排気し、ツールを給気口から外してください。
- エアを決して自分または他の人に向けないでください。
- ホースがムチのように跳ねると、大きなケガを引き起こす可能性があります。ホースや取付具の損傷や弛みを必ず点検してください。
- ツールには急速着脱式継手を使用しないでください。正しい設定方法については説明書をご覧下さい。
- 汎用回転継手が使用されているときは、常にロック ピンを取り付けてください。
- 6.3 bar/90 psig またはツールの銘板に書かれている最高空気圧を超えないようにしてください。

⚠ 飛散物の危険性

- ツールの操作、修理、保守の際、あるいはツールの付属品を交換する際、または、その近くにいる場合、必ず目と顔を守る耐衝撃性防具を着用してください。
- 同じ場所にいるほかの全員も、耐衝撃性のある目と顔の保護装備を装着してください。
- アクセサリが適切な固定具でツールに固定されていない限り、ツールを使用してはいけません （部品リストを参照）。
- 損傷を防ぐために、固定部品に摩耗、ひび、または歪みが生じたい場合、これを交換しなければなりません。
- 頭上作業を行う場合、安全ヘルメットを着用してください。
- ワークピースがしっかりと固定されているか確認してください。

⚠ 操作に伴う危険性

- 付属品交換時には必ず給気を切り、ホースの空圧を解除してからツールを給気から外してください。
- 手を保護するために手袋を装着してください。
- 作業者と保守要員には、このツールの大きさ、重量および動力の取り扱いの可能な身体能力が必要です。
- ツールを正しく保持してください。通常または突然の動きに対処するよう準備しておいてください。両手を使用できるようにしておいてください。

⚠ 繰り返し動作の危険性

- パワー ツールを使って作業に関連する動作を行う際に、手や腕、肩、首、その他の身体の部位に作業員が不快感をもつことがあります。
- 足元をしっかりと保ち、無理な姿勢やバランスを崩した姿勢を避けながら操作しやすい姿勢を取ってください。長時間の作業中に姿勢を変えることで、不快感や疲労を避けることができます。
- 持続的な不快感や繰り返しのある不快感、痛み、拍動、疼き、刺痛、麻痺、焼けるような感覚、固さといった兆候を無視しないでください。ツールの使用を中止し、雇用主に伝え、医師の診察を受けてください。

⚠ 騒音および振動の危険性

- 高サウンド レベルにより永久に聴力が失われたり、耳鳴りなどの問題が生じることがあります。ご自身の雇用者、または職業上の健康と安全のための規定で推奨される防音用耳栓を使用してください。
- 振動への暴露は神経を損傷し、手腕の血液供給を阻害す

る危険性があります。温かい衣服を着用し、手を暖かく乾燥した状態に保ってください。麻痺やチクチクした痒みがある場合、または肌が蒼白化した場合、ツールの使用を中止し、雇用主に伝えて医師の診察を受けてください。
- 握る力を強くすると振動の危険性が一般に高くなるため、ツールは軽く安全に握って保持してください。 できれば、バランサーでツールの重量を支えてください。
- 騒音や振動のレベルが不必要に高くならないようにするには、
  - 本取扱説明書にしたがってツールを操作、保守し、アクセサリーと消耗品を選択、保守、交換します。

⚠ 作業場の危険性

- 滑ること、つまずくこと、転倒が重大なケガや死亡事故の主な原因です。歩く所や作業場の床に置いたままの余分なホースに気をつけてください。
- 作業の過程で出るホコリを吸い込んだり、破片に手で触れないでください。健康上有害となる可能性があります（癌、出生異常、喘息、皮膚炎など）。浮遊粒子の生じる物質を扱う作業では、集塵機を使用し、呼吸用保護具を装着してください。
- 動力を使った研磨、切断、研削、穴あけ、その他の建築作業で生じるホコリには、カリフォルニア州において、癌や出生異常その他生殖への危害を引き起こすことが知られている化学物質が含まれている場合があります。以下は、そうした化学物質の例です：
  - 鉛入りの塗料から出る鉛
  - 結晶シリカのレンガやセメントその他の築壁用製品
  - 化学処理したゴムに由来する砒素およびクロム
- こうしたものに曝されることによる危険性は、この様な作業をどれほど頻繁に行うかによって異なります。こうした化学物質への曝露を低減するには、十分な換気が行われている場所で作業し、微細粒子を除去する特殊設計の防塵マスク等の認可された安全機器を使って作業を行ってください。
- このツールは爆発の危険性のある環境での使用は推奨されておらず、電源との接触に備えた絶縁が施されていません。

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

• НЕ ГО ЗАХВЪРЛЯЙТЕ – ДАЙТЕ ГО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

BG български (Bulgarian)

- Нашата цел е да произвеждаме инструменти, които ви помагат да работите безопасно и ефективно. Най-важното средство за безопасност за този или за който и да било друг инструмент сте вие самите. Вашата грижа и добра преценка са най-добрата защита против нараняване. Тук не могат да бъдат разгледани всички възможни рискове, но ние сме се опитали да изтъкнем някои от най-важните.
- Инструментът може да се сглобява, настройва и използва само от квалифицирано и подготвено обслужващо лице.
- Не модифицирайте инструмента и неговите принадлежности по какъвто и да е начин.
- Не използвайте този инструмент, ако е повреден.
- Ако знаците за номинална скорост, работно налягане или предупреждение престанат да бъдат четливи или се откачат, подменете незабавно.

⚠ За да получите допълнителна информация за безопасност, се консултирайте с:

- Допълнителната документация, предоставена с инструмента.
- Вашия работодател, професионален съюз и/ или търговска асоциация.
- "Код за безопасност за преносими въздушни инструменти" (ANSI B186.1), на разположение по време на печат от Global Engineering Documents на адрес http://global.ihs.com/ , или се обадете на 1 800 854 7179. В случай на затруднение при получаване на ANSI стандарти, се свържете с ANSI чрез http://www.ansi.org/
- Допълнителна информация за здравето и безопасността на работното място може да бъде получена от следните интернет адреси:
  - http://www.osha.gov (САЩ).
  - http://europe.osha.eu.int (Европа)

⚠ Рискове при снабдяване с въздух и свързване

- Не насочвайте въздуха към себе си или към друг човек.
- Винаги изключвайте въздухоподаването, освобождавайте маркуча от въздушното налягане и прекъсвайте снабдяването с въздух на инструмента, когато не се използва, преди подмяна на принадлежности или когато се поправя.
- Никога не насочвайте въздушната струя към вас или към някой друг.
- Удар от свободен маркуч може да причини тежки наранявания. Винаги проверявайте маркучите и свързващите елементи за повреда или разхлабване.
- Не използвайте муфи за бързо изключване на инструмента. Прочетете указанията за правилно свързване.
- При използване на универсален винтов съединител е задължително монтирането на фиксиращи щифтове.
- Не превишавайте въздушното налягане от 6,3 бара/90 psig или стойността, която е посочена на фирмената табелка на инструмента.

⚠ Опасност от летящи частици

- Винаги носете удароустойчива защита за очите и лицето, когато участвате в или сте близо до работа, ремонт или поддръжка на инструмента или сменяте аксесоари на инструмента.
- Уверете се, че всички други лица в зоната носят удароустойчива защита за очи и лице.
- Никога не работете с инструмента, освен ако аксесоарът не е фиксиран към инструмента с подходящо закрепване (вижте списъка с части).
- За да избегнете нараняване, трябва да подменяте частите, когато се износят, напукат или деформират.
- При работа над линията на главата носете предпазна каска.
- Уверете се, че обработваният детайл е здраво закрепен.

⚠ Опасности по време на работа

- Винаги изключвайте подаването на въздух, маркучът за понижаване на въздушното налягане и изключвайте инструмента от подаването на въздух при смяна на аксесоари.
- Носете ръкавици, за да предпазите ръцете си.
- Операторите и персоналът за поддръжка трябва да бъдат в

състояние да се справят с основната маса, теглото и мощността на инструмента
- Дръжте инструмента правилно: Бъдете готови да противодействате на нормални или внезапни движения – и двете ръце трябва да бъдат на разположение.

⚠ Рискове от повтарящи се движения

- Когато използвате инструмент, за да извършва действия, свързани с работата, операторът може да изпита дискомфорт в дланите, ръцете, раменете, врата и други части на тялото.
- Заемете удобна позиция, докато сте стъпали стабилно и избягвате неривичен или небалансиран стоеж. Промяната на стоежа по време на продължителни задачи може да помогне за избягване на дискомфорта и умората.
- Не игнорирайте симптоми като постоянен или повтарящ се дискомфорт, болка, туптене, изтръпване, вкочаненост, изгарящо усещане или схванатост. Спрете да използвате инструмента, кажете на работодателя си и се консултирайте с лекар.

⚠ Рискове от шум и вибрация

- Високите нива на шум може да доведат да трайна загуба на слух и други проблеми като шум в ушите. Използвайте шумозаглушителни предпазители за ушите както ви препоръчва вашия работодател или разпоредбите за безопасност.
- Излагането на вибрация може да доведе до инвалидизиращо увреждане на нервите и кръвоснабдяването към дланите и ръцете. Носете топли дрехи и пазете ръцете си топли и сухи. Ако се появи вкочаненост, изтръпване, болка или побеляване на кожата, спрете употребата на инструмента, кажете на работодателя си и се консултирайте с лекар.
- Дръжте инструмента с лек, но сигурен захват, защото рискът от вибрация обикновено е по-силен, когато силата на захвата е по-голяма. Поддържайте теглото на инструмента с балансьор там, където е възможно.
- За да намалите ненужните повишения на нивата на шум и вибрация:
  - Оперирайте и поддържайте инструмента и избирайте, поддържайте и подменяйте аксесоарите и консумативите съгласно инструкциите за употреба.

⚠ Опасности на работното място

- Подхлъзване/Препъване/Падане са основни причини за сериозни наранявания или смърт. Внимавайте за оставен маркуч с голяма дължина на пешеходната зона или в работната зона.
- Избягвайте вдишване на прах или изпарения, или боравене с отломки от работния процес, които може да доведат до увреждане на здравето (напр. рак, родилни дефекти, астма и/или дерматит). Избягвайте вдишването на прах и използвайте маска, предпазваща дишането, когато работите с материали, които отделят частици, които се носят по въздуха.
- Някои прахове създадени в резултат на полиране, рязане, точене, пробиване с машина и други строителни дейности съдържат химикали, които са познати в щата Калифорния като причинители на рак и дефекти по рождение и могат да нанесат и други репродуктивни вреди. Някои примери за тези химикали са:
  - Олово и бои базирани на олово
  - Тухли и цимент от кристален силикат и други зидарски продукти
  - Арсен и хром от химически обработена гума
- Излагането на тези рискове за вас зависи от това колко често извършвате работа от този вид. За да намалите излагането на тези химикали: работете в добре проветрявано помещение и с одобрена защитна екипировка като защитни маски против прах, които са специално изработени да филтрират микроскопични частици.
- Този инструмент не се препоръчва за работа в потенциално експлозивни атмосфери и не е изолиран при контакт с електрически ток.

SIGURNOSNE UPUTE

HR Hrvatski (Croatian)

• NE BACAJTE – PREDAJTE KORISNIKU

- Naš cilj je proizvodnja alata koji vam pomažu da radite sigurno i učinkovito. Najvažniji sigurnosni uređaj za ovaj ili neki drugi alat ste VI. Vaša briga i dobra prosudba najbolja su zaštita od ozljeda. Ovdje se ne mogu obuhvatiti sve moguće opasnosti, ali pokušali smo istaknuti neke koje su bitne.
- Samo kvalificirani i obučeni korisnici smiju ugraditi, podesiti ili koristiti ovaj električni alat.
- Ovaj alat i njegova oprema ne smiju se modificirati na nijedan način.
- Ako je ovaj alat oštećen, ne koristite ga.
- Ako nazivna brzina, radni tlak ili znakovi upozorenja za opasnost na alatu više nisu vidljivi ili su otpali, zamijenite ih bez odgode.

⚠ Za dodatne sigurnosne informacije konzultirajte:

- Druge dokumente i informacije priložene uz ovaj alat.
- Vašeg poslodavca, udrugu i/ili trgovačko udruženje.
- "Sigurnosni kod za prijenosne zračne alate" (ANSI B186.1), dostupan u vrijeme tiskanja kod Global Engineering Documents na http://global.ihs.com/ , ili nazovite 1 800 854 7179. U slučaju poteškoća s pribavljanjem ANSI standarda, kontaktirajte ANSI putem http://www.ansi.org/
- Dodatne informacije o zdravlju i sigurnosti radnika mogu se pronaći na sljedećim web stranicama:
  - http://www.osha.gov (SAD)
  - http://europe.osha.eu.int (Europa)

⚠ Dobava zraka i opasnosti priključivanja

- Zrak pod tlakom može prouzročiti teške ozljede.
- Uvijek isključite dobavu zraka, zrak pod tlakom ispustite iz crijeva i alat iskopčajte iz dobave zraka kada se ne koristi, prije zamjene opreme ili u slučaju popravka.
- Zrak nikada ne usmjeravajte prema sebi ili prema nekom drugome
- Crijeva koja lamataju mogu uzrokovati teške ozljede. Uvijek provjerite ima li oštećenih ili labavih crijeva i priključaka.
- Na alatu ne koristite spojnice za brzo iskopčavanje. Za pravilno postavljanje pogledajte upute.
- Uvijek kada se koriste univerzalne navojne spojke moraju se ugraditi osigurači.
- Ne prekoračujte maksimalni tlak zraka od 90 psi/6,3 bara ili vrijednost koja je navedena na natpisnoj pločici alata.

⚠ Opasnosti od projektila

- Dok radite s alatom ili se nalazite u blizini mjesta na kojima se radi s alatom te kod popravaka ili održavanja alata uvijek nosite štitnike za oči i lice otporne na udarce.
- Uvjerite se da sve druge osobe u blizini nose štitnike za oči i lice otporne na udarce.
- Nikad ne rukujte alatom ako se pribor u alatu ne drži ispravnim držačem (pogledajte popis lijelova).
- Za izbjegavanje ozljeda, dijelove držača potrebno je zamijeniti čim

postanu istrošeni, slomljeni ili iskrivljeni.
- Prilikom rada iznad glave, nosite sigurnosnu kacigu.
- Osigurajte da je izradak sigurno pričvršćen.

⚠ Opasnosti vezane uz uporabu

- Kod promjene priključnog pribora uvijek isključite napajanje zrakom, otpustite tlak zraka iz crijeva i odvojite alat od dovoda zraka.
- Nosite zaštitne rukavice.
- Rukovatelji i osoblje za održavanje moraju biti fizički sposobni za rukovanje alatom ove veličine, težine i snage.
- Držite alat ispravno: budite spremni na reakciju na normalne ili iznenadne pokrete - koristite obje ruke.

⚠ Opasnosti od ponavljajućeg gibanja

- Kada za obavljanje aktivnosti povezanih s radom koristite električni alat, rukovatelj može iskusiti neugodnost u šakama, rukama, ramenima, vratu ili drugim dijelovima tijela.
- Usvojite udoban stav dok sigurno stojite i izbjegavajte neugodne ili nestabilne stavove. Promjena stava tijekom duljih zadataka može pomoći u izbjegavanju neugodnosti i umora.
- Ne ignorirajte simptome kao što su dugotrajna ili opetovana neugodnost, bol, pulsiranje, tupa bol, peckanje, trnci, osjećaj žarenja ili ukočenost. Prestanite koristiti alat, recite vašem poslodavcu i obratite se liječniku.

⚠ Opasnosti od buke i vibracija

- Vrlo glasni zvukovi mogu uzrokovati trajni gubitak sluha i druge probleme kao što je tinitus (zujanje u uhu). Koristite zaštitu za uši prema preporuci poslodavca ili propisima za zdravlje i sigurnost radnika.
- Izlaganje vibracijama može uzrokovati oštećenje živaca i onemogućavanje dobave krvi u šake i ruke. Nosite toplu odjeću i neka vam šake budu tople i suhe. Ako se pojave trnci, peckanje, bol ili bijeljenje kože, prestanite koristiti alat, recite svom poslodavcu i obratite se liječniku.
- Alat držite lagano ali sigurno jer je opasnost od vibracija općenito veća kad je sila držanja veća. Po mogućnosti poduprite težinu alata izjednačivačem.
- Za sprječavanje nepotrebnog povećanja buke i razine vibracija:
  - Alat koristite i održavajte, i odaberite, održavajte i zamijenite opremu i potrošni materijal, u skladu s ovim uputama za korištenje.

⚠ Opasnosti na radnom mjestu

- Klizanje/spoticanje/pad glavni su uzrok teških ozljeda ili smrti. Imajte na umu višak crijeva koji se nalazi na radnoj ili površini za hodanje.
- Izbjegavajte udisanje prašine ili ispušnih plinova ili rukovanje ostacima radnog procesa koji mogu biti opasni po vaše zdravlje (npr., rak, urođene mane, astma i/ili dermatitis). Kada radite s materijalima koji stvaraju čestice koje zrak prenosi, koristite opremu za izvlačenje prašine i nosite zaštitnu opremu za dišne puteve.
- Neke prašine koje nastaju pjeskarenjem, rezanjem, brušenjem, bušenjem ili drugim proizvodnim aktivnostima sadrže kemikalije koje su u državi Kalifornija poznate kao uzročnici raka i urođenih mana ili drugih reproduktivnih oštećenja. Neki primjeri takvih kemikalija su:
  - Olovo iz boja na bazi olova
  - Cigle od silikatnih materijala, cement i drugi zidarski proizvodi
  - Arsen i krom iz kemijski tretirane gume
- Vaš rizik od izlaganja ovim tvarima mijenja se ovisno o načinu na koji obavljate ovaj tip poslova. Da biste smanjili svoju izloženost ovim kemikalijama: radite u dobro provjetravanom području i radite s odobrenom sigurnosnom opremom, kao što su maske za zaštitu od prašine koje su specijalno namijenjena filtriranju mikroskopskih čestica.
- Ovaj alat nije namijenjen za uporabu u potencijalno eksplozivnim okolinama i nije izoliran za kontakt s električnom strujom.

INSTRUCŢIUNI DE PROTECŢIE

RO limba (Romanian)

• NU ARUNCAŢI – OFERIŢI UTILIZATORULUI

- Scopul nostru este producerea unor scule care să vă ajute să lucraţi în siguranţă şi eficient. Cel mai important dispozitiv de siguranţă pentru utilizarea oricărei scule electrice sunteţi DUMNEAVOASTRĂ. Atenţia şi gândirea constituie cea mai bună protecţie împotriva vătămărilor. Nu putem detalia aici toate situaţiile periculoase, dar am încercat să evidenţiem câteva dintre cele mai importante.
- Scula electrică trebuie asamblată, reglată şi utilizată exclusiv de către operatori având pregătirea şi calificarea necesară.
- Este interzisă modificarea în orice fel a sculei sau accesoriilor sale.
- Nu utilizaţi această sculă electrică dacă este deteriorată.
- În cazul în care etichetele de avertizare referitoare la turaţia nominală, presiunea de funcţionare sau pericole devin ilizibile sau se detaşează, înlocuiţi-le imediat.

⚠ Pentru informaţii suplimentare referitoare la siguranţă consultaţi:

- Celelalte documente şi informaţiile incluse împreună cu scula electrică.
- Firma, sindicatul, sau asociaţia profesională din care faceţi parte.
- "Safety Code for Portable Air Tools" (Codul de siguranţă pentru unelte pneumatice portabile) (ANSI B186.1), disponibil în momentul tipăririi la Global Engineering Documents, pe adresa http://global.ihs.com/ sau la numărul de telefon 1 800 854 7179. În cazul în care întâmpinaţi dificultăţi în privinţa obţinerii standardelor ANSI, adresaţi-vă ANSI pe adresa http://www.ansi.org/
- Informaţii suplimentare referitoare la riscurile ocupaţionale şi la siguranţă puteţi obţine de pe următoarele situri web:
  - http://www.osha.gov (USA)
  - http://europe.osha.eu.int (Europe)

⚠ Pericole asociate alimentării cu aer şi conexiunilor

- Aerul comprimat poate cauza vătămări grave.
- Când nu utilizaţi unealta, înaintea înlocuirii accesoriilor sau când efectuaţi reparaţii, opriţi alimentarea cu aer, goliţi furtunul de aer comprimat şi deconectaţi unealta de la sursa de aer.
- Nu îndreptaţi niciodată jetul de aer spre persoane.
- Furtunurile cu aer comprimat scăpate de sub control pot provoca vătămări grave. Verificaţi întotdeauna dacă există furtunuri şi racorduri deteriorate sau slabe.
- Nu utilizaţi cuplaje de deconectare rapidă pe unealtă. Pentru asamblarea corectă consultaţi instrucţiunile.
- Oricând utilizaţi cuplaje universale de racordare prin răsucire, trebuie să instalaţi splinturi.
- Nu depăşiţi presiunea maximă a aerului de 6,3 bar / 90 psig sau cea specificată pe plăcuţa cu datele tehnice de pe unealtă.

⚠ Pericolele reprezentate de obiectele proiectate

- Purtaţi întotdeauna o mască de protecţie rezistentă la şoc pentru ochi şi faţă atunci când utilizaţi, reparaţi sau întreţineţi o unealtă, când schimbaţi accesoriile acesteia sau când vă aflaţi în apropriere în cursul acestor operaţiuni.

- Asiguraţi-vă că toţi cei aflaţi în zonă poartă măşti de protecţie rezistente la impact pentru ochi şi faţă.
- Nu operaţi niciodată o unealtă dacîă accesoriul nu este fixat în aceasta cu un dispozitiv adecvat de fixare. (vezi lista pieselor).
- Pentru a evita accidentările, dispozitivele de fixare trebuie înlocuite dacă se uzează, fisurează sau deformează.
- Când lucraţi deasupra capului, purtaţi cască de protecţie.
- Piesa de prelucrat trebuie fixată ferm.

⚠ Pericole în timpul utilizării

- Atunci când înlocuiţi accesoriile întrerupeţi întotdeauna alimentarea pneumatică, eliberaţi presiunea din furtunul de aer şi deconectaţi unealta de la alimentarea pneumatică.
- Purtaţi mănuşi pentru protecţia mâinilor.
- Operatorii şi personalul de întreţinere trebuie să fie apţi din punct de vedere fizic să controleze volumul, greutatea şi forţa uneltei.
- Susţineţi unealta în mod corect: fiţi pregătit să compensaţi eventualele mişcări normale sau bruşte. Trebuie să aveţi ambele mâini libere.

⚠ Pericole asociate mişcărilor repetitive

- Când utilizează o sculă electrică pentru activităţi lucrative, operatorul poate resimţi disconfort la nivelul mâinilor, braţelor, umerilor, gâtului sau altor zone ale corpului.
- Adoptaţi o poziţie confortabilă, menţineţi-vă sprijinul pe picioare şi evitaţi poziţiile ciudate sau precare. Modificarea poziţiei în timpul executării unor sarcini prelungite poate evita disconfortul şi oboseala.
- Nu ignoraţi simptomele precum disconfortul, durerile, tremurăturile, furnicăturile, amorţeala, senzaţiile de arsură sau rigiditatea persistente şi recurente. Încetaţi utilizarea sculei, comunicaţi acest lucru angajatorului şi adresaţi-vă unui medic.

⚠ Pericole asociate zgomotului şi vibraţiilor

- Nivelul ridicat al sunetului poate provoca hipoacuzia permanentă şi alte probleme precum acufena. Folosiţi mijloace de protecţie pentru auz aşa cum este recomandat de către angajator sau în reglementările de siguranţă şi sănătate ocupaţională.
- Expunerea la vibraţii poate provoca dizabilităţi la nivelul nervilor şi circulaţiei mâinilor şi braţelor. Purtaţi îmbrăcăminte călduroasă şi păstraţi-vă mâinile calde şi uscate. Dacă remarcaţi amorţeală, furnicături, durere sau albirea pielii încetaţi utilizarea uneltei, comunicaţi acest lucru angajatorului şi consultaţi un medic.
- Ţineţi unealta uşor dar sigur, deoarece riscul asociat vibraţiilor este mai mare când forţa de apucare este crescută. Dacă este posibil, susţineţi greutatea uneltei cu un balansier.
- Pentru prevenirea creşterii accidentale a nivelului de zgomot şi vibraţii:
  - Utilizaţi şi întreţineţi unealta şi selectaţi, întreţineţi şi înlocuiţi accesoriile şi consumabilele, conform instrucţiunilor prezentate în acest manual.

⚠ Riscuri asociate locului de muncă

- Alunecarea/împiedicarea/căderea constituie cauze majore de vătămare gravă sau deces. Acordaţi atenţie porţiunilor de furtun rămase pe podea sau pe suprafaţa de lucru.
- Evitaţi inhalarea prafului sau mânuirea resturilor generate de prelucrare deoarece acestea pot fi nocive (de exemplu, pot genera cancer, afecţiuni congenitale, astm şi/sau dermatite). Când lucraţi cu materiale care pot produce particule în suspensie, utilizaţi extractoare de praf şi purtaţi echipament de protecţie a căilor respiratorii.
- Anumite tipuri de praf produs prin sablare, tăiere, polizare, găurire sau în urma altor activităţi din construcţii conţin chimicale care, după cum se ştie în statul California, sunt cancerigene şi provoacă malformaţii congenitale sau alte afecţiuni reproductive. Printre aceste chimicale se numără:
  - Plumb din vopsele pe bază de plumb
  - Cărămizi şi ciment din oxid de siliciu cristalizat şi alte produse de zidărie
  - Arsenic şi crom din cauciuc tratat chimic
- Riscul specific acestor expuneri variază în funcţie de frecvenţa efectuării activităţii respective. Pentru a reduce expunerea la aceste chimicale: lucraţi într-o zonă bine aerisită şi dotată cu echipamente de protecţie aprobate, precum măştile de praf proiectate special pentru filtrarea particulelor microscopice.
- Această unealtă nu este recomandată pentru utilizarea în atmosferă cu potenţial de explozie şi nu este izolată la intrarea în contact cu curentul electric.

GÜVENLİK TALİMATLARI

TR Türkçe (Turkish)

• BU BELGEYİ ATMAYIN – KULLANICIYA VERİN

- Amacımız güvenli ve etkin çalışmanıza yardımcı aletler üretmektir. Bu veya herhangi bir alet için en önemli güvenlik aygıtı SİZSİNİZ. Yaralanmaya karşı en iyi koruma sizin dikkat ve özeninizdir. Tüm olası güvenlik tehlikelerinin burada ele alınması mümkün değildir ancak bazı önemli noktaları vurgulamaya çalıştık.
- Bu elektrikli aleti sadece uzman ve eğitimli operatörler monte etmeli, ayarlamalı veya kullanmalıdır.
- Bu alette ve aksesuarlarında hiçbir şekilde değişiklik yapılmamalıdır.
- Bu aleti hasar görmüşse kullanmayın.
- Alet üzerindeki anma hızı, çalışma basıncı veya tehlike uyarı işaretleri okunamaz hale gelirse veya sökülürse, zaman kaybetmeden yenileyin.

⚠ Ek güvenlik bilgileri için aşağıdakilere başvurun:

- Bu aletle birlikte verilen diğer belgeler ve bilgiler.
- İşvereniniz, sendikanız ve / veya ticari birliğiniz.
- Baskı zamanında http://global.ihs.com/ adresinde mevcut olan Global Engineering Belgelerindeki “Portatif Pnömatik Aletler Güvenlik Kuralları” (ANSI B186.1), veya 1 800 854 7179 numaralı telefonu arayabilirsiniz. ANSI standartlarını temin etmekte zorluk yaşıyorsanız http://www.ansi.org/ adresinden ANSI’yle temas kurun.
- Diğer iş sağlığı ve güvenliği bilgilerine aşağıdaki web sitelerinden ulaşılabilir:
  - http://www.osha.gov (ABD)
  - http://europe.osha.eu.int (Avrupa)

⚠ Hava kaynağı ve bağlantı tehlikeleri

- Basınçlı hava ciddi yaralanmaya neden olabilir.
- Kullanılmadığı zamanlarda, aksesuarlarını değiştirmeden önce ya da onarım yaparken daima hava beslemesini kapatın, hortumun havasını boşaltın ve aletin hava beslemesi bağlantısını kesin.
- Hiçbir zaman havayı kendinize ya da başka birine yöneltmeyin.
- Kontrolsüz fırlayan hortumlar ciddi yaralanmalara neden olabilir. Her zaman hasarlı ya da gevşek hortum ve bağlantı parçası olup olmadığını kontrol edin.
- Çabuk açılır kuplörleri alette kullanmayın. Doğru kurulum için talimatlara bakın.
- Üniversal helezon kuplörler kullanıldığında, kilitleme pimleri takılmalıdır.
- Maksimum 6,3 bar / 90 psi veya alet tanıtım plakasında belirtilmiş olan hava basıncını aşmayın.

⚠ Fırlama tehlikeleri

- Çalıştırma göreviniz varsa veya alete yakın çalışıyorsanız, aletin bakım veya onarımını yapıyor veya alette aksesuar değiştiriyorsanız, daima darbeye dayanıklı göz ve yüz koruması takın.
- Alandaki tüm diğer kişilerin de darbeye dayanıklı göz ve yüz koruması taktığından emin olun.
- Aksesuar alet içinde uygun bir tutucu ile sabitletmediği sürece asla bir aleti çalıştırmayın. (bkz. parça listesi).
- Yaralanmayı önlemek için, aşındıklarında, çatladıklarına veya yamulduklarında tutucu parçaları değiştirilmelidir.
- Üst kapak işinde, bir kask takın.
- İş parçasının sıkı bağlandığından emin olun.

⚠ Kullanım tehlikeleri

- Aksesuarları değiştirirken, her zaman hava beslemesini kapatın, hortumdaki hava basıncını boşaltın ve aletin hava beslemesiyle bağlantısını kesin.
- Elleri korumak üzere eldiven takın.
- Operatörler ve bakım personeli, aletin büyüklüğünü, ağırlığını ve gücünü fiziksel olarak taşıyabilecek durumda olmalıdır.
- Aleti düzgün şekilde tutun: normal ya da ani hareketlere karşı hazırlıklı olun – gerektiğinde her iki elinizi de kullanabilecek pozisyonda olun.

⚠ Tekrarlanan hareket tehlikeleri

- İşe ilişkin aktivitelerde bulunurken elektrikli bir alet kullanıldığı zaman, operatör ellerde, kollarda, omuzlarda, boyunda ve vücudun diğer kısımlarında rahatsızlık hissedebilir.
- Yere sağlam basarak ve uygunsuz veya dengeyi bozacak duruşlardan kaçınarak konforlu bir duruş benimseyin. Uzun süren işlerde duruşun değiştirilmesi rahatsızlığın ve yorgunluğun önlenmesine yardımcı olabilir.
- Devamlı veya yinelenen rahatsızlık, acı, çarpıntı, ağrı, karıncalanma, uyuşma, ateş basması veya gerginlik gibi belirtileri göz ardı etmeyin. Aleti kullanmayı bırakın, işvereninize haber verin ve bir doktora başvurun.

⚠ Gürültü ve titreşim tehlikeleri

- Yüksek ses düzeyleri kalıcı işitme kaybına veya kulak çınlaması gibi sorunlara neden olabilir. İşveren veya meslek sağlığı ve güvenliği yönetmelikleriyle tavsiye edilen işitme korumasını kullanın.
- Titreşime maruz kalmak ellere ve kollara gelen sinirlerin ve kan akışının zarar görmesine neden olabilir. Kalın giysiler giyin ve ellerinizi sıcak ve kuru tutun. Ciltte duyarsızlık, karıncalanma, ağrı veya beyazlama oluşursa, aleti kullanmayı bırakın, işvereninize haber verin ve doktora başvurun.
- Titreşimden kaynaklanan risk, kavrama kuvveti yükseldikçe daha fazla olduğundan, aleti fazla sıkmadan ancak güvenli bir şekilde kavrayın. Mümkün olan yerlerde, aletin ağırlığını bir dengeleyici ile destekleyin.
- Gürültü ve titreşim seviyelerinde gereksiz artışları önlemek için:
  - Aletin kullanımını ve bakımını, ve aksesuarların ve sarf malzemelerinin seçimini, bakımını ve değişimini bu kullanım kılavuzuna göre yapın.

⚠ İşyeri tehlikeleri

- Kayma/Takılma/Düşme önemli bir yaralanma veya ölüm sebebidir. Yürüme ya da çalışma alanında kalan fazla hortuma karşı dikkatli olun.
- Çalışma sürecinde hastalığa neden olabilecek (örneğin, kanser, doğum kusurları, astım ve/veya dermatit) tozları veya dumanları solumaktan ya da döküntü/artık ile temastan kaçının. Havayla taşınan partiküller oluşturan malzemeler ile çalışırken toz çekme işlemi yapın ve solunum koruyucu donanım kullanın.
- Elektrikli zımparalama, doğrama, bileme, delme ve diğer yapı faaliyetlerinin neden olduğu bazı tozlar, California eyaleti tarafından kansere ve doğum kusurlarına veya diğer üreme rahatsızlıklarına neden olduğu bilinen kimyasallar içermektedir. Bu kimyasallardan bazıları şunlardır:
  - Kurşun bazlı boyalardaki kurşun
  - Kristalimsi silis tuğla ile çimento ve diğer duvarcılık ürünleri
  - Arsenik ile kimyasal olarak işlenmiş kauçuktaki krom
- Bu maruz kalmalar karşısındaki riskiniz bu tür işleri ne kadar sıklıkla yaptığınıza bağlı olarak değişiklik gösterir. Bu kimyasallara maruz kalma derecesini azaltmak için: iyi havalandırılmış alanlarda çalışın ve özellikle mikroskobik partikülleri filtrelemek üzere tasarlanmış toz maskeleri gibi onaylanmış güvenlik ekipmanı kullanarak çalışın.
- Bu aletin patlama olasılığı taşıyan ortamlarda kullanılması önerilmez ve elektrik enerjisi ile temasa karşı yalıtılmamıştır.

안전 지침

버리지 마십시오 - 사용자에게 주십시오

KO 한국어 (Korean)

- 당사의 목표는 안전하고 효율적으로 작업할 수 있는 공구를 생산하는 것입니다. 이 공구를 포함하는 모든 공구에 대한 가장 중요한 안전 장치는 귀하입니다. 귀하의 사려와 좋은 판단이 상해에 대한 최상의 보호입니다. 가능한 위험들을 여기서 모두 다룰 수는 없으나, 가장 중요한 것 몇 가지를 강조하려고 했습니다.
- 유자격의 교육 받은 작업자만이 이 파워 공구를 설치, 조절 및 사용해야 합니다.
- 이 공구와 그 부속품을 변형시켜서는 안됩니다.
- 손상된 경우 이 공구를 사용하지 마십시오.
- 공구에 정격 속도, 작동 압력 또는 위험 경고 징후가 보이거나 확실한 경우, 기다리지 말고 즉시 교체하십시오.

⚠ 추가의 안전 정보는 다음을 참조하십시오:

- 이 공구와 함께 포장된 기타 문서 및 정보.
- 노동조합 및/또는 동업 조합
- "휴대용 에어 공구를 위한 안전 규정" (ANSI B186.1)은 Global Engineering Documents(http://global.ihs.com/) 인쇄 시점에 제공 받거나 1 800 854 7179로 전화 연락하여 제공 받을 수 있습니다. ANSI 표준을 제공 받기 어려운 경우, http://www.ansi.org/를 통해 ANSI에 문의하십시오.
- 그 밖의 노동 위생 및 안전 정보는 아래 웹 사이트에서 확인하실 수 있습니다.
  - http://www.osha.gov(미국).
  - http://europe.osha.eu.int (유럽)

⚠ 공기 공급 및 연결의 위험

- 절대 공기를 자신이나 다른 사람에게 향하게 하지 마십시오.
- 사용하지 않거나, 부수장치를 교체하거나 수리 시에는, 항상 공기 공급 장치를 닫은 다음 호스의 공기 압력을 제거하고 나서 공구를 공기 공급 장치로부터 분리하십시오.
- 절대로 공기가 자신이나 다른 사람을 향하도록 하지 마십시오.
- 공기를 뿜으며 움직이는 호스는 중상을 초래할 수 있습니다. 호스와 피팅이 느슨하거나 손상되지 않았는지 항상 점검하십시오.
- 퀵 디스커넥트 커플링을 공기에 사용하지 마십시오. 올바른 설치에 대한 설명을 보십시오.
- 범용 트위스트 커플링 사용 시 반드시 잠금 핀을 설치해야 합니다.
- 최대 공기 압력인 6.3 bar/90 psig 혹은 공구 명판의 한도를 초

과하지 마십시오.

⚠ 투사물의 위험

- 작업을 하거나 근처에 있을 경우, 공구의 수리나 유지보수 시 혹은 공구의 부속품 교체 시에는, 항상 내충격 눈 및 안면 보호 장비를 착용합니다. 작업 영역에 있는 모든 사람들이 내충격 눈 및 안면 보호 장비를 착용하도록 합니다.
- 부속품이 적절한 통이 있는 공구에 보관되어 있지 않는 경우 공구를 작동하지 마십시오. (부품 목록을 참조하십시오).
- 부상을 입지 않으려면, 통이 마모되거나, 균열이 있거나 변형된 경우 통 부품을 교체해야 합니다.
- 머리 위에서 작업하는 경우, 안전모를 착용하십시오.
- 작업물이 확실히 고정되어 있는지 확인하십시오.

⚠ 작업에 따른 위험

- 부속품 교체 시에는 항상 공기 공급을 끊은 다음 호스에서 공기 압력을 빼고 공기 공급 장치로부터 공구를 분리합니다.
- 장갑을 착용하여 손을 보호하십시오.
- 작업자와 유지보수 인원은 이 공구의 부피와 중량 및 힘을 육체적으로 취급할 수 있어야 합니다.
- 공구를 올바르게 잡으십시오. 정상적이거나 갑작스러운 움직임에 대처할 준비를 하십시오. 두 손을 사용할 수 있어야 합니다.

⚠ 반복적인 동작의 위험

- 전동 공구를 사용하여 작업 관련 활동을 수행할 때 작업자가 손, 팔, 어깨, 목 또는 기타 신체 부위의 불편감을 경험할 수 있습니다.
- 편안한 자세를 취하되 서 있는 자세를 안정적으로 유지하고 어색하거나 불균형한 자세를 취하지 마십시오. 장시간 작업하는 동안 자세를 바꾸면 불편감과 피로를 해소하는 데 도움이 됩니다.
- 불편감, 통증, 욱신거림, 쑤심, 저림, 무감각, 화끈거림 또는 뻣뻣함이 지속되거나 재발되는 등의 증상을 무시하지 마십시오. 이러한 경우, 공구 사용을 중단하고 고용주에게 알린 다음 의사와 상담하십시오.

⚠ 소음 및 진동 위험

- 소음 수준이 높으면 영구적인 청력 손상 및 이명과 같은 기타 문제를 야기할 수 있습니다. 귀하의 고용주나 직업 건강 및 안전 법규가 권장하는 청력 보호 도구를 사용하십시오.
- 진동에 노출되면 신경 및 손과 팔의 혈액 공급에 심각한 손상을 야기할 수 있습니다. 따뜻한 의복을 착용하고 양손을 따뜻하고 건조하게 유지하십시오. 무감각, 저림, 통증 또는 피부 백화 증상이 발생하면, 공구 사용을 중단하고 고용주에게 알린 다음 의사와 상담하십시오.
- 일반적으로 잡는 힘이 강할수록 진동으로 인한 위험이 커지므로 공구를 잡을 때는 안전하면서도 가볍게 잡으십시오. 가능하면 밸런서로 공구의 중량을 지탱하십시오.
- 불필요한 소음과 진동의 증가를 방지하는 방법
  - 지침 매뉴얼에 따라 공구를 운영 및 유지보수하고, 부속품과 소모품을 선택, 유지관리, 교체합니다.

⚠ 작업장 위험

- 미끄러짐/걸려 넘어짐/추락은 중상이나 사망의 주요 원인입니다. 걸어다니거나 작업하는 장소의 표면에 호스가 남아 있을 수 있으므로 주의합니다.
- 질병(예: 암, 선천적 결손증, 천식 및/또는 피부염)을 유발할 수 있는 작업 과정에서 발생하는 분진 또는 연무의 흡입이나 부스러기의 취급을 피하십시오. 공기 중 입자를 생성하는 재질을 사용하는 작업 시, 분진 추출 장치를 사용하며 호흡 보호구를 착용하십시오.
- 톱질, 연삭, 드릴링 및 기타 건축 활동에 의해 생성되는 일부 분진은, 캘리포니아 주에서 정한 암, 태아 기형 또는 기타 생식 관련 손상을 초래하는 것으로 알려진 화학물질을 함유합니다. 이러한 화학물질의 예는 다음과 같습니다:
  - 납 기반 페인트의 납
  - 결정성 실리카로 만든 벽돌, 시멘트 및 기타 벽돌 제품들.
  - 화학 처리된 고무의 비소 및 크롬.
- 이러한 노출에 따른 위험은 이러한 유형의 작업 빈도에 따라 다릅니다.이러한 화학물질에 대한 노출 감소 방법: 환기가 잘 된 장소에서 작업하며, 미립자를 여과하도록 특별히 설계된 분진 마스크와 같은 승인 받은 안전 장비를 사용하여 작업.
- 이 공구는 잠재적으로 폭발 가능성이 있는 공기에서 사용되도록 권장되지 않으며 전기에 닿게 되는 경우 절연되어 있지 않습니다.

OHUTUSJUHISED

• ÄRGE VISAKE ÄRA – ANDKE EDASI KASUTAJALE

ET Eesti keel(Estonian)

- Meie eesmärgiks on valmistada tööriistu, mis aitavad teil töötada turvaliselt ja efektiivselt. Kõige olulisem turvaseade nii selle kui iga teise tööriista puhul olete TEIE. Teie hoolikus ja olukorra hindamineon parim kaitse vigastuse eest. Kõiki võimalikke ohte ei ole võimalik siin käsitleda, kuid me oleme proovinud tuua välja mõned kõige olulisemad.
- Seda mootortööriista võivad paigaldada, reguleerida ja kasutada ainult kvalifitseeritud ja väljaõpetatud operaatorid.
- Seda tööriista ja selle tarvikuid ei tohi mitte mingil moel muuta.
- Ärge kasutage kahjustatud tööriista.
- Kui tööriistal asuvad töörõhu- või hoiatuskleebised muutuvad mittetoetavaks või tulevad lahti, tuleb need viivitamatult välja vahetada.

⚠ Täiendava ohutusteabe saamiseks uurige / pidage nõu:

- Selle tööriistaga kaasas olevad teised dokumendid ja informatsioon.
- Teie tööandja, ametühing ja/või tööstusharuliit.
- "Printimise ajal Global Engineering Documents'i saidilt http://global.ihs.com/ saada olev
- portatiivsete suruõhutööriistade ohutuseeskiri Safety Code for Portable Air Tools (ANSI B186.1), või siis helistage numbril 1 800 854 7179. ANSI standardite hankimisel raskuste tekkimisel võtke ühendust ANSI-ga veebisaidil http://www.ansi.org/
- Täiendavat töötervishoidu ja ohutust puudutavat teavet võib saada järgmistelt veebisaitidelt: http://www.osha.gov (USA) http://europe.osha.eu.int (Euroopa)

⚠ Õhuvarustuse ja -ühendustega seotud ohud

- Suruõhk võib põhjustada raskeid vigastusi.
- Kui seadet ei kasutata, enne tarvikute vahetamist või paranduste tegemist tuleb õhuvarustus alati katkestada, suruõhuvoolik tühjendada ja tööriist suruõhuvarustusest lahti ühendada.
- Ärge mitte kunagi suunake suruõhku enda või teiste suunas.
- Pekslevad voolikud võivad põhjustada raskeid vigastusi. Veenduge alati, et voolikud ja liitmikud oleksid
- kinni ja ei oleks kahjustatud.
- Ärge kasutage tööriista juures kiirliitmikke. Vt juhendist, kuidas tööriista kiirelt üles seada.
- Universaalsete väändliitmike kasutamisel tuleb alati paigaldada lukustustihvtid.
- Ärge ületage 6,3 baar / 90 psig või tööriista nimiplaadil märgitud

maksimaalset õhusurvet.

⚠ Eemale paiskuvate objektide oht

- Kandke tööriista kasutamisel, parandamisel või hooldamisel, nende toimingute tegemise lähedal viibimisel või tööriista tarvikute vahetamisel alati löögikindlaid kaitseprille ja näokaitset.
- Veenduge, et kõik tööpiirkonnas asuvad isikud kasutaks löögikindlaid kaitseprille ja näokaitset.
- Ärge kasutage tööriista, kui tarvik pole tööriistale õige kinnitusvahendiga kinnitatud (vt osade loendit).
- Vigastuste vältimiseks tuleb kinnitusvahendi osad kulumisel, murdumisel või deformeerumisel asendada.
- Peast kõrgemal töötamisel kandke kaitsekiivrit.
- Veenduge, et tööobjekt oleks korralikult kinnitatud.

⚠ Kasutamisega seotud ohud

- Tarvikute vahetamisel lülitage alati õhuvarustus välja, vabastage voolik rõhu alt ja lahutage tööriist õhuvarustusest.
- Kandke käte kaitsmiseks kindaid.
- Operaatorid ja hooldusper sonnel peavad olema füüsiliselt võimelised tööriista suuruse, massi ja võimsusega toime tulema.
- Hoidke tööriista õigesti: olge valmis reageerima tavalistele või ootamatutele liikumistele – hoidke mõlemad käed kasutusvalmis.

⚠ Korduvate liigutustega seotud ohud

- Mootortööriista kasutamisel tööga seotud tegevustes võib operaator tajuda oma kätes, käsivartes, õlgades, kaelas ja teistes kehaosades ebamugavustunnet.
- Võtke mugav tööasend, säilitades samas jalgadele kindla toetuspinna ja vältides kohmakaid või tasakaalust väljas olevaid asendeid. Asendi muutmine pikaajaliste ülesannete ajal võib aidata vältida ebamugavustunnet ja väsimust.
- Ärge ignoreerige selliseid sümptomeid nagu sage ebamugavustunne, valu, tuikamine, valutamine, surin, tuimus, põletustunne või jäikus. Lõpetage tööriista kasutamine, rääkige oma tööandjaga ja pidage nõu arstiga.

⚠ Müra ja vibratsiooniga seotud ohud

- Kõrge müratase võib põhjustada pöördumatut kuulmiskahjustust või teisi probleeme, näiteks kohinat kõrvades. Kasutage tööandja poolt või töötervishoiu- ja ohutuseeskirjadega ettenähtud kuulmiskaitsevahendeid.
- Kokkupuude vibratsiooniga võib põhjustada käte ja käsivarte närvikahjustusi ja verevarustushäireid. Kandke soojasid riideid ning hoidke oma käed sooja ja kuivana. Kui täheldate tuimust, surinat, valu või naha valgenemist, lõpetage tööriista kasutamine, teatage juhtunust oma tööandjale ja pidage nõu arstiga.
- Hoidke tööriista kerges, kuid kindlas haardes, kuna vibratsioonioht on tugeva haarde korral tavaliselt suurem. Võimaluse korral toetage tööriista kaalu tasakaalustaja abil.
- Müra ja vibratsiooni vajaduseta suurenemise vältimiseks:
  - kasutage ja hooldage tööriista ning valige, hooldage ja asendage tarvikuid ja kulutarvikuid kooskõlas käesoleva tehnilise juhendiga.

⚠ Töökohaga seotud ohud

- Raskete vigastuste või hukkumise peamiseks põhjuseks on libisemine, komistamine või kukkumine. Pange tähele liikumisalale või tööpinnale jäänud ülemäärast voolikut.
- Vältige tööprotsessis tekkinud tolmu või aurude sissehingamist või prahi käitlemist, kuna see võib põhjustada haigusi (näiteks vähki, sünnidefekte, astmat ja/või dermatiiti). Kasutage tolmuärastust ja kandke hingamiskaitsevahendeid, töötades lenduvaid osakesi tekitavate materjalidega.
- Osad lihvimise, saagimise, käiamise, puurimise või teiste ehitustegevuste tulemusel võib tekkida tolm, mis sisaldab kemikaale, mis California osariigile teada olevatel andmetel põhjustavad vähki, sünnidefekte ja teisi reproduktiivseid kahjustusi. Osad selliste kemikaalide näited on:
  - Plii pliipõhistes värvides.
  - Silikaattellised, tsement ja teised ehitustooted
  - Arseen ja kroom kemikaalidega töödeldud kummist
- Nendega kokkpuutest tuleneva ohu suurus sõltub sellest, kui sageli te seda tüüpi tööd teete. Nende kemikaalidega kokkupuute vältimiseks: töötage hea ventilatsiooniga piirkondades ning töötage heakskiidetud ohutusvahenditega, näiteks tolmumaskidega, mis on ettenähtud spetsiaalselt mikroskoopiliste osakeste välja filtreerimiseks.
- Seda tööriista pole soovitatav kasutada potentsiaalselt plahvatusohtlikus keskkonnas ja see pole isoleeritud elektrivooluga kokkupuute eest.



⚠ VAROVANIE

Na zníženie rizika zranenia, všetky osoby, ktoré používajú, inštalujú, opravujú, vymieňajú príslušenstvo alebo pracujú v blízkosti tohto nástroja, si musia prečítať a pochopiť tieto pokyny predtým, než vykonajú akúkoľvek takúto úlohu.

SK

Slovenský (Jazyk) (Slovak) - 📖 23
TMELIACE PIŠTOLE
BEZPEČNOSTNÉ POKYNY
NEVYHADZUJE - ODOVZDAJTE POUŽÍVATEĽOVI



⚠ OPOZORILO

Na zníženie rizika zranenia, všetky osoby, ktoré používajú, inštalujú, opravujú, vymieňajú príslušenstvo alebo pracujú v blízkosti tohto nástroja, si musia prečítať a pochopiť tieto pokyny predtým, než vykonajú akúkoľvek takúto úlohu.

SL

Slovenski (Jezik) (Slovenian) - 📖 24
PIŠTOLE ZA KIT
BEZPEČNOSTNÉ POKYNY
NE ZAVRZITE – PREDAJTE UPORABNIKU



⚠ ĮSPĖJIMAS

Kad sumažintumėte susižalojimo pavojų, kiekvienas naudojantis, montuojantis, taisantis, prižiūrintis, keičiantis priedus arba dirbantis šalia prietaiso asmuo turi perskaityti ir suprasti šias instrukcijas prieš atlikdamas kurią nors iš šių užduočių.

LT

Lietuvių Kalba (Lithuanian) - 📖 25
SANDARINIMO PISTOLETAI
ŽIRKLĖS
SAUGOS INSTRUKCIJOS
NEIŠMESTI – ATIDUOTI VARTOTOJUI



⚠ 警告

ケガの危険性を減らすために、本ツールの使用、取り付け、修理、保守、アクセサリ交換を行う人、あるいは近くで作業する人は、すべて、作業を実施する前に本注意事項を読み理解しなければなりません。

JA

日本語 (Japanese) - 📖 26
マスチックガン
安全に関する注意事項
この説明書は必ず保管してください。



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се намали рискът от нараняване, всеки който използва, инсталира, поправя, поддържа, сменя принадлежности или работи в близост до този инструмент трябва да прочете и разбере тези инструкции преди да изпълни някоя от тези задачи.

BG

български (Bulgarian) - 📖 27
ПИСТОЛЕТИ ЗА ПОЛАГАНЕ НА МАСТИЦИ
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
НЕ ГО ЗАХВЪРЛЯЙТЕ – ДАЙТЕ ГО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ



⚠ UPOZORENJE

Radi smanjenja rizika od ozljeda, svi koji koriste, instaliraju, servisiraju, održavaju, mjenjaju dodatnu opremu ili rade u blizini ovog alata moraju pročitati i razumjeti ove instrukcije prije obavljanja svakog takvog zadatka

HR

Hrvatski (Croatian) - 📖 28
PIŠTOLJI ZA SILIKON
KLJUČEVI SIGURNOSNE UPUTE
NE BACAJTE – PREDAJTE KORISNIKU



⚠ AVERTIZARE

Pentru a reduce riscul de vătămare, toţi cei care utilizează, instalează, repară, întreţin, înlocuiesc accesorii sau lucrează lângă unealtă trebuie să citească şi să înţeleagă aceste instrucţiuni înainte de a efectua orice operaţiune.

RO

limba (Romanian) - 📖 29
PISTOALE MASTIC
INSTRUCŢIUNI PRIVIND SIGURANŢA
NU ARUNCAŢI – OFERIŢI UTILIZATORULUI



⚠ UYARI

Yaralanma riskini azaltmak için, bu aleti kullanan, kurulumunu, tamirini, bakımını yapan, aksesuarlarını değiştiren ya da yakınında çalışan herkesin, söz konusu bu tür işleri yapmadan önce bu talimatları okumuş ve anlamış olması gerekmektedir.

TR

Türkçe (Turkish) - 📖 30
MASTİK TABANCALARI
GÜVENLİK TALIMATLARI
BU BELGEYİ ATMAYIN – KULLANICIYA VERİN



⚠ 경고

상해 위험을 줄이기 위해 부속품을 사용, 설치, 수리, 유지보수 또는 교체하는 사람이나 본 공구 주변에서 작업하는 사람은 해당 작업을 수행하기에 앞서 반드시 본 지침을 읽고 이해해야 합니다.

KO

한국어 (Korean) - 📖 31
유향수지 건
안전 지침
버리지 마십시오 - 사용자에게 주십시오



⚠ HOIATUS

Vigastuste ohu vähendamiseks peavad kõik, kes kasutavad, paigaldavad või remondivad tööriista, vahetavad tööriistal tarvikuid või töötavad tööriista lähedal, lugema läbi ja saama aru neist juhistest enne, kui sellist ülesannet teostama asuvad.

ET

Eesti keel (Estonian) - 📖 32
MASTIKSIPÜSTOLID
OHUTUSJUHISED
ÄRGE VISAKE ÄRA – ANDKE EDASI KASUTAJALE